

# Gavroche

Le magazine des pays du sourire - Janvier 2000 - N°70

UBARNISME

# Bangkok demain

  
MOSQUITO REPELLENT

**Our commitment  
is your peace of mind.**

The challenging job of national security, both civil and military, requires the most reliable and innovative systems. That is why naval, air and land forces, civil aviation authorities, airlines, space industries and broadcasters the world over have chosen Thomson-CSF.

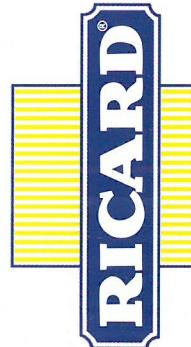


They know our commitment to quality and long-term partnership is total. For us, total commitment is the natural path to global excellence. For you, it simply means complete peace of mind.

 **THOMSON-CSF**  
World-Class Electronics



Get instant discount **100 baht** per bottle, for every purchase of **"RICARD"** when presenting this coupon at the liquor store or the following outlets:



**DISCOUNT**  
**100฿.**  
**FOR ONE BOTTLE**

VALID UNTIL: 30 APRIL 2000

PERITHAI CO., LTD.



Groupe Pernod Ricard

Tel: (662) 742 5900-4 Fax: (662) 742 6941

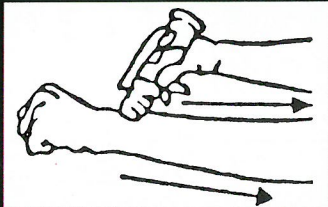
E-mail: perithai@bkk.a-net.net.th

www.perithai.com

# Your body-guard

against malaria, dengue fever,  
encephalitis, etc

- Effective protection for at least 7 hours
- Plant extracts
- Non-allergic, non-toxic
- Pleasant smell
- Easy roll-on bottle,
- Spray and sachet
- Non-polluting (Ozone Friendly)
- Also effective against sandflies



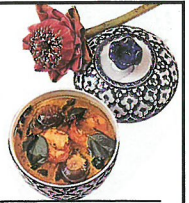
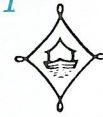
Available at leading supermarkets,  
drugstores and in your hotel.

**API**

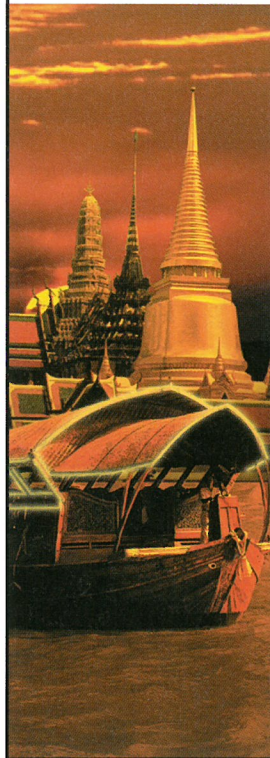
Imported and distributed by:  
All Plants International Ltd.  
Tel: 203-0816, 203-0817  
Fax: 203-0815, 319-3549

Croisières gastronomiques

Loy Nava



LA CULTURE ET L'ÂME THAÏLANDAISES AU FIL DE L'EAU



*D*îner romantique aux chandelles  
sur une magnifique ancienne  
barge à riz en bois de teck sur le  
"Fleuve des Rois".

*Menus Thai de luxe, Thai végétarien et  
menu fruits de mer six plats.*

*La musique traditionnelle thaïe "Thai  
Kim" vous accompagnera de sa douce  
mélodie.*

CROISIÈRES-SOIRÉES:

18h - 20h

20h - 22h

service de navettes gratuit



Loy Nava

Embarcadère Si Phaya Expressboat, entre le Royal  
Orchid Sheraton et l'ambassade du Portugal.

Tél: 437 4932/437 7329

Après 19h: 01-480 7188.

## CHEZ VOUS COMME PARTOUT...

Pour la réalisation de vos travaux :

Construction,

rénovation,

aménagement,

maintenance dans votre environnement professionnel & familial.

## ...ICE VOUS ACCOMPAGNE



**Indo Construction & Engineering Co., Ltd.**

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road, Phrapadang Samutprakan 101 30 Thailand  
Tél: (662) 463-31 35, (662) 819-0028, Fax: (662) 463-6043. E-mail: imdo@asianet.co.th

# Adieu Papy

## Gavroche

Magazine mensuel indépendant en langue française fondé en juin 1994.

**Tirage:** 10.000 exemplaires.  
Distribué à Bangkok, Phuket, Koh Samui, Chiangmai, Pattaya, Hua Hin, Vientiane & Luang Prabang (Laos).

### Adresse postale:

Gavroche Magazine est publié par  
**Ph & Ph Co. Ltd.**  
27/20 Soi Nailert, Wireless Road, Patumwan,  
Kwaeng Lumpini, 10330 Bangkok, Thailand.

**Tél:** (662) 253 39 29  
(662) 655 59 33  
(662) 650 33 30

**Fax:** (662) 254 61 05

**E-mail:** gavroche@loxinfo.co.th

**Site Internet:** gavrochemag.com

### Conseil d'administration:

Rungnapar Wongsiri, Philippe Verny,  
Philippe Plénacoste, Philippe Latour

### Directeur de la publication:

Philippe Plénacoste

### Rédacteur en chef:

François Tourane

### Assistante de la rédaction,

### service des abonnements:

Mylène Riccardi

### Graphiste:

Romain Bertola

### Ont participé à ce numéro:

Malto C., Stephff, Yan Monchatre, Jérôme  
Laguerre, Khun Iom, Max Dembo, Martine  
L.A., Franck Couture, Malto C., Louis Cholon,  
Danai "Aka" Gambino, Hélène Vissière, Bobol,  
Paillard, Frédéric Maurel, Guillaume Dollman,  
Eric Albert

### Stagiaire:

Tanida Panikawong

### Bureau commercial:

**Bangkok:** Lilly Marchetti,  
Vincent Marchand.

**Régions:** Jui Couture (Phuket).

Tél: (076) 38 34 00, Fax: 38 34 01

**Dany Staerck (Koh Samui)**

Tél: 01 892 05 78

**Vincent Marchand (Pattaya)**

**Laos:** Patrice Parisot

Tél: (856 21) 41 67 09

### Secrétariat, administration:

Pairoi Danlamchak

Metta Phimjak

Prattana Wongsiri

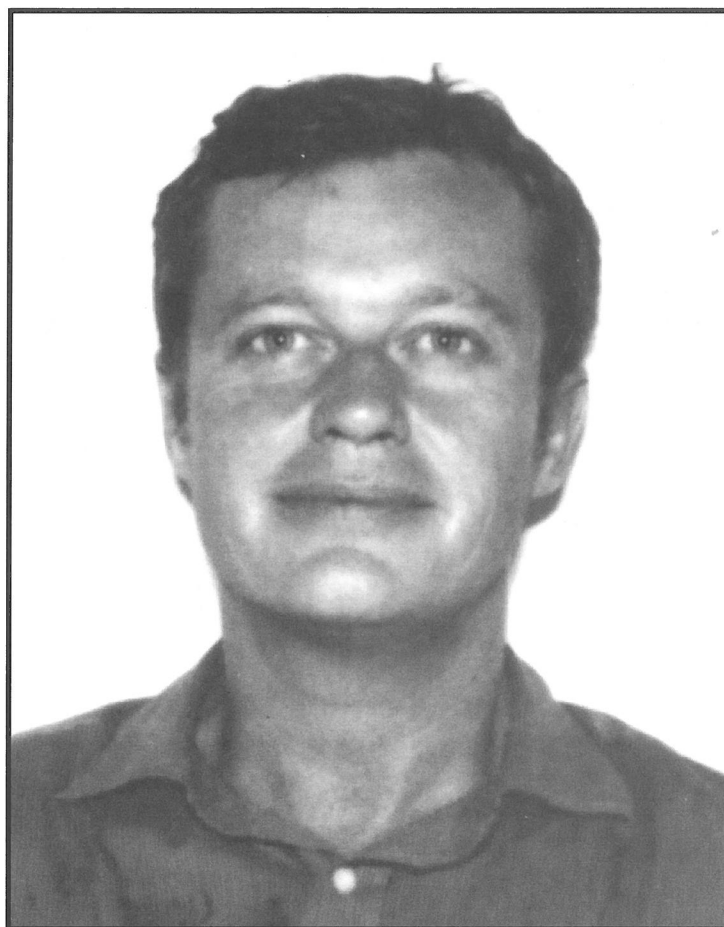
Imprimé à Bangkok.

### NR Film,

tél: 215 75 59, fax: 215 73 67,

e-mail: nrfilm@bkk.a-net.net.th

Tout droit de reproduction réservé.



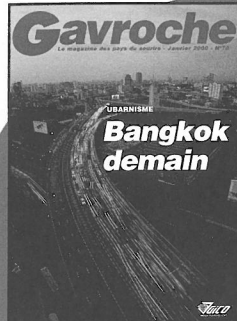
L'ensemble du personnel de Gavroche a l'extrême tristesse de vous faire part de la disparition de notre collègue et ami Olivier Moitrel, survenue brusquement le 18 décembre 1999. Olivier, professionnel de la publicité et de la presse, avait rejoint notre équipe il y a tout juste un an. Il aurait eu 37 ans en février. Son dynamisme et son enthousiasme ont largement contribué au succès de notre magazine.

Amoureux de l'Asie, de ses peuples, de ses cultures et de ses paysages, Olivier était un grand voyageur. Il avait choisi de s'installer à Bangkok, où il se sentait comme chez lui. Olivier était d'une honnêteté sans faille, ses grands éclats de rire et son franc-parler resteront toujours dans nos mémoires.

Nous nous associons à la douleur de sa famille et de ses proches dans l'épreuve qu'ils traversent et dédions à "Papy" ce numéro de janvier, qu'il lira sûrement là-haut en dégustant un milkshake banane céleste.

Gavroche

# Sommaire



Couverture: Romain Bertola

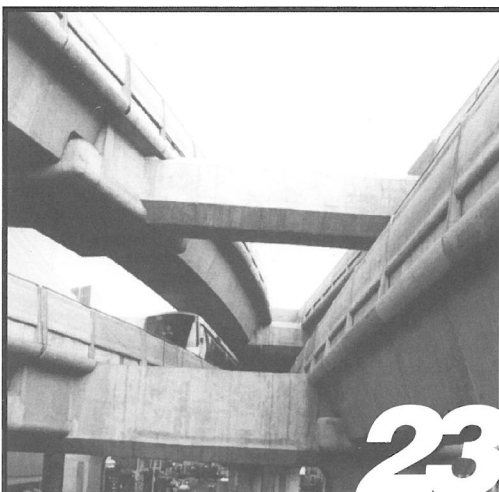


## Reportage

### OMC: Dialogue de sourds à Seattle

Lors des négociations de l'Organisation Mondiale du Commerce à Seattle, l'Union Européenne et la Thaïlande ont exprimé des vues opposées sur l'essentiel des sujets abordés. Ces divergences illustrent parfaitement les raisons de l'échec des dernières discussions entre les 135 membres de l'OMC.

19

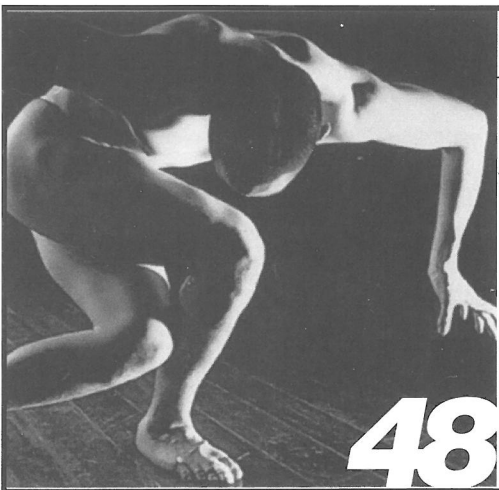


## Dossier

### Demain Bangkok

Un métro aérien circule enfin dans Bangkok, un métro souterrain ouvrira dans quelques années, puis un nouvel aéroport international devrait donner de l'ampleur à la capitale thaïlandaise... Depuis quelques années, Bangkok prend son avenir en main. La municipalité a enfin réalisé le plan d'occupation des sols, ce qui devrait permettre de réaliser un vrai plan d'urbanisme. Entre embouteillages et voies express, Bangkok commence à dévoiler sa beauté intérieure.

23



## Culture

### Théâtre Patravadi: l'école d'une femme

Sur la rive droite du Chao Phraya, près du Temple de l'Aube, un havre de paix et de culture vous attend en plein quartier populaire: le théâtre Patravadi. Seule scène en plein air de Bangkok, c'est aussi une école des arts du spectacle réputée. Visite des coulisses en compagnie de la fondatrice du lieu, l'artiste aux multiples facettes Patravadi Mejhudhon.

48

## 5 Adieu Papy

9 L'ACTUALITÉ REGIONALE  
par Stephff

10 CHRONIQUE DE FRANCE  
Le temps des Futurocoqs

11 CYBERFARANG  
l'e-commerce en France

## Société

14 CONTREPIED  
Chasseurs de requins

19 REPORTAGE  
Dialogue de sourds à Seattle

23 DOSSIER  
Urbanisme: Demain Bangkok

## Bizzzzness 33 à 37

L'actualité économique, la chronique du PEE, nos tuyaux, la rubrique juridique, pas sérieux s'abstenir...

## Bangkok en Stock

38 Evénements, actualité sociale et sportive, Bangkok by night...

42-43 L'ÉCHO DU COCOTIER  
L'actualité à Samui

44-47 L'ÎLE AUX TRÉSORS  
L'actualité à Phuket

## Baz'arts

48 REPORTAGE  
Théâtre Patravadi, l'école d'une femme

51 CINEMA  
Festival canadien en janvier

56 PETITES ANNONCES  
Le forum emploi

60 GUIDE PRATIQUE  
Les bonnes adresses...

allumez la lumière.

Rechercher des solutions d'assurance personnalisées risque de vous faire trébucher dans l'obscurité. Contactez Thai Zurich et laissez-nous vous éclairer. Nous évaluons vos risques et vous aidons à développer des solutions personnalisées de protection financière qui répondent à vos attentes. Une assurance pour vous-même, votre famille, vos activités professionnelles? Nous pouvons vous aider.

Ne marchez pas dans le noir; allumez la lumière avec Thai Zurich Insurance.

*relax!*

Pour plus d'informations contactez-nous à Bangkok par téléphone au (02) 860-8001 ou (02) 439-4800, ou par e.mail: [tz@zurich.com](mailto:tz@zurich.com) Internet: [www.thaizurich.com](http://www.thaizurich.com)



**ZURICH**

ไทยศรีซูริค

# Les Galettes des Rois FOLIES

*Ce n'est pas bien difficile  
de faire les meilleures  
galettes à la crème d'amande  
quand on utilise les  
meilleurs produits...*



Renseignement au: 678-4100 Fax: 213-2584



**CumSaed**  
River Kwai Resort

LA PLUS CONFORTABLE MAISON DE REPOS DE KANCHANABURI

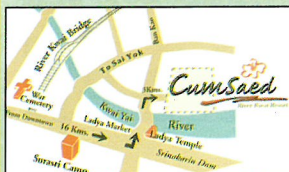
*Profitez d'un séjour  
inoubliable, à un prix  
spécial, dans un hôtel  
doté de tout le confort  
moderne et entouré de  
superbes paysages  
naturels.*



2,650 bahts/pers. ou 3,600 bahts pour deux du lundi au jeudi  
3,650 bahts/pers. ou 4,200 bahts pour deux du vendredi au dimanche

**CE TARIF COMPREND:**

- chambre de luxe ●
- Green Fee gratuit, 18 trous ●
- petit déjeuner et dîner ●
- cocktail de bienvenue ●
- 50% de discount au club-house du Golf ●
- bus-navette ●
- check out jusqu'à 14 heures (en fonction des disponibilités) ●



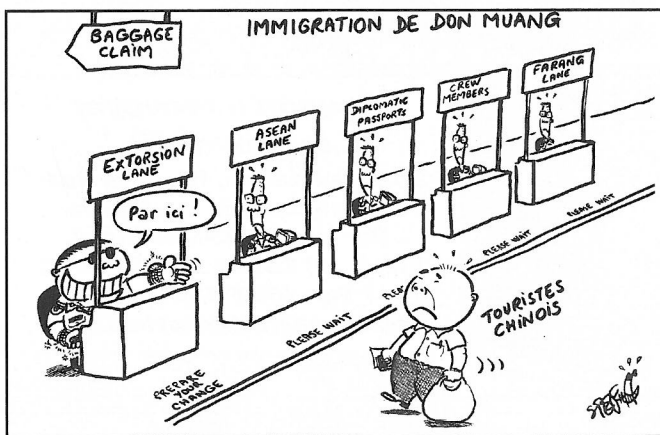
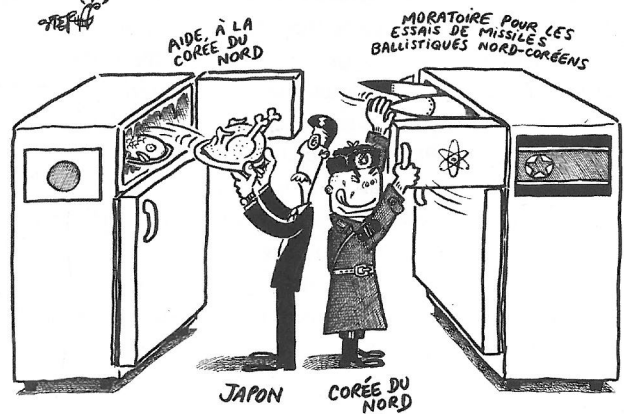
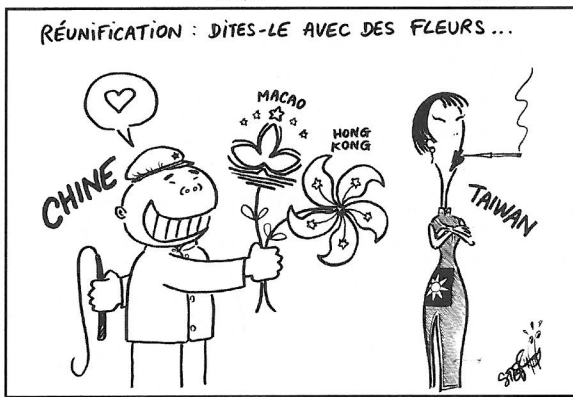
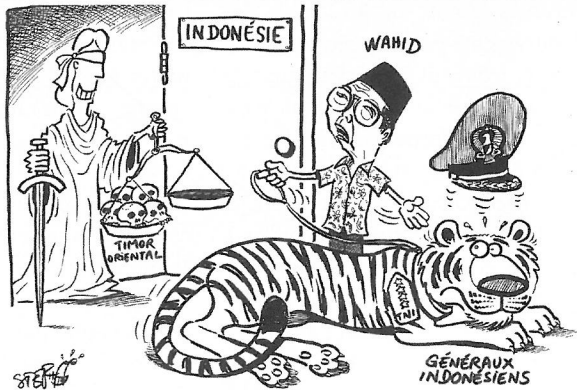
**RÉSERVATIONS:**

**BANGKOK:**  
Tél: (02) 732 09 55, (02) 732 09 59 Fax: (02) 732 37 55  
**CUMSAED RIVER KWAI HOTEL, KANCHANABURI:**  
Tél: (034) 631 443-9  
FAX: (034) 589-094 E-MAIL: cumsaed@hotmail.com  
SITE INTERNET: www.cumsaed-resort.com



# L'ACTU ASIAT (SERVIE GLACÉE...)

PAR STEPHFF





Chronique de France

# Voici venu le temps des Futurocoqs!

**E**nfin, c'est l'an 2000! Depuis le temps qu'on l'attendait... J'avoue, je ne fus pas peu fier de faire mon foïn du haut de mon fumier en réveillant le peuple berrichon (qui s'endormait à peine), à l'instant même où je vis les premiers rayons éclatants du troisième millénaire enluminer les gadoues parfumées du Centre de la France. Quel honneur pour un coq que de sonner l'arrivée du futur.

Mais au bout d'un quart d'heure, il se mit à flotter sur les champs boursoufflés, Mimile et Gertrude pionçaient toujours en siphonnant le pastaga pur du gala des agriculteurs, et à titre indicatif, je trouvais le passé très simple et le futur bien trop proche.

Quand j'étais coquelet, je croyais que l'an deux mille serait une valse de vaisseaux spatiaux passant dans le ciel et nous menant vers des odyssées folles, je pensais que des fées bioniques viendraient nous servir à boire en descendant d'un astronef en or, j'imaginai que des Jupitériens lanceurs de rêve nous inonderaient de leurs javelots bleus, je m'disais, j'espérais... Et puis quand on se fut, jour

après jour, chômage après chômage, facture après facture, et foulure inique après angine rouge, rendu jusqu'au seuil du temple du temps qui s'ouvrirait sur un nouvel avenir, on m'a dit que tout s'arrêterait là, qu'un bogue hideux, furoncle géant sur les fesses du monde, bloquerait ma pendule, réchaufferait mon frigidaire, trourerait mes charentaises, rancirait mon beurre et décroiserait mes mots croisés. Quelle horreur! Et tout ça contresigné par les descendants de Nostradamus, Paco Rabanne en tête. Alors, je m'suis dit "chouette, j'aurai plus jamais mal aux dents". Je me voyais déjà rouler dans une langue de terre en fusion, voler en miettes dans une scission sismique finale, j'attendais quelque chose de terrible, un débordement soudain des océans, l'arrivée d'un vol de locustes venues de l'enfer, le Président Chirac dissolvant les assemblées de l'univers intersidéral, ou l'auto-diffusion de la Chance aux chansons sur les chaînes du monde entier. Je guettais, comme tout le monde, l'irréremédiable salutaire qui nous éviterait de retourner bosser le 3 janvier, comme chaque année.

Mais rien, rien que des roues qui ont tourné sur les Champs-Élysées pour amuser quatre millions de marionnettes agglomérées dans

le froid. J'ai lancé mon cocorico sur un horizon de bedons macérants, et il pleuvait toujours sur Brest. Nous fûmes bien naïfs. Il est vrai qu'en décembre de l'ancien temps, tout allait mal, et qu'on sentait venir le vent mauvais des antipodes lorsqu'un troupeau de kangourous mal débouffés, sautant d'un pied tout marsupial (comme si c'était déjà dans la "poche"), nous raflait la Coupe du monde de rugby et la Coupe Davis de tennis; l'Erika versait son pétrole sur les sables blonds de la Bretagne, le violeur du Paris-Vintimille courait toujours et Frison-Roche est mort: en somme, tous ceux qui avaient lu Premier de Cordée dans leur jeunesse ascensionnelle n'avaient plus qu'à redescendre en rappel; il est un temps pour tout. Mais les météorites riantes du destin se plurent malignement à brouiller les pistes en métamorphosant miss Bourgogne en miss France et en baignant notre âme de fierté républicaine; le RPR mettait d'Alliot dans son vin, DSK donnait de bons conseils, tout n'était pas perdu. Alors quand vint le jour, l'heure, la seconde où nous versâmes dans l'autre millénaire et que rien ne se passa, je m'dis mon gars, te voilà bogue au doigt, marié pour l'infini à la folle imagination de l'homme.

Jérôme Laguerre

## THAÏLANDE

### INDIVIDUEL

12 numéros 540 bahts (au lieu de 600 B)

### ENTREPRISE

5 exemplaires par numéro pendant un an:

2160 bahts (au lieu de 3000 B)

10 exemplaires: 3780 bahts (au lieu de 6000 B)

### RÈGLEMENT

En espèces

Chèque bancaire à l'ordre de

**Ph & Ph Co Ltd.**

Virement bancaire sur le compte N°:

**082-2-42960-2**

Thai Farmers Bank, Lang Suan Branch, Bangkok,

au nom de **Ph & Ph Ltd** et je joins avec ce bon d'abonnement mon ordre de virement.

## ASIE DU SUD-EST

12 numéros 280 FF (dont 160 FF de frais de port inclus)

## RESTE DU MONDE

12 numéros 440 FF (dont 320 FF de frais de port inclus)

### RÈGLEMENT

Chèque bancaire en FF à l'ordre de **P. Plénacoste**

Virement bancaire

Thai Farmer Bank Public Company Limited,

400 Phahon Yothin Avenue, Bangkok 10400 Thailand. P.O. Box: 1366 BMC. 1000 Cable address: "Farmers Bangkok" Telex " 81159 Farmers TH " Swift code " TFBSTHBK " FAV: Thai Farmer Bank, Thanon Lang Suan Br. Name: Ph&Ph Co Ltd A/C NO: 082-2-42960-2

**Nom** .....

**Prénom** .....

**(Société)** .....

**Adresse** .....

.....

**Ville** .....

**Code Postal** .....

**Pays** .....

**Tél:** ..... **Fax:** .....

### Coupon à renvoyer au Gavroche

27/20 Soi Nailert, Wireless Road,  
Kwaeng Lumpini, Patumwan,  
Bangkok 10330, Thailand.

Tél: (662) 253 39 29, 655 59 33,

Fax: (662) 254 61 05

E-mail: gavroche@loxinfo.co.th

**ABONNEMENT!**  
Offre Spéciale



CYBERFAR@NG

## Le commerce électronique sur l'Internet en France

Menée auprès des 75 sites marchands les plus actifs en France, une étude récente a révélé les faits suivants:

Il y a 1200 sites marchands en France, sur lesquels on peut y acheter depuis chez soi des disques, des fleurs, des voyages, des ordinateurs, du vin... et bien d'autres choses. Près de la moitié de ces sites ont franchi la barre des 30,000 visiteurs par mois. Le chiffre d'affaires du marché de la vente en ligne en France s'élève à près de 1,5 milliard de francs en 1999. L'informatique et les voyages représentent ensemble plus de 70% des ventes grand public en ligne en 1999 et plus de 5,5 millions de Français - soit 10% des internautes - ont déjà acheté en ligne. Le panier d'achat moyen se situe à environ 500 francs. Le chiffre d'affaires mensuel moyen des sites est de 200,000 francs avec d'énormes disparités: les dix plus importants marchands français réalisent plusieurs millions de francs de ventes par mois et 8% des sites pensent réaliser un chiffre d'affaires en ligne supérieur à 6 millions de francs en 1999.

Une autre enquête, réalisée par le groupe Benchmark, éditeur du Journal du Net, s'est aussi intéressée à la présence en ligne des grandes entreprises françaises. Elle a constaté que 27% des 1500 premières entreprises françaises avaient ouvert un site à la fin de 1998. Le secteur le mieux équipé est la communication (59% d'entreprises sur le net), le moins équipé l'agroalimentaire (16%). Il semble que la globalisation ait enfin fait irruption en Gaule et que certains aient compris que la langue de Voltaire n'est plus universelle, puisque 43% des sites sont au moins bilingues!

Sept sites sur dix couvrent la communication institutionnelle de l'entreprise mais 13% seulement se sont lancés dans l'e-commerce. Intéressant pour ceux qui sont entre deux contrats: 28% des sites ont ouvert des rubriques "recrutement". Selon les enquêteurs, la communication est le secteur le plus avancé techniquement et le commerce et le transport possèdent les sites les plus efficaces (rapidité, contenu); la finance, quoi de surprenant, dispose des sites les plus riches. Enfin, quelques chiffres qui vous aideront à mesurer la popularité de votre propre adresse web: 44% des sites ont moins de 5,000 visiteurs par mois, 20% plus de 100,000. Enfin, 15% des entreprises présentes sur le web reçoivent plus de 40 mails par jour.

Et pour ceux qui envisagent de s'y mettre et regardent le fond de leur portefeuille, précisons que 80% des sites ont coûté moins de 500 000 francs à la création et 8% plus d'un million. Non, c'est pas de l'argent virtuel!

Nos sites du mois: rappelons, tout d'abord, l'inévitable site commun de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe, du poste d'Expansion et des Conseillers du Commerce Extérieur: [www.dree.org/thaïlande](http://www.dree.org/thaïlande). Vous trouverez du foot, du business, des jeux, des photos et des infos tourisme sur la Thaïlande en tapant [www.somtam.com](http://www.somtam.com). L'info et toute l'info sur [www.nationmultimedia.com](http://www.nationmultimedia.com).

Cyberfarang  
[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)



## Bilal à Bangkok



Enki Bilal, Frédéric Boilet et Joann Sfar (de gauche à droite) ont remis les prix aux vainqueurs du grand concours de bande dessinée organisé en décembre à Bangkok par le service culturel de l'ambassade de France.

Enki Bilal, l'un des plus célèbres dessinateurs français, nous a confié qu'il venait souvent à Bangkok, "une ville très attachante et stimulante sur le plan de l'imaginaire". Bangkok est pour lui l'une des premières mégapoles à montrer l'image du troisième millénaire.

## Conférence

Le vendredi 28 janvier au Café du Laos, Pierre Biarnès, sénateur des Français à l'étranger, ancien journaliste du Monde, auteur du livre "Le 21ème siècle ne sera pas américain", animera une soirée sur le thème "L'avenir des Français en Asie".

19h, Café du Laos, Soi 19 Silom Rd (en face du vieux Central). Participation aux frais: 300 bahts.

## Where you go ?

Les quatre mille taxis de Bangkok bénéficieront sous peu de cours d'anglais, de chinois et de japonais, de conseils sur le code de la route et les bonnes manières grâce à un programme mis en place par l'Office du tourisme (TAT). L'enseignement, qui sera diffusé sur les ondes par une radio FM, vise à donner aux visiteurs "une première bonne impression du royaume". Francophones s'abstenir.

Tapez:  
[gavrochemag.com](http://gavrochemag.com)

LE SITE DES  
PAYS DU  
SOURIRE !

## IRASEC: la recherche "hors les murs"

**U**n nouvel institut de recherches français, l'IRASEC, vient de voir le jour à Bangkok. Intégré au réseau mondial des instituts régionaux des Affaires étrangères, l'Institut de Recherches sur l'Asie du Sud-est Contemporaine est actuellement hébergé par le ser-



Stéphane Dovert

vice de Coopération de l'ambassade de France mais devrait acquérir ses propres locaux dès le premier trimestre 2000. "Le champ de l'orientalisme est très bien couvert dans la région par des organismes de recherches comme l'EFEO, mais les aspects plus contemporains n'étaient pas jusqu'à présent suffisamment pris en compte",

explique Stéphane Dovert, directeur de l'IRASEC et auteur de plusieurs ouvrages sur l'Asie du Sud-est. "On s'est aperçu, depuis une quinzaine d'années, qu'une identité économique émergeait dans la région, aussi bien dans le boum que dans la crise. Depuis la fin de la guerre du Vietnam, la région n'est plus seulement considérée comme un carrefour déchiré par des options politiques antagonistes. Elle constitue une aire culturelle à part entière, d'où la nécessité de créer un tel institut."

L'IRASEC sera en fait un établissement "hors-les-murs", faisant appel aux compétences françaises - chercheurs, journalistes, scientifiques - où qu'elles se trouvent. Les thématiques abordées seront largement fonction des demandes des administrations et des grands groupes industriels français. Cela ira des problèmes écologiques aux questions religieuses, en passant par les relations bilatérales, l'émergence d'un parti politique dans une société ou les mouvements sociaux et démographiques.

"Nous réaliserons des documents d'une centaine de pages, qui feront le point sur les enjeux et les perspectives des sujets traités, sans oublier de les assortir de suggestions ou de recommandations", prévoit Stéphane Dovert.

Une collection d'ouvrages devrait ainsi être créée en Asie du Sud-est par l'IRASEC et diffusée ensuite dans l'Hexagone par un éditeur français. Le directeur de l'institut invite les spécialistes de la région à entrer en contact avec son établissement pour engager un dialogue sur les questions touchant l'Asie du Sud-est contemporaine.

IRASEC: [irasec@bkk.a-net.net.th](mailto:irasec@bkk.a-net.net.th)

E.T.

## Le prestige de l'uniforme

La police nationale thaïlandaise ne permettra plus aux femmes flics de porter des mini-jupes, et leur uniforme devra être taillé afin de ne pas trop mettre en valeur leur silhouette. Une équipe d'inspection a été mise en place afin de s'assurer que les policiers et les policières s'habillent de façon appropriée.

Certains jugeaient jusqu'à maintenant inconvenant que de nombreuses fliquettes portent des uniformes trop moulants aux jupes trop courtes, un maquillage trop voyant et des cheveux teints. Ça ne devait pourtant pas déplaire à tout le monde.

## Ça roule, Raoul

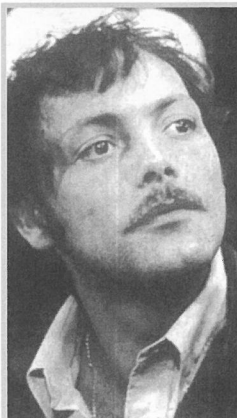


Selon la Commission chargée du trafic routier bangkokoïse, la vitesse aux heures de pointe a augmenté de 1% le matin et de 14% le soir durant le premier semestre 1999 par rapport à la même période l'année précédente. En moyenne, la vitesse de déplacement pendant les heures de pointe est passée de 19,3 km/h à 20,8 km/h, soit un accroissement de 7,8%. Les conducteurs à Bangkok font des déplacements moyens de 17 km, effectués en 49 minutes au lieu de 53 en 1998.

L'augmentation de la vitesse permet d'épargner 18 milliards de bahts par an, dont 17,3 milliards en économie de temps, et 783 millions de bahts en économie d'amortissement du véhicule, frais d'essence, de péages...

A raison d'un trajet par voiture, 4,7 millions de véhicules privés circulent par jour dans la Cité des Anges, dépensant 60 bahts de l'heure.

A l'heure actuelle, environ quatre cents nouveaux véhicules sont mis en circulation quotidiennement, contre sept cent vingt-sept avant la récession.



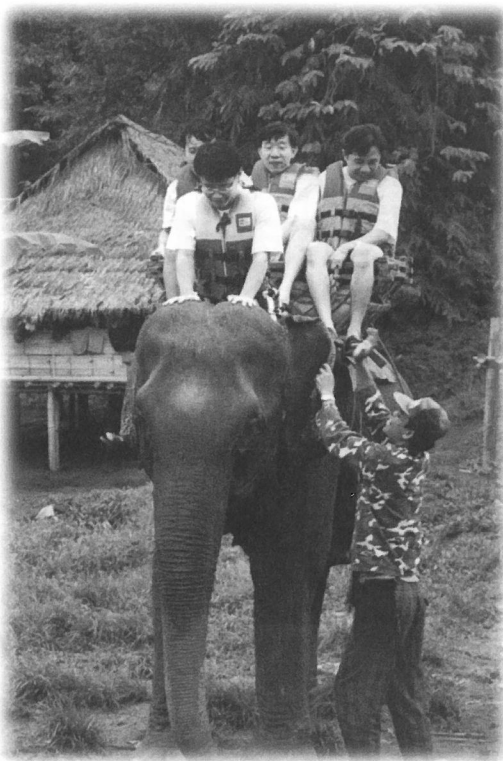
## Qui est qui?

Vu dans *The Nation* au cours du mois de décembre. Patrick Dewaere dans le rôle de l'exception culturelle... Pas de doute, le cinéma français s'exporte bien.

Victor Lanoux stars in the police comedy *Adieu Poulet* on French-language channel TV5 at 4.15 pm.

## Eléphant de mer

Pour ceux qui ont le mal de mer sur les pachydermes, voici la nouvelle mode: les gilets de sauvetage lors des balades à dos d'éléphant. Photo prise récemment par Sylvie Montoro.



## Aidons-les!

Et puisqu'on en parle, attirons l'attention sur la fondation "Friends of the Asian Elephant" (FAE), qui a pour principaux objectifs d'assister les éléphants pour améliorer leurs conditions de vie voire de survie, d'aider les professionnels qui travaillent en relation avec eux (chercheurs, vétérinaires...), de recueillir et de publier des données sur les éléphants, de soutenir les causes publiques ou de collaborer avec d'autres organisations de charité, sans se commettre avec des partis politiques. La fondation FAE a plusieurs projets, dont un hôpital pour les éléphants, un

service de vétérinaires mobiles, un recensement des animaux, des publications de lettres d'information...

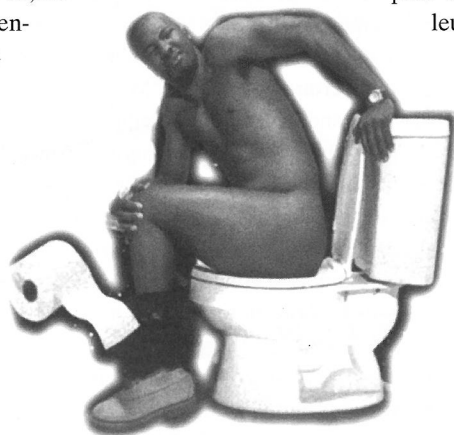
Pour rejoindre le FAE ou faire un don:  
350 Moo 8, Ram-Indra Rd, Soi 61 (km 6),  
Tharaeng, Bangkhen, Bangkok 10230.  
Tél/fax: 945 71 24-6.

E-mail: fae@loxinfo.co.th

Website: <http://www.elephant.tnet.co.th>

## Taxe-pipi sur les lagunes

Scandale à Venise: la municipalité a décidé d'imposer aux millions de visiteurs qui déferlent sur la ville tous les ans une "taxe sur les toilettes", ajoutée au prix normal des sanisettes. La taxe est controversée mais les autorités se défendent par un simple calcul: seules 50,000 personnes résident dans le centre de Venise, envahi chaque année par dix millions de touristes qui utilisent largement les toilettes publiques tandis que la maintenance reste entièrement à la charge de la Cité des Doges. Selon le conseil municipal, "il est impossible pour nous, Vénitiens, de payer ces coûts avec nos impôts".



Depuis septembre, ce que les détracteurs ont baptisé "la taxe pipi" est appliquée: tous les non résidents se voient contraints de payer 1,000 lire (20 bahts) à chaque utilisation de WC. Quant aux locaux, ils peuvent acheter un passe valable trois ans au prix de 6,000 lire qui leur permet de se rendre au pipi-room pour seulement 500 lire. On est soulagé!

## Mort-vivant

Alors que des moines donnaient les derniers sacrements, un homme a récemment surgi au beau milieu de son propre enterrement à Nakhon Si Thammarat. Un tatouage est à l'origine de la méprise: la mère du jeune homme de 26 ans a été invitée à reconnaître un corps en partie décomposé, qu'elle a pris pour celui de son fils en voyant le tatouage d'un tigre sur la cuisse gauche. Son fils, lui, s'était fait tatouer un tigre similaire, mais sur la cuisse droite.

## Tour de contrôle

Une chaîne de bordels hollandaise espère ouvrir dans le courant de l'année une succursale à l'aéroport Schipol d'Amsterdam pour les voyageurs stressés par l'avion. Le Yab Yum Caviar Club vise les passagers en transit avec quelques heures devant eux ou désireux de se remettre d'un vol éprouvant. Selon la compagnie, les clients seront accueillis luxueusement avec champagne et caviar et pourront opter pour un massage relaxant. Ainsi, est-il précisé, "ils pourront prendre leur pied avant de rejoindre Madame à la maison." C'est Georgette qui va être contente...

## The Long Gun

Les médecins australiens ont unanimement condamné le sponsor d'un tournoi de golf qui avait offert un allongement du pénis pour le plus long drive. Les autorités médicales ont également réagi après que les organisateurs aient offert à la première femme du tournoi une opération de la poitrine. Plus de 120 personnes se sont déjà inscrites au tournoi organisé par une firme de chirurgie esthétique. Donald Marshall, chirurgien australien, a déclaré qu'il fallait rappeler aux candidats que même la chirurgie esthétique comporte des risques. En conséquence, les procédés esthétiques ont été ajoutés à la liste des prix que les loteries, tombolas et promotions commerciales se voient interdites d'offrir au pays des kangourous.



## Chasseurs de requins: une espèce en voie de disparition

**S**ouvent, de bonnes résolutions sont prises sur la base d'intentions dont l'orthodoxie branle quand même un peu dans le manche. Le bon sens ne parvient plus à triompher sans une délicate arithmétique dont le pragmatisme sonnante et trébuchant nous en dit long sur l'avancée spirituelle de l'homme.

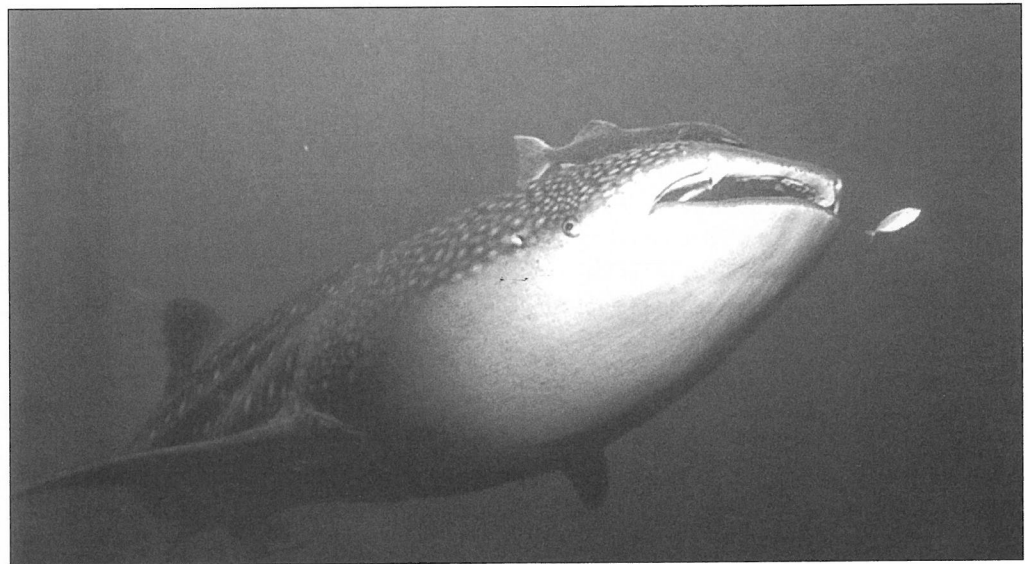
Au large des côtes de la province de Phangnga s'ébattent paisiblement cinq requins-baleines tout affairés à mâchouiller du plancton en souriant. S'ils pouvaient connaître la teneur des débats qui les concerne et le sort qu'on leur réserve, ils arrêteraient probablement aussitôt de sourire bêtement. Pour l'industrie poissonnière, ces cinq gros mastars, ce sont des tonnes de barbaque bien fraîche qui rapportent un sacré paquet d'oseille. Et là attention, on parle pas de pêcheurs locaux dans leurs petits rafiots teuf-teuf qui toussotent des pistons pour treuiller du merlan. On parle des gros chasseurs classe inter, les vrais, les Vikings et les Ronins dans leurs forteresses flottantes toutes équipées pour vous sucer de l'os de baleine jusqu'à la moelle. Harponnez. Hissez. Et crac. Tranchez. Et brat. Sciez. Et ran. Dépecez. Hachez. Et hop, voilà dix bons mètres de gros bestiau sympa réduit en tofu dans l'assiette d'un banlieusard de Taipei ou dans le bol de soupe d'un gourmet d'un restau délicatessen de Tokyo. Et vous m'en mettez un peu dans un paquet à part, c'est pour mon chat.

Chaque prise, c'est entre dix et vingt mille dollars qui tombent dans les caisses. Alors cinq, vous pensez...

Du coup, le capitaine Achab affûte son harpon et enfile ses bottes en sifflotant des airs de chansons à boire.

Pas si vite.

Pour protéger ces inoffensifs géants en les classant comme espèce en voie de disparition, écologistes, plongeurs et biologistes marins ont eux aussi sorti leur calculette. Pas peu fiers, ils présentent le résultat chiffré de leur étude: chaque spécimen, si tant est qu'il parvienne à rester vivant, peut rapporter à la Thaïlande la rondelette somme de 200 millions de bahts par an via l'industrie du tourisme. Que je multiplie par cinq égale: un



milliard! Fichtre.

Et encore, nous explique Thorn Thamrongnawasawat, biologiste de la Faculté des Sciences Marines de l'université Kasetsart: "ça n'inclut pas les dépenses en billets d'avion, restauration et logement, juste celles des plongées."

En gros, on veut nous faire croire que ce serait donc le touriste, momentanément peint en homme-grenouille, qui sauverait d'une mort autrement certaine nos cinq mastodontes. Mais le touriste haut-de-gamme, quand même, c'est plus classe. En polo Lacoste, le croco sur le nichon. Pas le congé payé gras du bide par-dessus le short en tergal. Nuance, hein.

Mais là, il faudrait quand même calmer un peu le jeu. Si on commence à prendre pour

un activiste Greenpeace le type qui s'attache une boutanche sur le dos pour faire coucou aux poissons entre un parcours de golf et une soirée canaille dans les rades de Patong Beach, à ce compte-là, la chef de pub de "30 millions d'amis magazine" peut légitimement se prendre pour Brigitte Bardot.

Ce qui est intéressant dans toute cette histoire, c'est que pour faire valoir la vie de ces pachydermes marins, il faille à tout prix démontrer leur utilité économique. En

résumé, on établit une cote sur un marché donné, "tu vaux tant", un peu comme pour un joueur de foot ou un acteur d'Hollywood. Une valeur boursière, en somme, perdue dans les colonnes du Wall Street Journal, entre les actions Microsoft et General Motors.

"Mon gars, tu ferais tout aussi bien de travailler un peu ton image pour amuser les touristes, sinon tu vas finir en huile solaire qu'ils se passeront sur la peau ou en boîte de thon dans les superettes nipponnes."

Pour nos amis les requins-baleines, le choix est limité, sinon draconien. Le flash dans les mirettes ou le harpon dans la couenne. L'idiot ravi ou l'assassin.

La paix, certainement pas.

Max Dembo

# ACALA

*A Gallery of Unusual Antiques*



Suite 312 River City  
23 Yotha Road  
Bangkok 10100  
Thailand

Tel: 237-0077, Ext 312  
Fax: 639-5788  
Email: [kanittha@acala.com](mailto:kanittha@acala.com)  
URL: <http://acala.com>

Pour votre première commande sur notre site web vous recevrez

**GRATUITEMENT un  
T-Shirt Lucie + Oscar**

offre valable jusqu'à épuisement du stock

Commandez directement sur notre site web  
[www.lucie-oscar.com](http://www.lucie-oscar.com)  
ou rendez-vous dans notre boutique



# Lucie + Oscar

Styliste mode enfants, de 0 à 12 ans (bébés, filles et garçons)  
en cotons Européens classiques. Gamme de prix de THB 550 à 1,200



Magasin à Forum The Shopping Mall #02-01  
583 Orchard Road Singapore 238884  
Phone & Fax (65) 734 6028



# LA BOULLANGE

*Nous pétrissons, nous façonnons,  
nous cuisons dans notre four à bois  
des pains traditionnels, de campagne  
et au levain.*



## VIENNOISERIE - PATISSERIE PLAT DU JOUR

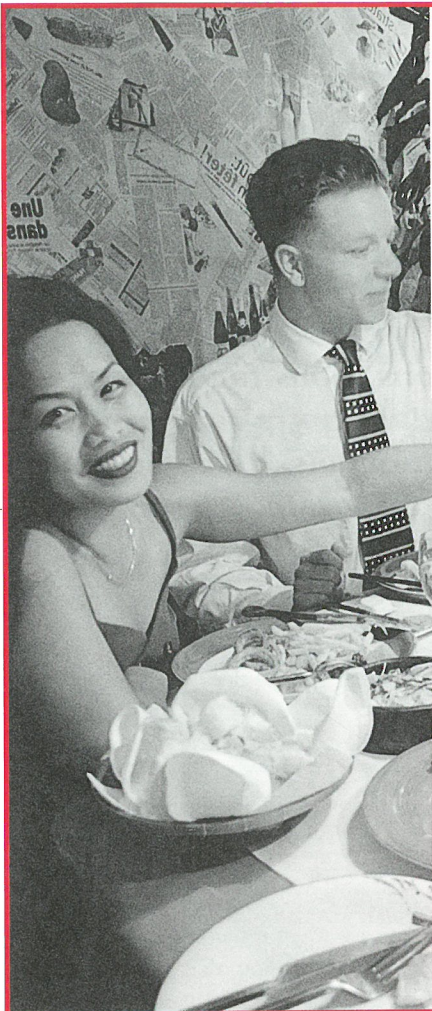


*Ouvert 7 jours/7 de 6h à 22h  
Le vendredi, soirée spéciale chansons  
françaises à partir de 20h.*



2-2/1 CONVENT ROAD, SILOM,  
BANGRAK, BANGKOK 10500

TEL: 631 03 55  
FAX: 631 03 56



*Dans l'ambiance chaleureuse  
d'un chalet suisse...*

*...venez déguster fondues,  
raclettes, émincé de veau à la zurichoise,  
röesti, menu du jour*

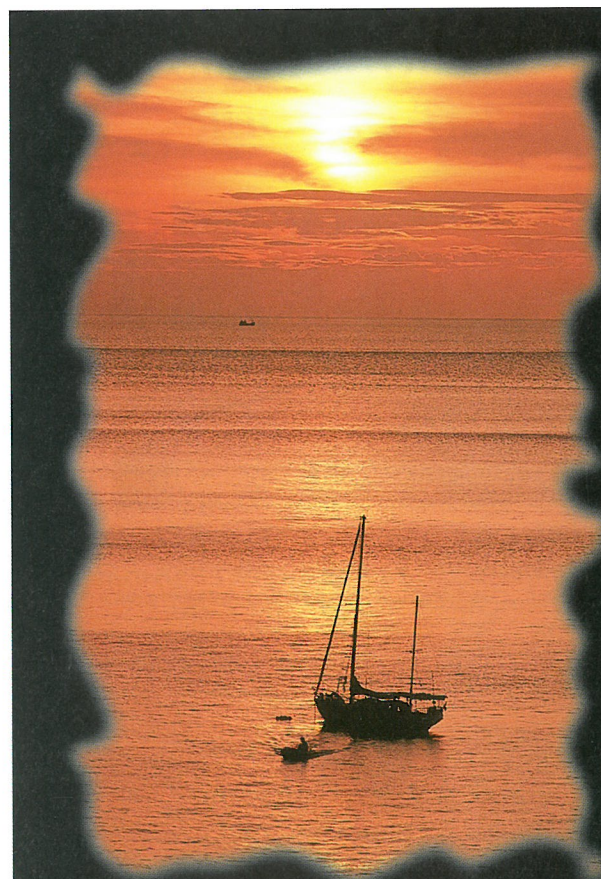
# *Café* SWISS

---

RESTAURANT

RÉSERVATION AU: 233 53 45  
E-MAIL: [info@swisslodge.com](mailto:info@swisslodge.com)  
WEB SITE: [www.swisslodge.com](http://www.swisslodge.com)

Ouvert tous les jours de 6h00 à 23h00  
Au SWISS LODGE 3 Convent Road, Silom.



*Toute l'équipe  
d'Excelsior souhaite  
une bonne et  
heureuse année 2000  
aux lecteurs du  
Gavroche*

**EXCELSIOR / EDITOURS Co.,Ltd**

15G 16ème étage, UNICO HOUSE, 29/1 SOI LANGSUAN, PLOENCHIT Rd, LUMPINI, PRATHUMWAN BANGKOK 10 330  
Tél: 254 68 67, 253 37 27, 252 32 03, Fax: 254 35 07



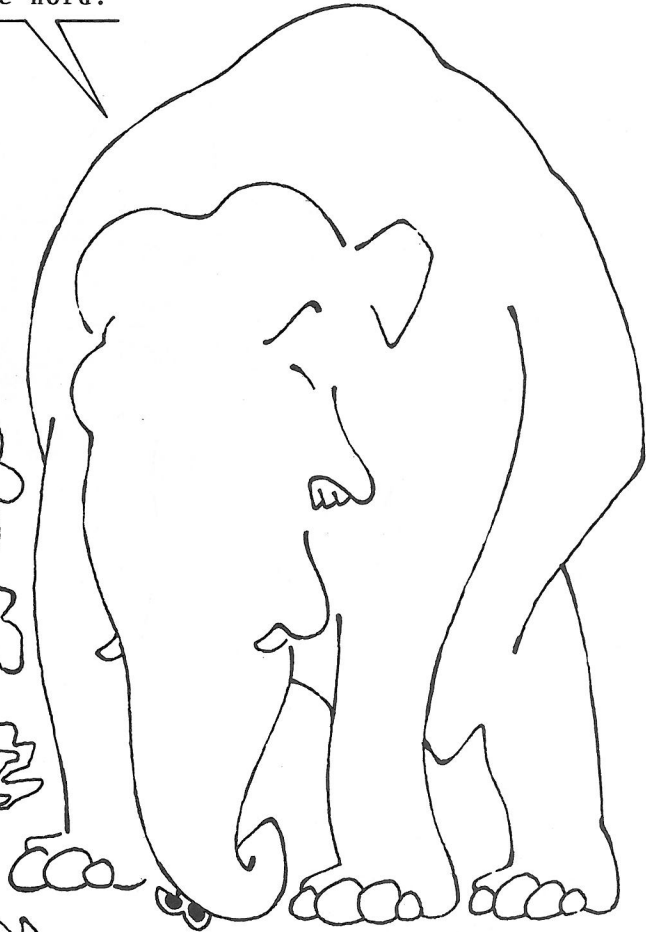
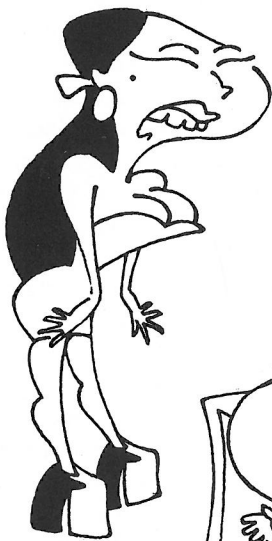
# bangkok baby lone

2000: Les bonnes résolutions du nouveau millénaire pour faire la nique aux problèmes de Bangkok

Je ne serai plus qu'une étudiante bien sage.

Je vais rester dans le nord.

Je ne prendrai plus ma bagnole ... et j'vais m'faire ramoner le pot.



Je vais arrêter de me multiplier comme des lapins.

Je serai incorruptible, vous allez pas me reconnaître.

J'arrête de jouer, vous pariez?



Yan Monchatre.

# Choc de civilisations

En Malaisie, les récentes élections, dont la tenue a été décidée par le Premier ministre Mahatir Mohamad, ont notamment eu pour conséquence la montée en puissance du PAS (Parti Islam se-Malaysia), en particulier au nord et à l'est du pays. Terengganu et Kelantan sont les deux Etats où le PAS a obtenu les meilleurs résultats. Suite à cette victoire, le parti islamique a aussitôt annoncé qu'il interdirait les paris et qu'il limiterait la vente des boissons alcoolisées dans l'Etat de Terengganu. Dans la foulée, il a proposé, toujours à Terengganu, la levée d'un impôt spécial (le Zakat) pour les musulmans et un équivalent (le Kharaj) pour les non-musulmans, la dichotomie entre les deux types de population ayant été dûment soulignée.

Dans un tout autre registre, nettement plus dramatique, dans la province indonésienne d'Aceh, au moins 5000 personnes ont trouvé la mort dans les affrontements opposant le Free Aceh Movement (ou GAM) aux forces armées indonésiennes au cours de la dernière décennie. L'enjeu? L'indépendance vis-à-vis de Jakarta bien sûr, mais également des revendications religieuses - islamiques s'entend - souvent pures et dures.

Dans les provinces du Sud de la Thaïlande, enfin, le paupérisme, aggravé par la crise économique, sévit chez la grande majorité des Musulmans. Ce dénuement, sur fond de crise identitaire, est le meilleur sergent recruteur

des islamistes (cf Gavroche 43 et 49).

Le PAS en Malaisie, le GAM en Aceh, les islamistes dans le sud de la Thaïlande, mais également les mouvements séparatistes d'obédience islamique dans le sud des Philippines sont tous, à des degrés divers, les représentants d'une forme d'intégrisme commun. Celui-ci utilise, à dessein, frustrations sociales et nostalgie d'un mythique âge d'or de l'islam originel. A ce titre, les problèmes que tous ces pays rencontrent ne peuvent



Université Prince of Songkla, Pattani

être dissociés.

Du Golfe persique à l'Asean, le monde islamique est donc confronté à un choix: d'une part, la modernité et les valeurs globalisantes (surtout occidentales) et, d'autre part, une "régression" vers l'Eden islamique perdu. Un choc entre deux mondes pourrait-on dire. Peut-être l'un de ces "chocs de civilisations" qui, selon Samuel Huntington\*, constitueront le foyer principal des conflits de notre nouveau siècle.

Frédéric Maurel

\*Cf *Le choc des civilisations*, par Samuel Huntington, chez Odile Jacob.

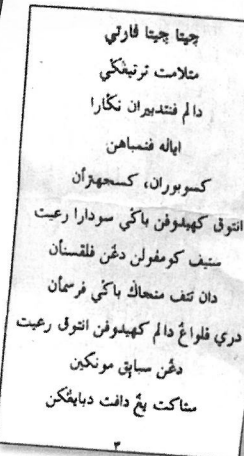
## Thaksin se met au Yawi

Thaksin Shinawatra, politicien et homme d'affaires thaïlandais, a deux objectifs dans la vie.

D'abord, il ambitionne de devenir l'un des leaders régionaux dans le domaine des télécommunications. Ensuite, il aspire à jouer un rôle de premier plan sur la scène politique nationale. Illustrant à merveille la collusion existant entre business et classe politique dans le royaume, il a créé un parti (Thai Rak Thai -les Thaïs aiment les Thaïs) dont le programme se situe à mi-chemin entre les idées qui furent prônées par Ronald Reagan en son temps (hypercapitalisme) et celles plus contemporaines de Bill Gates (high-tech à tout crin).

Pour promouvoir ce programme dans les cinq provinces du Sud où l'Islam domine (Pattani, Narathiwat, Yala, Satun et Songkhla), le parti dirigé par le magnat du satellite thaï a recours à une langue locale, le yawi, parlée par les Musulmans de la région. En utilisant une telle langue - symbolisant la tradition et le passé florissant aujourd'hui perdus de cette région - Thaksin entend mieux faire passer son message politico-économico-high-tech.

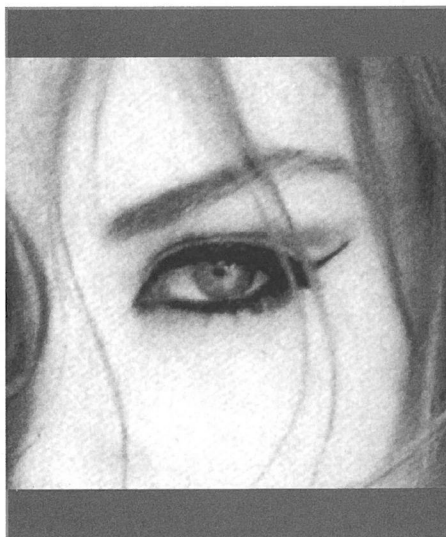
F.M.



## Un espoir pour les aveugles

Des scientifiques américains ont créé un système de vision artificielle qui pourrait un jour redonner partiellement la vue aux aveugles. L'appareil consiste en une mini-caméra montée sur des lunettes, capable d'envoyer des ondes-radios à un mini-ordinateur implanté dans la rétine. Selon les chercheurs, l'engin est capable de passer outre les cellules déficientes de l'oeil et d'envoyer des signaux électroniques aux nerfs qui reçoivent l'image. Cette méthode, à l'étude depuis une dizaine d'années, a déjà été testée sur dix-sept patients. La plupart d'entre eux, qui n'avaient

jamais vu la lumière, ont pu distinguer les objets environnants, ainsi que décrire leur forme et leur taille. Les scientifiques croient détenir une preuve que les cellules non-endommagées de l'oeil peuvent être activées par des signaux électroniques. Ils sont convaincus de pouvoir permettre à un aveugle de marcher au travers d'une pièce et peut-être de reconnaître un visage. Stevie Wonder aurait déjà manifesté son intérêt pour cette avancée technologique, mais les chercheurs l'ont averti que le traitement n'était pas applicable à tous les types de cécité.



# OMC: Dialogue de sourds à Seattle

Lors des négociations de l'Organisation Mondiale du Commerce à Seattle, l'Union Européenne et la Thaïlande ont exprimé des vues opposées sur l'essentiel des sujets abordés. Ces divergences illustrent parfaitement les raisons de l'échec des dernières discussions entre les 135 membres de l'OMC.



Photos François Tourane

« Les choses sont en jeu », avait déclaré Mike Moore, Directeur général de l'Organisation mondiale du Commerce (OMC), lors de l'ouverture de la conférence ministérielle le 30 novembre 1999. Quelques jours plus tard, force était de constater que la rencontre entre les 135 membres de l'OMC n'avait même pas accouché d'une souris. "Un accord de tous sur tout", avait demandé la délégation française. Ce fut un accord général sur le désaccord commun.

La réunion de Seattle, qui devait mettre au point l'agenda d'un nouveau cycle de trois ans de négociations commerciales, a échoué, certes, mais elle a permis au moins une chose: chacun sait aujourd'hui sur quelles positions campent les autres membres de l'organisation.

Il est d'ailleurs dommage de constater que la Thaïlande et l'Union européenne (UE), sur de nombreux sujets, ont des points de vue rel-

ativement divergents. C'est sur le dossier de l'agriculture - étonnant? - que ces différences sont les plus flagrantes. La Thaïlande est l'un des 17 membres du "groupe de Cairns", au sein duquel figurent certains des principaux exportateurs de produits agricoles (USA, Australie notamment). Celui-ci milite pour l'abolition complète des subventions à l'agriculture - système dont n'entend pas se départir l'Union européenne. Le Vieux Continent, par l'intermédiaire du Commissaire européen au Commerce Pascal Lamy, a défendu bec et ongles sa conception de l'agriculture: un domaine "multi-fonctionnel", dont les valeurs non-commerciales (culturelles, sociales et environnementales) doivent être prises en compte. Les antagonismes sur ce dossier sensible sont l'une des causes principales de l'échec de Seattle.

**BILL CLINTON A PROPOSÉ QUE DES SANCTIONS SOIENT ENVISAGÉES CONTRE LES PAYS NE RESPECTANT PAS CERTAINES NORMES SOCIALES**

La question la plus chaude à Seattle, celle qui a jeté des dizaines de milliers de manifestants

dans la rue, fut celle des droits sociaux. Les Etats-Unis, sous la pression de leurs syndicats, AFL-CIO en tête, ont insisté pour que l'agenda adopté à Seattle comporte la création d'un groupe de travail sur les droits sociaux. Bill Clinton a même proposé que des sanctions puissent être envisagées contre les pays ne respectant pas certaines normes (travail des enfants, conditions de travail minimum, etc.). L'approche de la campagne présidentielle américaine et la nécessité pour le Parti Démocrate du Président de s'assurer le soutien des puissants syndicats, est sans doute à l'origine de l'intransigence américaine sur ce dossier.

L'Union européenne, qui refuse l'idée de sanctions commerciales, souhaite cependant la formation d'un forum entre l'OMC et le Bureau international du Travail (BIT/ILO) qui traiterait des questions liant commerce et droits du travail.

La position thaïlandaise reflète celle des pays en développement. Elle est totalement opposée aux propositions américaine et européenne et souhaite que ces questions se règlent seulement dans le cadre du Bureau International du Travail (BIT). Le Dr Supachai Panitchpakdi, ministre du Com-

# "L'Asie a besoin de gouvernements activistes"

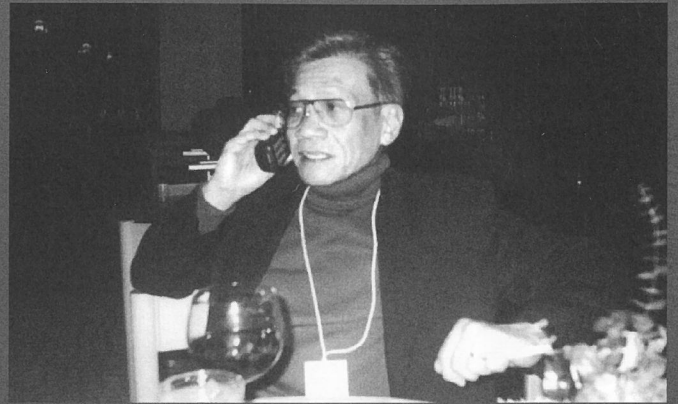
Trois questions à Walden Bello, directeur de l'organisation Focus on the Global South\*

**Gavroche:** Qu'est-ce qui unit aujourd'hui tous ces manifestants contre l'Organisation Mondiale du Commerce, des syndicats américains aux défenseurs des tortues de mer?

**Walden Bello:** Ce qui nous réunit, c'est une vision très sceptique de l'OMC et l'idée qu'elle sert les intérêts des corporations. C'est une organisation non-démocratique et pas du tout transparente, elle devrait être affaiblie au lieu d'être renforcée. La société civile devrait avoir son mot à dire dans les négociations commerciales mondiales. Cependant, chacun a sa propre idée sur le devenir de l'OMC. Certains voudraient la réformer, d'autres l'abolir et la remplacer par une organisation plus responsable. Enfin, un groupuscule minoritaire, anti-OMC et anti-tout, une petite bande d'anarchistes, est responsable des dégâts causés pendant les manifestations de Seattle. Néanmoins, la réunion de tous ces opposants a été très positive, car elle a permis au monde entier de prendre conscience de l'importance des enjeux qui se cachent derrière les négociations de l'OMC.

**G.:** La récente crise asiatique n'a-t-elle pas démontré que le commerce mondial a besoin de règles mieux définies?

**W.B.:** L'alternative à l'OMC n'est pas le chaos. Nous avons vécu 45 ans sans elle, et pendant ce temps-là la plupart des pays du tiers monde ont connu une croissance majeure. La cause principale de la crise asiatique, à mon avis, est la libéralisation des capitaux et non la corruption. Cependant, nous sommes très critiques également à l'égard des relations établies entre les Etats et les communautés d'affaires. Si nous ne pouvons avoir une organisation globale vraiment transparente et responsable, il vaut mieux se contenter d'une situation plus fluide, où les règles sont plus flexibles et où les pays peuvent protéger leurs économies et leurs citoyens. Car malgré l'augmentation des revenus, ces nouvelles richesses ont été très mal distribuées. La solution n'est pas de minimiser les gouvernements, mais de rendre les interventions des gouvernements plus transparentes. En Asie, nous avons besoin de gouvernements activistes.



**G.:** Vous n'approuvez donc pas le gouvernement thaïlandais qui oeuvre aujourd'hui dans le cadre de l'OMC?

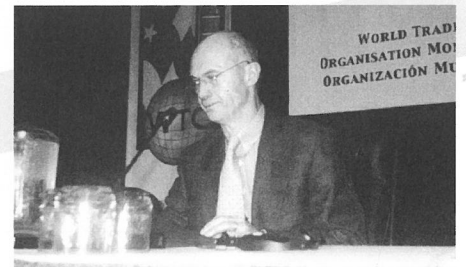
**W.B.:** Je suis très critique de la politique du gouvernement thaïlandais, qui s'est empressé de suivre les recommandations du FMI. Cela a rendu l'économie du pays encore plus fragile. Cela ne veut pas dire que je préférerais avoir un gouvernement autoritaire en Thaïlande, bien au contraire. Mais la démocratie en Thaïlande devrait être étendue aux questions sociales. La participation populaire aux décisions nationales devrait être plus importante et les élections plus transparentes. Les Thaïlandais devraient écouter leur souverain, qui prône une société où l'agriculture joue un grand rôle, qui permet au pays d'être auto-suffisant.

*\*Walden Bello est le co-directeur de Focus on the Global South (FGS), centre de recherches et d'analyses indépendant basé à Bangkok. Cet organisme étudie notamment les politiques environnementales et sociales des pays d'Asie du Sud-est ainsi que les divisions Nord-Sud. FGS a également mis en place des programmes d'assistance aux associations communautaires pour les aider à mieux appréhender les enjeux régionaux et mondiaux.*

merce thaïlandais et futur directeur de l'OMC, a, dans son discours de Seattle, fait une seule concession: son pays accepterait qu'une réunion unique sur ce sujet soit mise sur pied, à l'initiative d'une organisation comme la CNUCED (voir encadré). Cette réunion ne déboucherait sur aucun engagement concret. C'est donc la fracture nord-sud qui divise la Thaïlande et l'UE sur ce dossier.

**LES EUROPÉENS ET LES THAÏLANDAIS AURAIENT PU TROUVER UN TERRAIN D'ENTENTE SUR L'EXCEPTION CULTURELLE**

L'initiative la plus heureuse prise par les Européens lors des discussions de Seattle n'avait pas non plus de quoi réjouir les délégués thaïlandais. Pascal Lamy a proposé une suppression générale des droits de douanes pour l'essentiel des produits exportés par les pays les moins avancés (PMA). La Thaïlande, moins pauvre que les très pauvres, n'en fait pas partie et a même vu récemment diminuer son accès aux tarifs préférentiels de l'UE. Cette initiative européenne ne pouvait que rendre moins compétitifs encore les produits du royaume. Elle a été enterrée - heureusement? - avec le reste des négociations de Seattle.



Pascal Lamy, négociateur européen à Seattle

Les Européens et les Thaïlandais auraient pu trouver un terrain d'entente sur l'exception culturelle, cheval de bataille bruxellois s'il en

## Manifs: tous contre l'OMC!

**P**armi les manifestants de Seattle, tous les "anti" s'étaient donné rendez-vous. Certains avaient même des revendications complètement opposées: pour les tortues de mer, contre l'occupation du Tibet par la Chine, contre les bas-salaires dans les pays émergents, contre la destruction des forêts, pour la levée de l'embargo américain contre Cuba, pour l'annulation de la dette des pays les plus pauvres et contre la délocalisation des multinationales dans ces mêmes pays, contre la faim (qui ne l'est pas?) et pour les droits de l'Homme, etc.

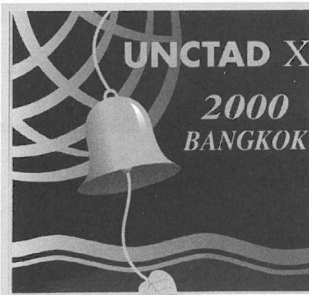


est. Mais ce dossier n'a pas été au centre des discussions. Face à la résistance européenne, les Américains ont, semble-t-il, mis de côté l'idée de faire passer la culture à la moulinette du commerce. "De toute façon, il semble que les pays émergents ne se rendent pas compte du danger pour leur culture que représente la position américaine. De ce côté là, ils sont beaucoup plus fragiles que les Européens", constatait un observateur à Seattle.

Sans aller plus loin sur les autres questions en jeu - environnement, accès aux marchés, propriété intellectuelle - il semble qu'un travail de fond soit nécessaire pour rapprocher les

positions thaïlandaises et européennes sur le commerce. Au travers du groupe de Cairns et du Forum de l'APEC (Asia Pacific Economic Cooperation), les Américains entretiennent des relations étroites avec la Thaïlande et les autres pays de la région. Il est clair que l'approfondissement d'un dialogue entre Bangkok et Bruxelles passe par un renforcement des relations entre l'Europe et l'Asie. Le processus ASEM (Asia Europe Meeting), tout jeune encore, devra faire ses preuves. Mais encore faudrait-il que Bruxelles se dote d'une véritable politique asiatique, aujourd'hui aux abonnés absents.

François Tourane



QUEEN SIRIKIT NATIONAL CONVENTION CENTER

## Session de rattrapage à Bangkok en février

Unctad X, la dixième Conférence des Nations Unies sur le Commerce et le Développement (CNUCED en français), se tiendra dans la capitale thaïlandaise du 9 au 19 février 2000. Cet événement, la première grande conférence du millénaire, rassemblera les représentants de 188 pays, dont l'ensemble des membres de l'OMC. Ce sera l'occasion pour les délégués de restaurer la confiance dans les négociations mondiales sur le commerce après l'échec douloureux de Seattle. La CNUCED, large forum dont le mandat est d'aider les pays en développement à traiter leurs problèmes commerciaux, n'a pas pour vocation de remplacer l'OMC et ses déclarations n'ont que valeur de conseils auprès des Nations Unies. "Cette assemblée permet de trouver une harmonie et de construire un consensus autour de sujets qui seront ensuite débattus à l'OMC", explique Kobsak Chutikul, directeur général du département des Affaires économiques au ministère des Affaires étrangères.

En complément des sessions plénières, plusieurs réunions de la plus haute importance se tiendront à Bangkok en février. Vingt-cinq chefs d'Etat et de gouvernement représentant toutes les associations régionales et sous-régionales se retrouveront autour d'une table ronde, tandis qu'une autre assemblée, composée des directeurs des agences de développement de l'Onu, débatera de son côté. Les principaux économistes mondiaux feront également le point ensemble sur les perspectives du commerce mondial.

Plus qu'à Seattle, les pays les plus pauvres pourront faire entendre leur voix. Les discussions devraient porter essentiellement sur l'accès aux marchés pour les pays émergents et l'impact de la globalisation sur leur développement.

L.C.



LES PROCÈS DU *Gavroche*

# Accusé:

## Le tailleur de costume



### Lieu de l'arrestation:

Dans sa boutique du début de Sukhumvit.

### Signes distinctifs:

Un turban sur la tête. Une chemise au col largement ouvert. Un portable à la ceinture. Pantalon à pinces. Mocassins vernis.

### Traits particuliers:

Barbe et moustaches. Sourcils épais.

Film favori:

"Un indien dans la ville" de Hervé Palud.

### Chanson préférée:

"L'été indien" de Joe Dassin.

### Défense préliminaire:

Le plus étonnant, c'est cette précision qui apparaît systématiquement sur les annonces-presses bavardes vantant les mérites de son commerce: "A 25 minutes de l'aéroport."

Entendons bien. Un passager lambda poireautant à Don Muang en transit entre Singapour et Shanghai, un peu avachi dans un moule-cul en plastoc du plus inconfortable, se redresse soudain et se colle une grande claque sur le front en y laissant une marque rouge et, le regard perdu dans le vide, s'exclame à tue-tête:

"Bon Dieu, j'ai envie de me faire tailler un blazer en cachemire". Si fort qu'il fait sursauter son voisin tout absorbé dans la lecture d'un magazine d'information touristique, qui du coup lui lance: "Ben tiens, vas donc au Royal President Esquire Smart Fashion, Ladies and Gents custom tailor, justement, il est oscarisé meilleur tailleur de l'année. C'est marqué là."

L'autre a trois plombes à griller en attendant son zinc, son toubib lui a interdit le biberonnage, et franchement, depuis le temps qu'il rêve d'une veste zizou en peau d'ornithorynque à poils durs, il se dit que zut, flûte, c'est l'occasion ou jamais.

### Délit:

"Yes, we can do", affirme sans ciller dans sa boutique le jovial Goliath enturbanné qui vous toise avec science, les bras croisés sur un ventre dont l'embonpoint révèle une certaine prospérité. No problem, tout est possible, confirme en français, suédois ou swahili ce polyglotte convaincu en secouant la tête comme pour dire non (nous parlons franssai, skård grü skandinävien, wolof spoken hier).

En soie japonaise, en coton d'Egypte, en mohair d'Italie, en lin d'Irlande, dans toutes les étoffes du monde, cet habile artiste du chiffon habille son monde de pied en cap. Du farfadet au géant. De Laurel à Hardy. Les dames en tailleurs et les messieurs en trois pièces. Un Gauguin de la mouseline qui vous prend sur mesure en quelques coups de craie sur le coin de son bureau. Une croix sous l'aisselle. Des pointillés au bas des chevilles. Il vous retaille vos contours aux ciseaux sans faire dans la dentelle. Un Rodin du falbala qui vous découpe snap-snap un veston croisé pied-de-poule tiré à quatre épingle, un kimono mode Kyoto, un kilt des Highlands, un blazer en cachemire et sans oublier une veste zizou en peau de zob d'ornithorynque. Le tout pour 99 dollars US. Et une nuit à l'oeil dans un hôtel de luxe. Avec le p'tit déj. A ce tarif, c'est plus Byzance, c'est le Taj Mahal. Et tout ça à 25 minutes de l'aéroport.

### Circonstances atténuantes:

"Appelez-nous pour un transport gratuit."

### Verdict:

Ses costards sont-ils seulement moitié aussi solides qu'il le prétend? Si oui, bravo. Sinon, l'accusé devra purger une peine très nettement supérieure à leur durée de vie.

Affaire classée. Accusé, levez-vous.



URBANISME

# Demain Bangkok

Dossier réalisé par Eric Albert

*Un métro aérien circule enfin dans Bangkok, un métro souterrain ouvrira dans quelques années, puis un aéroport international devrait donner de l'ampleur à la capitale thaïlandaise... Depuis quelques années, Bangkok prend son avenir en main. La mairie a enfin réalisé le plan d'occupation des sols, ce qui devrait permettre de réaliser un vrai plan d'urbanisme. Entre embouteillages et voies express, Bangkok commence à dévoiler sa beauté intérieure.*

**E**mbouteillée, bruyante, polluée, laide, bétonnée, sans âme, malodorante... Ces qualificatifs élogieux et quelques autres noms d'oiseaux sont généralement les premiers mots venant à l'esprit du visiteur pour décrire Bangkok, ses bouchons et son millier de bidonvilles. La plupart des Bangkokois passent des heures dans leur voiture matin et soir. Malgré le téléphone portable et la provision de nourriture indispensable pour affronter le trajet, la route reste longue. Et pour

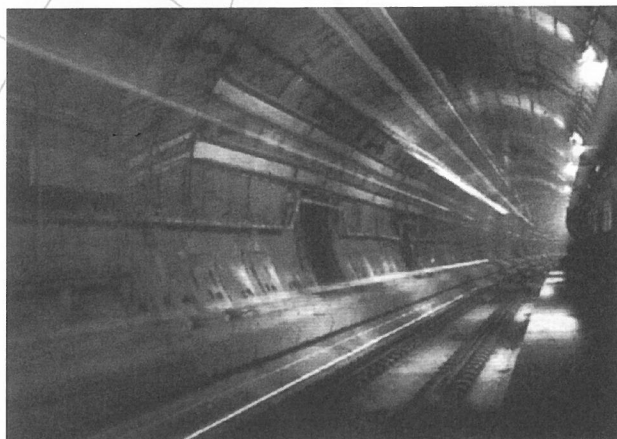
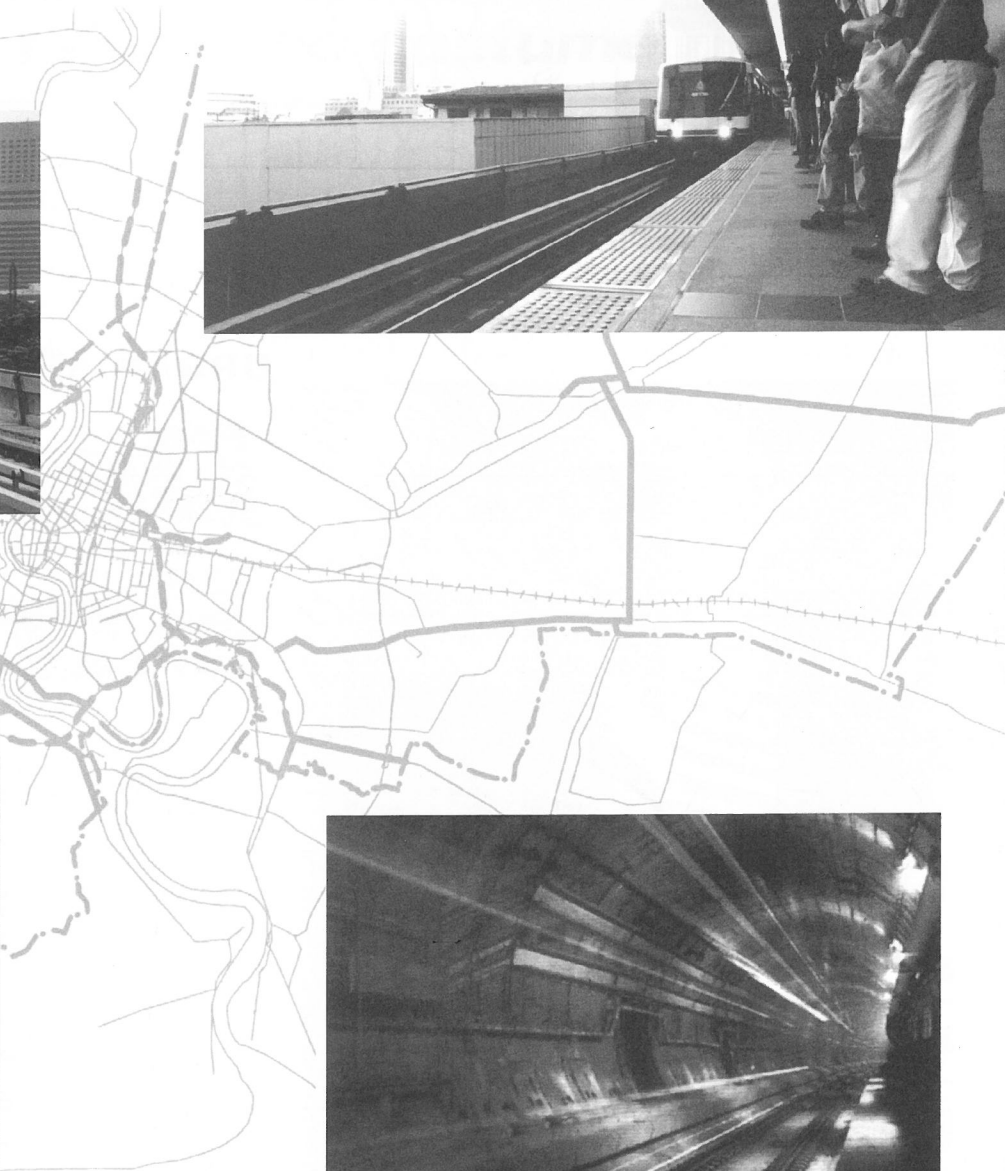
prendre les transports en commun, il faut sauter au vol dans des bus surpeuplés, peu confortables et également bloqués dans les embouteillages. Et pour les gens pressés qui acceptent de risquer leur vie, il reste les motos-taxis.

Et pourtant, un nouveau jour plein d'espoir et de lyrisme se lève sur les condominiums de la Cité des Anges. Les habitants de Bangkok, mais surtout les autorités politiques, commencent à réagir. Le métro aérien - Skytrain - circule depuis le 5 décembre, avec ses 23 kilomètres de voies. Malgré le loupé des premiers jours, avec des distributeurs de billets

qui tombent en panne et des utilisateurs un peu perdus, le métro fonctionne.

Il sera complété en 2002 par un métro souterrain qui devrait circuler dans le sol éponge de la ville. La ligne bleue joindra les gares de Hua Lamphong et de Bang Sue, en passant par le Centre de Convention Queen Sirikit. Quelques années plus tard, une ligne orange reliera Hua Lamphong à Thonburi.

Pour que Bangkok prenne plus d'ampleur internationale, un nouvel aéroport sera construit au sud-est de la ville. Prévu initialement pour 2004, il a pris du retard et son président vient de démissionner (voir encadré).



*Le métro souterrain, c'est pour 2002!*

### BANGKOK A ÉTÉ NETTOYÉE

Toutes ces actions ont été lancées avant l'élection en juillet 1996 du gouverneur actuel de la ville, Bhichit Rattakul. C'est pourtant lui, élu pour ses idées "écologiques", qui a donné le vrai coup d'accélérateur dont l'urbanisme à Bangkok avait besoin. A son actif, une grande victoire: avoir réussi à nettoyer la

ville. Bangkok est désormais débarrassée de ses grands tas d'ordures, même si la capitale thaïlandaise n'est encore ni Genève, ni Singapour.

Concernant l'assainissement des eaux, un grand centre de traitement vient d'être mis en service en décembre 1999. Situé sur l'avenue Chong Nongsi, le plus grand centre de traitement des eaux du pays a été construit en plus de quatre ans. C'est le sixième centre de ce genre à Bangkok.

Sous le règne de Bhichit, des milliers d'arbres ont été plantés le long des grandes avenues, quelques trottoirs ont été réparés, des parcs publics ont été ouverts. "Bhichit fait de son

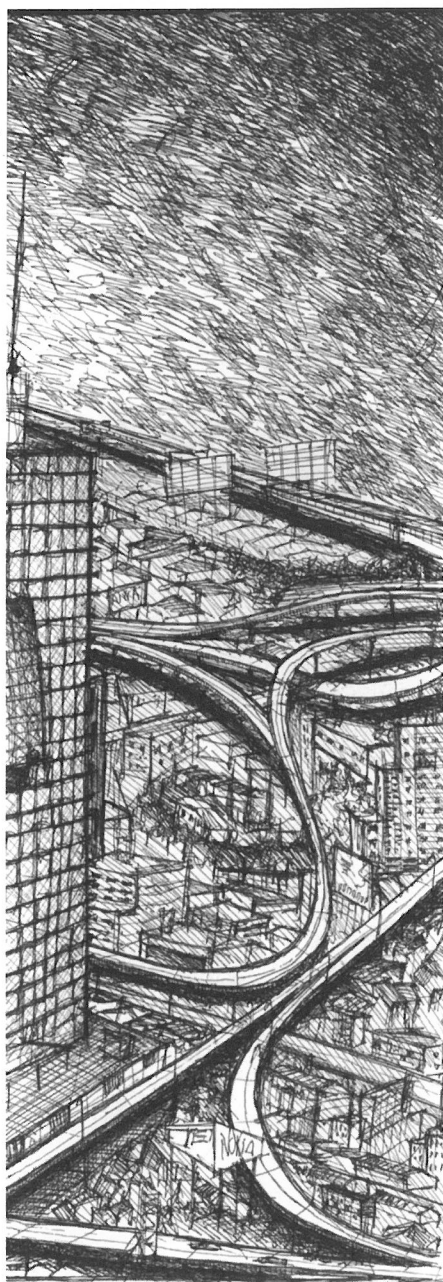
mieux, mais il oublie parfois de vraiment tenir compte des besoins des gens", regrette Adjan Kasama, professeur d'architecture à Kasertsart (voir encadré).

### LE PLAN D'OCCUPATION DES SOLS ENFIN TERMINÉ

L'équipe du gouverneur a également réalisé une oeuvre plus discrète, mais essentielle. Le plan d'occupation des sols, document de travail de base des urbanistes, est enfin terminé... Aussi extraordinaire que cela puisse paraître, cette carte détaillée des quartiers de Bangkok n'existait pas jusqu'à l'an dernier.



Illustration Sarah Taylor



## La naissance de Bangkok

Après avoir patiemment choisi la date en fonction des astres, Chao Phraya Chakri, qui allait devenir le roi Rama I, décida de fonder Bangkok le 21 avril 1782. Le roi, qui conçut une structure urbaine copiée sur celle de l'ancienne capitale Ayutthaya, avait fait creuser un canal à l'est, créant ainsi une île artificielle nommée Rattanakosin, sur laquelle il fit construire le grand palais. Ainsi naquit Bangkok sur la berge est du Chao Phraya, en face de

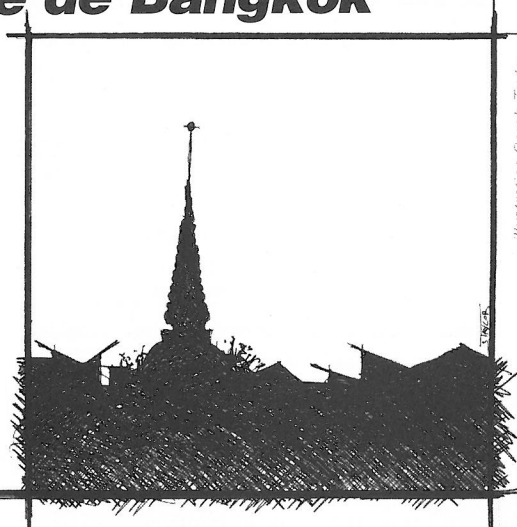


Illustration Sarah Taylor

Thonburi, qui était jugée trop

vulnérable contre les attaques ennemies et dont l'érosion était trop rapide. Puis, pendant un siècle, la Thaïlande est pratiquement coupée du monde. Quand le roi Rama IV prend le pouvoir en 1851, il est convaincu de la nécessité de moderniser Bangkok afin de pouvoir rivaliser avec les puissances européennes qui colonisent l'Asie du Sud-est. "Afin de réaliser une grande cité moderne, il fallait créer un havre de paix approprié au séjour des Occidentaux. (...) Il fallait d'abord en développer l'aspect esthétique et y faire régner l'ordre et la propreté comme dans la plupart des grandes villes européennes."\*

Toutes les maisons sont alors en bois et les incendies menacent. Le roi prévoit un règlement pour prévenir les incendies et impose la création de grandes artères. En 1861, l'avenue Charoen Krung est tracée le long du Chao Phraya. La ville connaît alors un développement important grâce aux Chinois immigrés et atteint 400,000 habitants.

Puis arrive au pouvoir le roi qui va révolutionner Bangkok. Quand Rama V accède au trône en 1868, il est profondément influencé par ses années passées en Europe: il abolit l'esclavage, réforme l'administration, l'éducation et la santé publique. Il élargit et pave les chemins tracés par son père Rama IV, et fait percer les avenues Yawaraj et surtout Raja Damnoen. Les infrastructures se développent: la première ligne de train est construite en 1891, puis un tramway électrique en 1894, et en 1904... la première voiture particulière est importée. Quatre ans plus tard, il y en aura déjà 300.

E.A.

\*"Influences occidentales dans l'architecture thaïlandaise", de Pensupa Sukkata.

Mais l'une des sources des problèmes actuels, c'est qu'il n'existe pratiquement aucune loi d'urbanisme en Thaïlande. C'est désormais la deuxième partie du travail: écrire une loi régissant l'urbanisme, maintenant que l'état des lieux est réalisé. A la municipalité de Bangkok, une source interne explique que le projet de loi est déjà passé deux fois devant un comité de spécialistes, et qu'il pourrait bientôt être présenté devant le Parlement.

Jatoobhon Suwanasri travaille depuis 30 ans au département d'urbanisme de la ville. Elle dirige maintenant le département de remembrement foncier. Son travail est essentiel pour le développement de Bangkok: il consiste à convaincre les propriétaires privés de

donner une partie de leur terrain pour laisser passer une route ou construire une école. En échange, la mairie prend en charge le coût des routes, des ponts et des chaussées. Le terrain prend alors de la valeur, puisqu'il devient plus facilement accessible et plus proche d'infrastructures. En prime, elle reversera une partie des bénéfices dégagés par les installations mises en place: zone industrielle, centre commercial, marché...

### RELOGER LES HABITANTS DES BIDONVILLES

Toute la difficulté de l'exercice pratiqué par Khun Jatoobhon consiste à mettre d'accord

des centaines de petits propriétaires privés. Vers Bangkok, au nord de Bangkok, un projet de route est ainsi en suspens, en attendant de trouver un compromis entre les propriétaires. Les représentants de la municipalité (BMA) se sont maintenant tournés vers une autre parcelle juste à côté. Si un accord est trouvé pour ce tronçon, les propriétaires de la première parcelle reverront peut-être leur position.

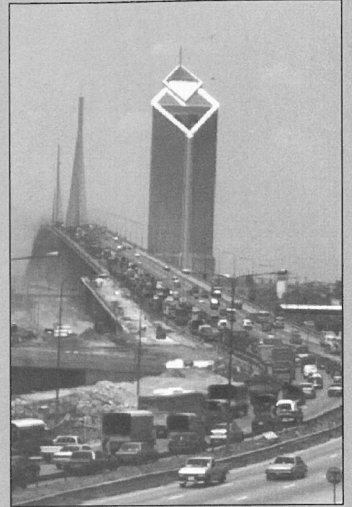
Ce quartier résidentiel sans commerces est exemplaire à plus d'un titre. Le BMA voudrait y développer des activités commerciales et des industries, pour que cette ville dortoir devienne un endroit animé, où les habitants restent travailler.

## Une longue léthargie des autorités

**L**ongtemps, les autorités de Bangkok se sont empressées de ne rien faire. Jusqu'à présent, la ville s'est développée en fonction des intérêts privés, sans coordination ni régulation. En 1996, une étude du MIT (Massachusetts Institut of Technology) dressait la liste des actions à réaliser. En gros, tout est à faire, en commençant par la création d'un organisme chargé de l'urbanisme. Le bilan souligne aussi les points noirs de Bangkok: "il faut développer des villes en périphérie", explique en substance ce rapport. Créer des villes nouvelles, comme la France en a réalisées dans les années 50-60, mais en évitant ici les erreurs commises à l'époque. Ces villes doivent notamment être suffisamment développées pour accueillir des entreprises et créer des emplois sur place, afin d'éviter que tous les leurs

habitants se dirigent le matin vers le centre de Bangkok.

Mais pratiquement aucune action concrète n'a découlé de ce rapport. Quelques initiatives privées sans coordination se sont soldées par des échecs. Ainsi, Muang Thon Thani (la "ville dorée") est une sorte de ville fantôme à vingt kilomètres de Bangkok construite par Bouygues sur commande de l'entreprise Bangkok Land. Vingt-quatre tours aux trois-quarts vides attendent que des âmes charitables acceptent de s'installer dans ce lieu sans infrastructures, malgré le nouveau palais omnisports construit pour les Jeux Asiatiques l'an dernier. Pour y attirer du monde, Bangkok Land serait même prêt à donner un très grand terrain pour une bouchée de pain au futur Lycée Français de Bangkok.



E.A.

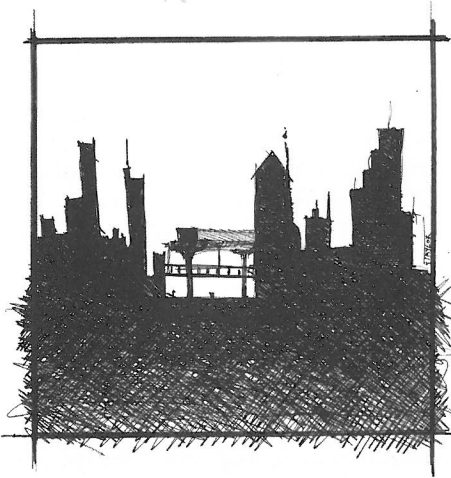
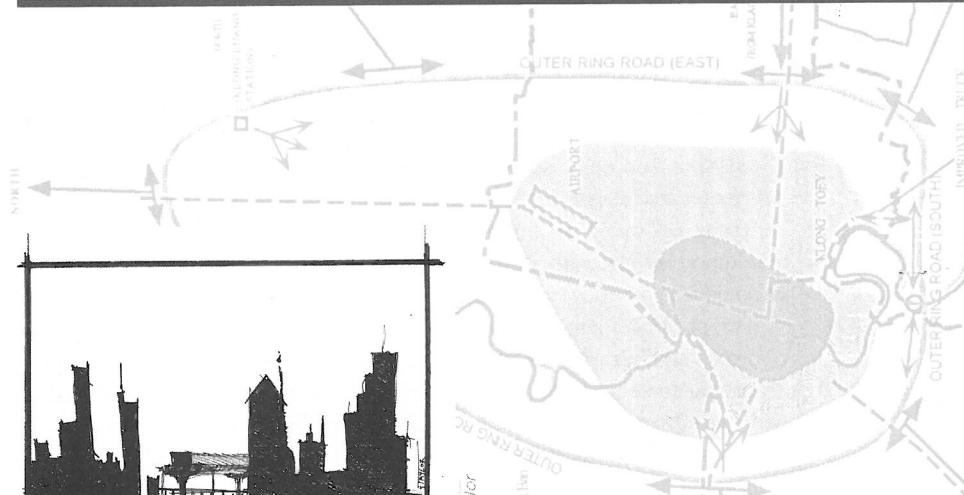
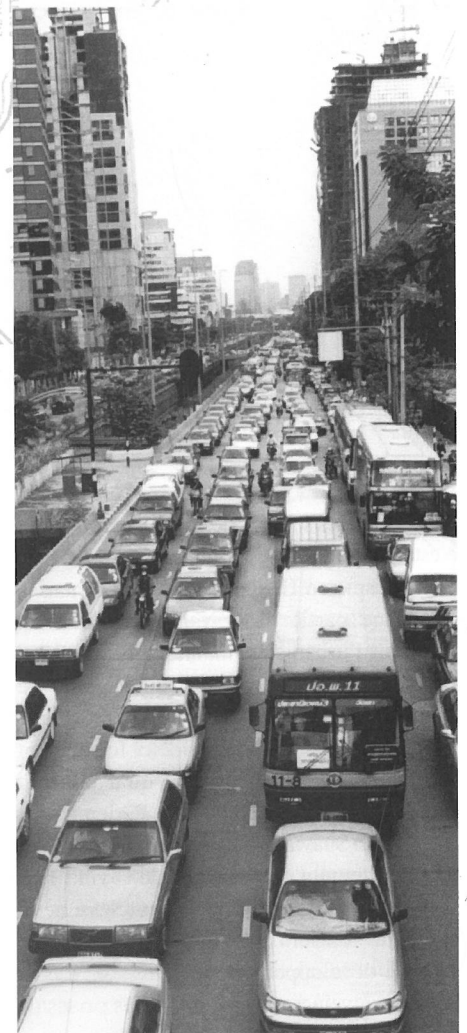


Illustration Sarah Taylor

### 100 MILLIONS DE BAHTS POUR UN RAI

Gérer les intérêts privés est donc essentiel pour l'avenir de la ville, mais c'est "particulièrement difficile à Bangkok, où les intérêts économiques sont très importants", commente Eric Bogdan, chargé de mission pour l'architecture et l'urbanisme à l'ambassade de France de Bangkok. Une partie des terrains appartient à quelques grands propriétaires privés, qui ne voient pas d'intérêt financier à donner la moindre parcelle, surtout quand on sait qu'un rai (40x40 mètres) peut valoir jusqu'à 100 millions de bahts en centre-ville. Et malgré la crise économique, les prix n'ont pas baissé. Les propriétaires n'ont généralement pas besoin d'argent frais immédiat et préfèrent attendre quelques années que les acheteurs revien-



Par ailleurs, c'est dans ce quartier qu'une solution de relogement avait été proposée, il y a quelques années, aux 100,000 habitants du bidonville de Klong Toey, situé en centre-ville. Des immeubles type "HLM" leur avaient été proposés à Bangken. L'échec avait été presque total et peu d'habitants du bidonville avaient accepté de déménager à deux heures de bus des activités du centre-ville. Mais si les autorités de la ville arrivent à dynamiser le quartier de Bangken et à y apporter des activités, le relogement des habitants du bidonville devient à nouveau envisageable.



Notre plat favori, le Papa'Steack



Pas de blabla, du résultat



# PAPA'S

Restaurant

10th Anniversary  
18 December 1999

124/56-Lamai Beach

84310 - Koh Samui

Suratthani - Thailand

- Tel.:(66 77) 424 248

All major credit cards accepted

## Changez d'îles avec Asia Voyages



UN SÉJOUR PLAGE EN BIRMANIE, C'EST POSSIBLE!

*Sandoway Resort à Ngapali: 110 US\$ / Nuit / chambre double avec petit déjeuner*

LES PLUS BELLES ÎLES D'ASIE? LES PHILIPPINES!

*Club Paradise à Busuanga / Pallawan: 170 US\$ / Nuit / chambre double en pension complète*

DES ATOLLS DE RÊVE AUX MALDIVES!

*Lily Beach (idéal pour les familles): 220 US\$ / Nuit / chambre double en pension complète*



**Pour tout renseignement, contacter ASIA VOYAGES:**

Tél: 256 71 68/9, Fax: 256 71 72 E-mail: [jean-michel@east-west-siam.com](mailto:jean-michel@east-west-siam.com)

URL: [www.east-west.com](http://www.east-west.com)



### NAVINDA SWIMMING POOLS

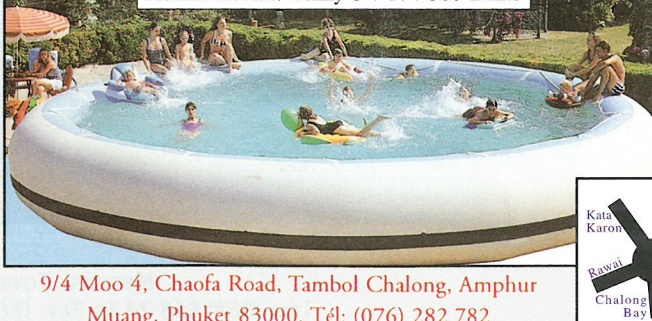


Plus de 40 modèles de piscines hors-sol ou enterrées avec leur système de filtration. Tous ces modèles sont montables chez vous en 2 jours.

Piscines Palmyra (diam.5,5m) : 99 500 Bahts

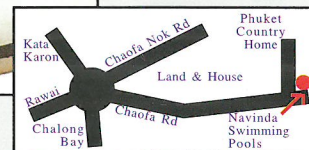


Piscine Zodiac/Winky 5 : 174 500 Bahts



Ouvert du mardi au dimanche de 10h00 à 18h30.

9/4 Moo 4, Chaofa Road, Tambol Chalongs, Amphur Muang, Phuket 83000. Tél: (076) 282 782

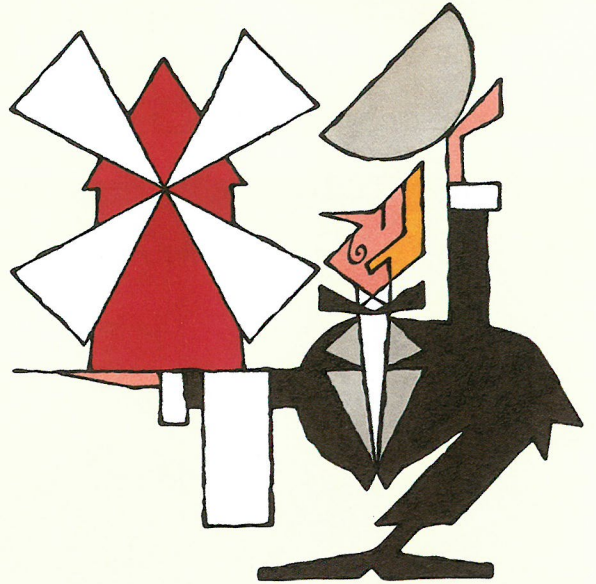


# Le Moulin de Sommai

## Meilleurs voeux et bonne année

- ◆ Chef français
- ◆ Toute la semaine, formule déjeuner  
(une entrée, un plat, un dessert)  
400 bahts net
- ◆ Fermé uniquement le dimanche midi

*Elu en 1998 l'un des 3 meilleurs  
Restaurants Français de Bangkok*



93 / 3A, Langsuan Road, Lumpini, Patumwan, BKK. Tél: 652 25 13 Fax: 251 30 58

## Découvrez la magie de nos destinations



INSIGHT MYANMAR



INSIGHT THAILAND



INSIGHT CAMBODIA



INSIGHT (THAILAND) CO., LTD.

MERCURY TOWER, ÉTAGE 12 A, 540 PLOENCHIT ROAD, BANGKOK

TÉL: (662) 658 74 11 FAX: (662) 658 74 10 E-MAIL: thailand@insight.co.th

## Bangkok est-elle thaïe?

"Quand mon fils a eu deux ans, la première chose qu'il a faite avec ses petites voitures, ce sont des embouteillages!" Pour l'avenir de son fils, et pour éviter que Bangkok ne se transforme en un gigantesque quartier d'affaires sans âme, Adjarn Kasama Bootsita, professeur d'architecture à l'université Kasertsart, vient de se lancer dans une étude sur quatre quartiers types de Bangkok: un quartier de canaux à Thonburi, un autre le long du fleuve (Moo baan Seri), un quartier moderne près de Rama IX et enfin la zone de Silom.

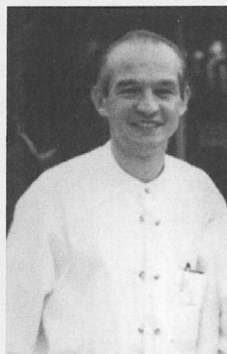


Adjarn Kasama

Passant des journées entières à arpenter ces quartiers avec ses étudiants, elle part à la recherche des traces de l'ancienne Bangkok. Elle interroge les riverains, la seule mémoire de la ville. Au hasard des déambulations, elle découvre la présence d'un ancien cimetière chinois, râle contre la construction d'un mur qui a coupé un quartier, ou s'agace des disparités sociales.

### VERS UN TYPE D'ARCHITECTURE THAÏLANDAIS

Refusant de porter le moindre jugement, elle commente les politiques menées par Rama V au début du siècle, puis par le Premier ministre dictateur Pibul Songgram dans les années 50. "Pibul a occidentalisé de force Bangkok", analyse-t-elle. "Il a imposé un réseau de routes sans tenir compte du réseau de canaux qui était en place. L'Occident représentait alors l'idéal de civilisation mo-



Antoine Lassus

derne: mâcher du bétel était interdit et il était obligatoire de porter des chapeaux pour sortir." Afin de laisser entendre que Pibul a peut-être commis quelques erreurs, Adjarn Kasama précise que "pour comprendre l'espace urbain, il faut d'abord comprendre la façon dont les gens vivent".

Antoine Lassus, architecte français, aimerait "définir l'identité culturelle thaïlandaise moderne". "Entre les grandes tours de modèle américain et les temples traditionnels, il n'y a rien. Mais

un modèle culturel ne peut pas s'imposer, ni se créer de toute pièce. Toute la difficulté consiste à faire émerger naturellement un type d'architecture et d'organisation de la ville qui soit typiquement thaïlandais", estime-t-il.

Adjarn Kasama abonde dans le même sens. "J'espère que la crise économique permettra d'éviter la construction de nouveaux endroits comme Sukhumvit, en donnant une leçon aux entrepreneurs immobiliers. Mais inversement, il faut commencer par résoudre la crise pour espérer développer la ville de façon intelligente."

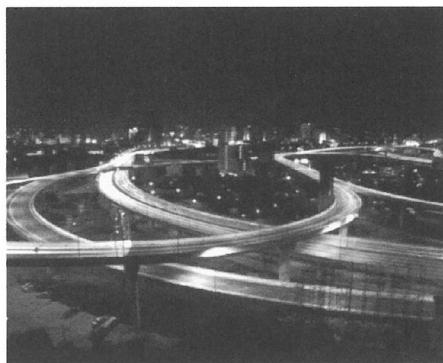
"Il faut que les habitants aient envie de prendre soin de leur quartier et de leur environnement. Dans le quartier de Ban Krua, la construction d'une voie express a été évitée grâce à la mobilisation des habitants. Cet exemple montre que les gens ont le pouvoir quand ils l'utilisent", affirme l'architecte thaïlandaise.

E.A.

nent sur le marché.

Bangkok commence à se prendre en main et pourrait peu à peu dévoiler ses trésors cachés. C'est une ville "réservée aux initiés", selon l'expression d'Antoine Lassus, architecte-décorateur français qui connaît la ville depuis 14 ans. Bangkok a une âme, possède une "vibration" qu'il faut découvrir doucement, au gré des pérégrinations, malgré le climat, les pollutions sonore et atmosphérique et l'état des trottoirs.

Car Bangkok n'est pas seulement composée d'appartements "condominiums", de tours néo-classiques délirantes laides à hurler et de grandes avenues embouteillées. Il y a une vie hors des axes de Sathorn et de Sukhumvit. "J'ai découvert avec étonnement une vie de quartier, où tout le monde se connaît, avec une grande richesse humaine", explique Antoine Lassus. Dans les arrière-cours et les petites rues, les immigrés des campagnes ont recréé la vie des villages.



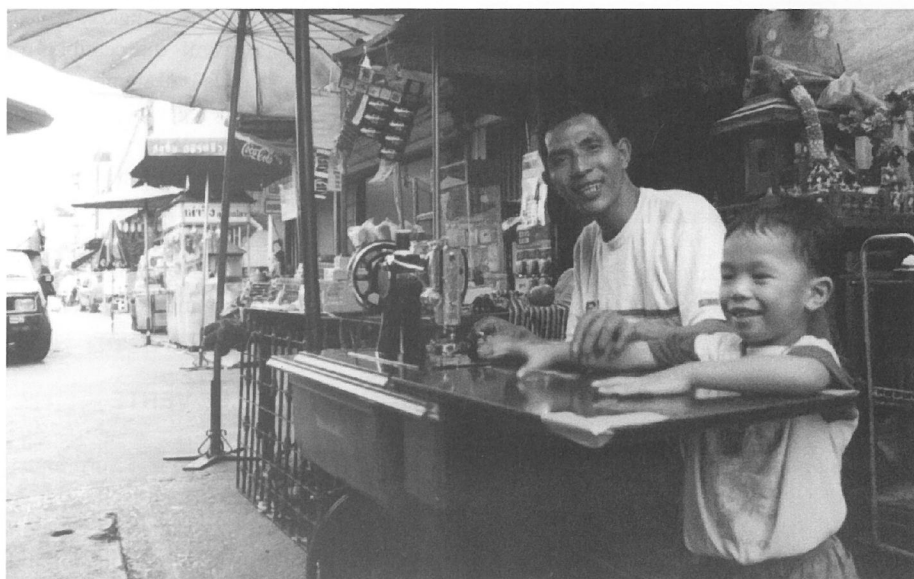
Bangkok s'est construite suivant le modèle de la rue chinoise: de grandes avenues où les maisons - "compartiments chinois" - sont collées les unes aux autres, magasin au rez-de-chaussée et habitation au-dessus. C'est dans l'arrière-cour que se situe la vie, ce qu'on ne voit pas depuis la rue.

Il suffit de se perdre au hasard dans les petits "sois" de Bangkok pour avoir l'impression d'entrer chez des particuliers. En guise de

porte, une simple grille protège des voleurs mais pas du regard extérieur. Les femmes préparent à manger assises sur des tabourets bas posés dans la ruelle au milieu des enfants qui jouent. La richesse de Bangkok naît de ces petites rues souvent inaccessibles en voiture, inconnues des voyageurs ou des touristes, rarement aperçues par des étrangers. "De ce point de vue-là, les voies express sont plutôt une bonne chose pour Bangkok. On dit qu'elles défigurent le paysage. Mais c'est grâce à elles que les petits quartiers sont sauvegardés. Sinon, de grandes avenues seraient passées directement à travers ces quartiers", estime Antoine Lassus.

### UNE VILLE VERTE

Dans ces petits quartiers, une surprenante découverte vient faire mentir le touriste: Bangkok est une ville pleine de verdure. Devant chaque maison, sur chaque lopin de



terre, pour chaque mètre carré non dévoré par le béton, le visiteur habitué aux grandes avenues de bitume découvre ces drôles de choses vertes avec des feuilles, parfois connues sous le nom d'arbres. Il suffit de monter sur une tour ou de faire une balade en métro aérien pour avoir une vue panoramique des arbres et jardins derrière les maisons. Mais ce serait une erreur de vouloir limiter Bangkok à ces seuls petits quartiers. Le quartier des affaires de Sukhumvit ou les immenses centres commerciaux de Siam Square font également partie intégrante de la ville. La Cité des Anges est une ville hétérogène où les gratte-ciel côtoient les bidonvilles, où les quartiers d'affaires sont mitoyens des zones résidentielles. C'est là

## Le nouvel aéroport a du mal à décoller



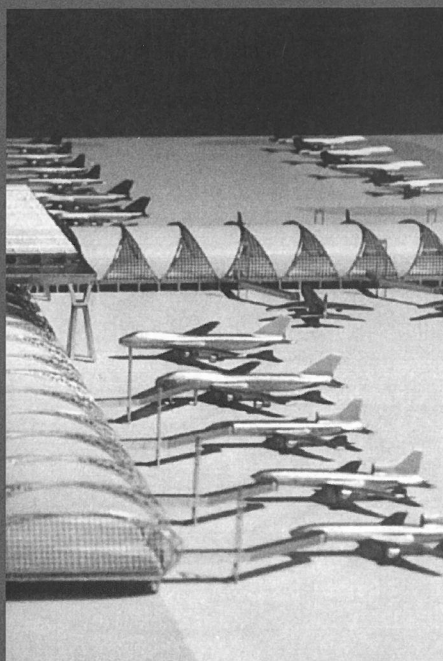
**30** millions de passagers par an, 120 milliards de bahts d'investissement, une surface de 3 200 hectares: les chiffres du nouvel aéroport international de Bangkok (NBIA) donnent le vertige. Une première partie devait ouvrir en 2004, mais il y a quelques semaines, coup de théâtre: Smith Tumsaroch, président de la société concessionnaire, annonce que les délais ne seront pas tenus et démissionne au passage, sur demande du gouvernement, en dénonçant les lenteurs politiciennes. Le prochain président pourrait être Niphon Sakornyen, le gouverneur actuel de Airport Authority of Thailand, actionnaire majoritaire de NBIA.

Officiellement, l'aéroport aurait dû être opérationnel dans son intégralité en 2005. Objectif avoué: faire concurrence aux aéroports de Kuala Lumpur et de Singapour pour desservir la péninsule indochinoise.

Le NBIA verra le jour dans la province de Samut Prakan, au sud-est de Bangkok. C'est une véritable ville qui est en train d'être construite. D'abord, il a fallu déloger et reloger plus de 2200 personnes, détruire et reconstruire trois écoles et une clinique. Chaque famille a reçu une compensation financière, jusqu'à

800.000 bahts pour les plus chanceux.

Ensuite, pour combattre les inondations, le canal qui était prévu autour de l'aéroport a été élargi, et pourra servir pour l'irrigation des cultures de la région. Une station d'épuration d'eau sera également installée. Pour accéder à l'aéroport, une voie express va être construite, et rejoindra l'actuelle autoroute de Chonburi. L'aéroport pourra accueillir 76 avions par heure. Enfin, VIP oblige, un terminal sera spécialement conçu pour accueillir les invités de marque. Il pourra recevoir deux avions et possèdera son propre parking adjacent de 600 places.



que Bangkok excelle. "Inversement, les Thaïlandais qui partent à l'étranger sont surpris de l'homogénéité de nos villes", commente un urbaniste européen.

Alors, quel avenir pour Bangkok en 2010? La capitale thaïlandaise sera-t-elle un Silom puissance dix, un grand enchevêtrement de tours déshumanisées ou aura-t-elle retrouvé une certaine fraîcheur, avec des promenades et des quartiers accueillants? "Les autorités affirment que la population maximale de Bangkok se situe entre 11 et 13 millions, chiffre qui pourrait être atteint en 2005", explique Eric Bogdan. "Il faut donc absolument déconcentrer la ville et mieux planifier l'avenir." Pour certains, Bangkok a manqué une opportunité énorme au moment de la

rétrocession de Hong-Kong à la Chine en 1997. De nombreuses entreprises ont à l'époque cherché à se délocaliser, et la capitale thaïlandaise s'est montrée incapable de proposer des terrains attractifs en banlieue. Parallèlement à la décentralisation, les activités pour les enfants sont quasiment absentes dans la ville. Ces derniers ont actuellement un emploi du temps surchargé fait de cours de piano et de sport parce que les parents ne savent pas quoi en faire par ailleurs. Dans certains quartiers, la seule activité est le centre commercial: les restaurants, le cinéma, les jeux vidéos et les animations y sont concentrés. Les grands parkings attenants permettent de s'y rendre facilement. Résultat: tout le quartier se vide, attiré vers le seul pôle

dynamique des alentours.

Quelques actions de simple bon sens mais difficiles à appliquer s'imposent également. Redonner un peu de place aux piétons, rénover les trottoirs et limiter la pollution. La municipalité pourrait remettre en valeur le quartier historique de Rattanakosin, en rénovant les vieux bâtiments, pour transformer le centre-ville en musée vivant. Avec les vieilles maisons de style colonial, les marchés et les petites rues de Chinatown, l'animation des rues, le potentiel est sur place. Il reste à l'exploiter, en espérant que les intérêts économiques à court terme ne prennent pas le dessus et que Bangkok ne vende pas son âme au plus offrant.

E.A.

LES BONS PLANS DE ROLAND NEVEU

# Koh Lanta: Samui il y a quinze ans

L'île de Koh Lanta sur la côte Andaman entre Krabi et Trang est la toute nouvelle destination de choix pour les touristes fuyant les plages envahies et polluées de Phuket et Phi-Phi - entre autres. A une heure et demie de bateau de Krabi (en bonne saison), Lanta mesure 25 km de long et 5 km dans sa plus grande largeur. On peut aussi y accéder par la route depuis la côte voisine de Krabi (une heure et demie) et depuis Trang (deux heures et demie).

Les plages sont toutes situées sur la côte ouest et la population locale, à 95% musulmane, vit sur la partie est de l'île, où se trouve le gros bourg-capitale de Lanta. Une seule route joint le quai de Saladan au nord à Lanta-ville. Elle longe une partie de la côte ouest jusqu'à Klong Nin. Au point d'accès de Saladan, on peut prendre des motos-taxis, des touk-touks et des pick-ups (songtaew) pour aller vers la plage principale de Klong Dao, où se trouve la plus grande partie des bungalows, restaurants et clubs de plongée. C'est une destination de choix pour les routards, car on y trouve encore des bungalows à partir de 100 bahts la nuit. Mais l'endroit se développe déjà avec des petits resorts à 500-1000 bahts. En descendant la côte à partir de Klong Dao, on trouve plus au sud la plage de Prae-Ae (ou Long Beach) au sable fin et blanc, encore très peu développée. Relax Bay est une petite anse juste au sud de Long Beach et jusqu'au bout de l'île, on découvre une série de plages avec des huttes comme à Samui il y a quinze ans (Klong Khong Beach, Klong Nin Beach, Haad Nui, Kantiang Bay), souvent avec un ou deux bungalows seulement. Mais le meilleur se trouve à l'extrême sud de l'île et s'appelle Klong Jak Bay

(ou Waterfall Bay), une très jolie petite baie de sable fin, selon nous une des trois ou quatre plus belles plages du royaume. On peut y passer la nuit dans des bungalows pour 300 à 900 bahts.

Une des attractions de Koh Lanta, en dehors de la plongée (une demi-douzaine d'agences proposent les mêmes prix qu'à Koh Tao), est la visite des petites îles désertes le long de la côte ouest. Koh Rok Nok, Koh Hai et Koh Mook sont les plus populaires. Certaines sont accessibles en canoë. La vie sauvage de Koh Lanta est presque intacte, singes et oiseaux en particuliers abondent. Les mangroves de la côte est n'ont pas encore été saccagées par les élevages de crevettes.

Au port de Saladan on trouve des cafés internet, une banque, une clinique et suffisamment de boutiques pour les achats pratiques. Les motos s'y louent 250 bahts par jour, un peu cher, mais c'est le moyen le plus pratique pour explorer l'île.

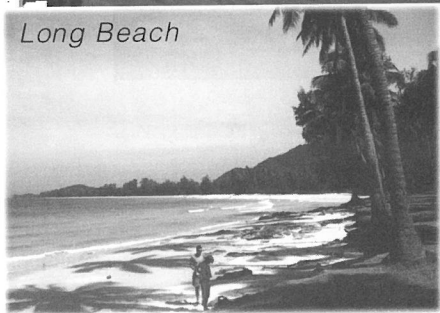
Roland Neveu, éditeur des guides de voyages Horizons, publiera en février 2000 un nouveau volume consacré à Phuket et à la côte Andaman.

([www.asiahorizons.com](http://www.asiahorizons.com))

En bateau vers Koh Mook



Long Beach



## EN BREF

### 1999: LA MEILLEURE ANNÉE DU SIÈCLE

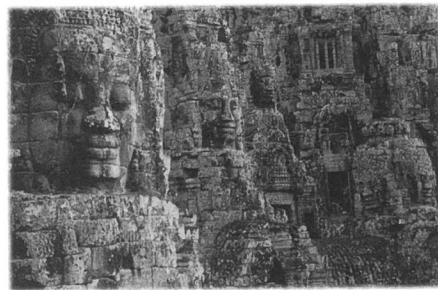


L'année 1999 aura connu un nouveau boom touristique, le nombre d'arrivées de visiteurs du royaume ayant atteint un nombre inégalé dans le passé. De janvier à octobre, près de sept millions d'étrangers sont arrivés en Thaïlande, soit une augmentation de près de 11% par rapport à l'année précédente. Les premières estimations sur novembre et décembre portent à croire que le résultat de 1998 - un peu moins de huit millions - sera largement dépassé en 1999.

#### THAIJET ISO 9002

Thaijet, agence de voyages française basée à Bangkok, vient d'être qualifiée Iso 9002. C'est la première agence en Thaïlande à obtenir cette certification. Selon les dirigeants de la compagnie, c'est "une garantie supplémentaire pour les touristes que les réservations seront fiables, les programmes bien construits et qu'ils recevront des conseils objectifs basés sur l'analyse régulière de la satisfaction des clients".

#### PHUKET ANGKOR: DE LA MER AUX TEMPLES



Bangkok Airways propose depuis le 7 décembre un vol direct entre Phuket et Siem Reap, ville cambodgienne proche des temples d'Angkor, trois fois par semaine, les mardis, jeudis et vendredis.

A Bangkok, appelez Bangkok Airways: (02) 229 34 34



# Bizzzzzness

1 US\$ = 37.60 B  
1 EURO = 38.10 B  
1 FRF = 5.77 B

## Foire du Bol: la France en vedette!

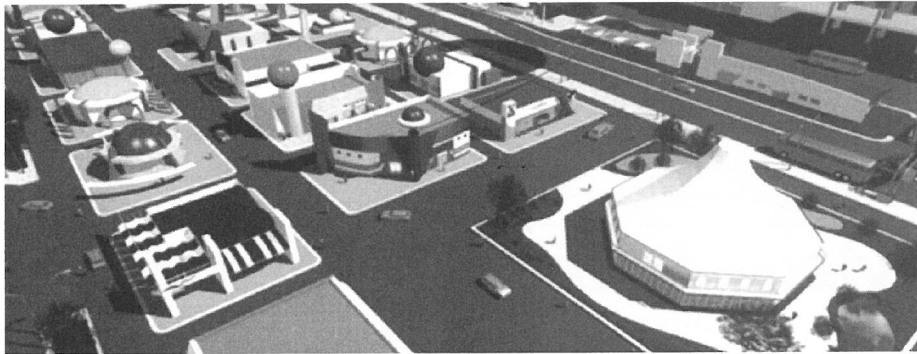


Le pavillon français sera l'une des attractions de la seconde Foire du Board of Investment (BoI) qui se tiendra du 3 au 17 février à Muang Thong Thani. Plus d'une trentaine d'entreprises présenteront leurs produits aux trois millions de visiteurs attendus.

**C**omme lors de la première foire du BoI, en 1995, la France sera le seul pays à disposer d'un pavillon national. D'une surface de 500 mètres carrés, ce large stand d'exposition - le D7 sur les plans - sera situé à l'extérieur du Multi-Purpose Complex de Muang Thong Thani,

plus de 300 compagnies avaient vu défiler deux millions de visiteurs. "C'est un événement politiquement intéressant car il nous permet de montrer à nos amis thaïlandais que les sociétés françaises ont toujours confiance en le développement de la Thaïlande", affirme Philippe-Marie Oursel, directeur de la Chambre de Commerce Franco-Thaïe (FTCC).

présentées sous le pavillon de présenter leurs activités et leurs projets. Le deuxième sera consacré aux partenariats franco-thaïs pour l'export et le troisième au secteur textile. Le dernier, animé par le Centre d'innovation franco-thaï (FTIC), abordera le thème des transferts de technologie. Pour de plus amples détails sur ces séminaires, nous vous conseillons de contacter la Chambre de Commerce ou le PEE.



Les sociétés et organisations suivantes ont déjà confirmé leur participation: Thainox, Air France, Thomson Télévision, le FTIC, Arunin (V33), Bouygues-Thai, Bureau Veritas, Dextra, La Boulange, MGE UPS Systems, Pasteur Merieux, Vovan et Associés et Tasgof. Rien que du beau monde... Rendez-vous dans notre numéro de février pour de plus amples détails.

autour duquel se déroule l'événement. Il sera particulièrement bien placé, puisqu'en face de celui du groupe thaïlandais CP et à proximité d'un pavillon sur deux étages qui devrait regrouper les projets royaux. Plus d'une trentaine d'entreprises françaises, grands groupes et PME locales à partenaires français, présenteront leurs produits aux trois millions de visiteurs attendus par le BoI. Lors de l'exposition de 1995, qui s'était déroulée sur le port de Laem Chabang à Chonburi,

Le montage de ce pavillon français est à mettre au crédit, encore une fois, d'une parfaite collaboration entre la FTCC, le Poste d'Expansion Economique français et les Conseillers du Commerce extérieur. Parmi les animations prévues pendant la foire - c'est long, quinze jours! - il y aura sans doute des dégustations de produits français, peut-être une inauguration en fanfare du pavillon (un ministre?) et enfin, plus sérieux, quatre séminaires. Le premier permettra aux entreprises

### Gavroche spécial Bol

Gavroche consacrera un numéro spécial à la foire du BoI en février. Présentation de l'événement et de ses coulisses, portraits d'entreprises et d'entrepreneurs, analyses sectorielles, vous saurez tout sur le premier grand "happening" de ce siècle en Thaïlande

## Minéré se la coule douce

**P**errier Vittel va tripler sa production d'eau minérale Minéré en Thaïlande dans le courant de l'année 2000. Grâce à un investissement complémentaire de 300 millions de bahts, celle-ci pourrait atteindre 60 millions de litres, contre 20 millions à l'heure actuelle. Urban Faeh, directeur de Perrier Vittel (Thailand), a expliqué à la presse que sa compagnie comptait également investir 250 millions de bahts dans son réseau local de distribution et son service clientèle. Grâce à ces apports de capitaux substantiels, l'eau Minéré s'exportera bientôt sur les marchés laotien et birman, après avoir fait ses débuts

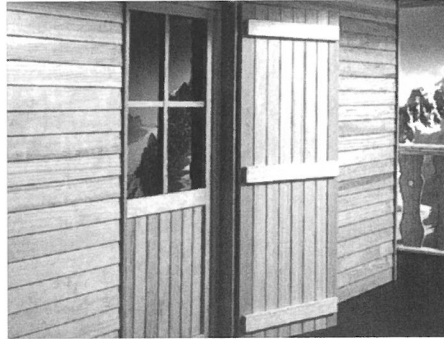
au Cambodge l'an dernier. Aujourd'hui, 10% seulement de la production de l'usine Minéré part à l'exportation. Selon Urban Faeh, le marché local des eaux minérales, qui a beaucoup souffert après la crise de 1997, devrait rapidement reprendre des couleurs et connaître une croissance de 20% par an jusqu'en 2005. Selon Perrier Vittel, les Thaïlandais consommeraient moins d'un litre d'eau minérale par an et par personne en moyenne (40 millions de litres au total) contre 140 litres par Français. La compagnie estime que la consommation moyenne des Thaïlandais pourrait passer rapidement à dix litres par an.

## Arunin touche du bois

Les produits de l'entreprise française V33, des vernis et des vitrificateurs pour la protection du bois, sont désormais disponibles en Thaïlande, grâce à Varangnuj et Hervé Mouly, un couple d'entrepreneurs franco-thaï. V33 est une grosse PME installée dans le Jura et qui possède aujourd'hui 70% du marché français, avec un chiffre d'affaires d'environ 600 millions de francs. Hervé Mouly, en relation avec le PDG, Christian de Grivel - fils du fondateur de V33 - depuis de longues années, lui a proposé de lancer ses produits sur le marché thaïlandais. "V33 a pour objectif de doubler son chiffre d'affaires d'ici quatre ans sur l'Europe, mais l'Asie n'est pas pour eux une priorité. Après une étude de marché de deux ans, nous avons donc monté une compagnie, Arunin Co., Ltd, qui a l'exclusivité de l'importation et de la distribution des produits V33 en Thaïlande", explique Hervé Mouly.

Dans un premier temps, Arunin importera une gamme réduite de produits: un vernis satiné pour l'intérieur, une lasure pour

l'extérieur, une huile de protection pour le mobilier de jardin et deux vitrificateurs de parquets. Ils seront, entre autres, distribués chez Home-Pro, une nouvelle grande surface de bricolage qui disposera bientôt de six



magasins à Bangkok. Les artisans, les particuliers, les fabricants de meubles constituent la clientèle visée en priorité. "Le bricolage est à la mode chez les Thaïlandais", remarque Varangnuj Mouly. "Nos produits sont faciles à utiliser, ne font pas de tâches et sèchent vite. Le plus dur, ce sera de convaincre les artisans, car ils ont l'habitude d'utiliser des vernis de moindre qualité. Nos vitrificateurs, par exemple, sont satinés et redonnent l'aspect naturel du bois, contrairement à ceux

que l'on trouve sur les rayons actuellement." Le prix thaïlandais des produits V33 équivaut à celui de ses concurrents importés, mais reste 30% plus cher que les produits locaux.

L'objectif des importateurs de V33 est de vendre en moyenne 7000 litres par mois sur la première année, ce qui correspondrait à un chiffre d'affaires de 18 millions de bahts. "Si cela marche très fort, nous pourrions envisager la création d'une usine de reconditionnement d'ici trois à quatre ans. En effet, le packaging français est un peu trop sophistiqué et correspond à 30% du prix aujourd'hui", explique Hervé Mouly. Arunin compte développer d'ici un an une entité de formation pour la vitrification, où des artisans seront formés à l'utilisation des produits. Enfin, pour ceux qui prétendent que le marché thaïlandais est saturé, cette dernière information: Home-Pro a littéralement sauté sur un pinceau large de 28 cm proposé dans le catalogue V33. Selon eux, c'était un produit introuvable dans le royaume!

Louis Cholon



## Le bon vieux temps des colonies

Macao.

Six plombs du mat'.

Un dimanche.

L'Asie, la grande, la belle, s'éveille, la tête dans le gaz. Pour la première fois depuis 442 ans, elle est entièrement libre. Les affreux colonisateurs, venus il y a quatre siècles le couteau entre les dents, le missel dans la poche revolver et le rhum dans la soute, sont repartis la queue entre les jambes. Les Portugais, qui s'établirent les premiers dans la région, ont fourré leurs cliques et pas leurs claques dans leur valise en carton et rendu Macau, triades, bordels et tripots compris, aux Chinois avides de connaître enfin "l'enfer du Je".

Juste avant de boucler les comptes d'un millénaire marqué par les ulcères du colon blanc, vite fait bien fait, deux autres colonies ont bénéficié du droit des peuples à disposer de deux naines: le Timor oriental et Panama. L'ancienne colonie portugaise, tombée dans le giron javanais comme dans un trou sans fin, recueille des centaines de millions de greenbacks pour s'ériger en nation indépen-

dante. Ainsi, l'Occident éponge à l'aise 25 ans durant lesquels il s'est lavé les revers de main des p'tits morts du Timor.

A Panama, chapeau les Ricains. Ils ont rendu à César ce qui appartient, snif, à Noriega: ce pas banal canal qui permet, sans mettre pied à terre, de joindre la Guadeloupe à Tahiti - Non c'est pas des colonies françaises, monsieur! Parce que si on partait, ça ferait de la peine aux autochtones. Et puis pas de leçon, hein, les Droits de l'Homme, c'est nous qu'on les a inventés en premier avant les autres. Non mais. De quoi je me mêle.

Allons z'enfants: chacun chez soi dorénavant, avec son p'tit drapeau, son hymne national larme-à-l'oeil, sa bouffée d'orgueil quand "on" gagne la médaille de bronze aux championnats du monde de tir au flan, son plat national roulé sous les aisselles, sa fête nat' du jour où "on" a bouté les envahisseurs hors du lopin de terre où les ancêtres plantaient les choux à la mode à la mode.

Un monde meilleur est-il arrivé, celui dont les poncifs des penseurs nous pansent la panse depuis des lustres, avec chacun chez soi et les vaches folles bien gardées? Une

planète divisée en autant de nations qu'il existe de "on"? Non pas.

Les tenants de l'universalisme tendance "partage mes valeurs ou je t'exterminerai" ont encore de beaux restes. La Russie et la Chine, qui luttèrent avec tant de bravoure contre l'impérialisme, perpétuent avec vigueur le bon vieil esprit colonial. Pour ceux qui n'ont pas la télé, rappelons que le Putin du Tsar Eltsine rebétonne à coups de mortiers son ex-néo-colonie tchetchène en menaçant ceux qui ne sont pas d'accord de recevoir une ogive aux champignons dans leur arrière-cour. Pour ceux qui ont la mémoire courte, rappelons aussi que la république populiste de Chine opprime depuis cinquante ans tout rond les malheureux Tibétains. Le Dalai Lama - qui n'est pourtant pas le frère de Serge - en est malade. Le jour où le toit du monde tombera sur les Fils du ciel, où le droit du sol aura vaincu celui du col Mao, l'Humanité aura fait un grand pas vers le meilleur des mondes.

Et la Corse? No comment, le Père Lionel s'en occupe. On y croit.

François Tourane

# Peugeot a rempli son contrat 99

**A** quelques unités près, la cible visée par European Automobiles Co. (EAC), le distributeur de Peugeot en Thaïlande, a été atteinte.

Près de 1,400 véhicules de la marque au lion auront trouvé acquéreur dans le royaume en 1999, soit plus du double de l'année précédente. Une politique marketing plus agressive, accompagnée d'un déstockage massif qui a rendu les prix plus attractifs, ont été à l'origine de cette belle performance. Peugeot occupe désormais la septième place au classement des marques les plus vendues en Thaïlande - hors pick-ups - et la médaille d'argent des marques européennes, derrière BMW. "Il est assez rare, sur ce marché, d'atteindre une cible de vente", explique

berline 607, prévue pour la fin 2000. "La 406 est le véhicule le plus compétitif du marché. C'est elle qui a amélioré l'image de la marque en 1999. Mais il y a encore beaucoup de travail à faire et j'attends le vrai décollage de Peugeot pour l'année 2001", confie Khun Pongthep.

Côté marketing, Pitakphan Visetpakdi, le directeur commercial d'EAC, compte mettre l'accent sur l'excellent rapport qualité-prix de la 406 et l'avènement des véhicules à plateforme multiplex. Ce système unique, mis au point par Peugeot, permet au mécanicien, grâce à un ordinateur qui se branche sur le véhicule, de détecter aisément les pannes de son système électronique. En cas de difficulté, l'ordinateur peut même être relié par modem à un centre technique en Allemagne, où des spécialistes établissent un diagnostic à distance. "La complexité de l'électronique



*La future 607, en vente en Thaïlande d'ici un an*

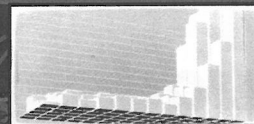
Pongthep Leenutapong, directeur général de EAC. "De plus, cette année nous a permis de faire un travail de fond, en terme d'image, mais aussi sur le plan technique, notamment avec nos trente revendeurs de province."

L'année 2000 devrait être une période de transition pour la marque française en Thaïlande. EAC se fixe un objectif raisonnable de 800 à 1000 véhicules vendus. Cette baisse des ventes devrait s'expliquer par l'épuisement des stocks engrangés avant la crise et l'arrivée progressive de nouveaux modèles dans le courant de l'année. La 406, qui fait beaucoup d'adeptes en Thaïlande, devrait rester le modèle phare de la marque, en attendant l'arrivée très attendue de la

des véhicules est maintenant telle que les mécaniciens ont besoin de ce type d'assistance", explique Sylvain Bernard, représentant de Peugeot à Bangkok, ajoutant que les véhicules Peugeot bénéficieront bientôt d'un "entretien espacé" - tous les 20,000 kilomètres - "ce qui réduira d'autant les coûts de maintenance."

Enfin, les Peugeot en vente en Thaïlande porteront cette année de nouvelles robes. Khun Pitakphan projette de commercialiser des voitures aux couleurs pastel, intérieur et extérieur, allant du vert léger au bleu, en passant par l'argenté, "peu flashy et sans ostentation".

François Tourane



Conjonctures

## La vie en rose

La crise thaïlandaise aura donc fini avec ce siècle. Elle marque la fin d'un cycle de rattrapage exceptionnel pour la Thaïlande, avec une croissance moyenne annuelle de 9,5% sur la période 1987-1996. Deux ans et demi après la dévaluation du baht (juillet 1997), elle apparaît aujourd'hui comme la résultante d'une panique financière (retrait des investisseurs internationaux) et de dysfonctionnements structurels caractéristiques du capitalisme corporatiste thaïlandais: financement par surendettement (fin 1998, la dette privée représentait 241% du PIB) et déficiences du système financier.

Les perspectives pour la prochaine décennie invitent à l'optimisme avec un taux de croissance "potentiel" estimé à 5%, soit un fléchissement de 3 points par rapport à la décennie précédente. La Thaïlande, qui reste une petite économie ouverte, devrait encore bénéficier d'un environnement global positif et de la force du cycle des hautes technologies. La croissance dans les pays du G7 devrait s'établir à 2,9% l'an prochain (2,8% dans l'Euroland, 2,5% probablement aux Etats-Unis), ce qui suffit pour tirer les exportations thaïlandaises. L'environnement de Yen élevé et le vieillissement de la population japonaise d'une part, et l'absence de pricing power des entreprises occidentales d'autre part, devraient inciter les firmes multinationales à accentuer leur stratégie de délocalisation en Thaïlande. Le royaume se verra ainsi conférer une taille critique et un avantage compétitif sur ses voisins. En dépit d'une très forte augmentation, la dette publique (60% du PIB en 2000) ne devrait pas faire dérailler la reprise, les conditions traditionnelles d'équilibre (taux d'intérêt réel de la dette inférieur au taux de croissance de l'économie) étant respectées.

Pierre Mourlevat

Conseiller économique et commercial de l'ambassade de France à Bangkok

# L'épreuve du baptême bouddhique

**A** l'aube, une procession de moines au crâne rasé et à la robe safran franchit les portes du tout nouveau supermarché FoodLion, dans la banlieue de Bangkok. Ils viennent bénir le magasin. Après les prières d'usage, ils arpentent les rayons, puis la salle des coffres, en les aspergeant d'eau bénite. Un rituel bouddhique un peu incongru dans ce temple de la consommation mais indispensable à l'ouverture de toute entreprise en Thaïlande. Bureaux,



usines, ateliers, maisons... chaque nouveau lieu doit être "baptisé" religieusement pour chasser les mauvais esprits et favoriser prospérité et succès. "C'est une tradition et nous la respectons. Le personnel se sent rassuré, plus à l'aise", explique Wiwat Avasiriphongse, le directeur général des supermarchés FoodLion.

Et pas question d'y déroger, sinon gare aux tuiles. "Nous n'avons pas fait de cérémonie lorsque nous avons emménagé dans nos nouveaux bureaux", raconte Philippe Claire, patron de Ventury, une société qui vend des climatiseurs.. "Au bout de quelques mois, il s'est produit une succession d'incidents jugés de mauvais augure, la mort d'un ancien employé, le décès du père d'un collègue...et le staff nous a fait comprendre qu'il était temps de procéder à la bénédiction".

FoodLion, qui ouvre plusieurs magasins par an, choisit pragmatiquement le temple le plus proche. Mais certaines entreprises préfèrent s'adresser à des moines célèbres très demandés qu'il faut donc réserver bien à l'avance. Nonglak, la responsable du personnel de la filiale thaïlandaise d'International SOS, le numéro un mondial de l'assistance médicale, a fait venir par exemple un moine vénéré d'un temple de Thonburi.

Le déroulement de la cérémonie est très codifié. Le moine en chef fixe le jour propice en fonction du calendrier lunaire. Le 28 septembre, neuf moines - un chiffre porte bonheur - sont donc arrivés vers 7 heures au siège

d'International SOS au 11ème étage de la tour Diethelm. Ils choisissent d'abord dans le hall d'entrée la place de l'autel de Bouddha qui doit être toujours face au Nord ou à l'Est. Puis ils s'assoient sur des nattes et psalmodient des prières en sanscrit devant l'ensemble des employés, eux aussi agenouillés, les mains jointes. Une expérience fort douloureuse pour les trois expatriés en costume sombre et chaussettes, peu habitués à rester immobiles par terre les jambes repliées sous eux et qui se tortillent tout ankylosés.

Tout en priant, les moines tiennent un long fil blanc qui fait le tour du bureau et délimite symboliquement le périmètre de bénédiction. Après une demi-heure de prières, les moines font le tour des



locaux qu'ils bénissent avec un aspersoir et inscrivent des signes sacrés au-dessus de l'entrée, puis ils sont conviés à un repas servi par les directeurs étrangers, un Français et un Américain.

C'est ensuite la remise des offrandes. Chaque moine reçoit un grand seau jaune en plastique, garni de toutes sortes de produits de première nécessité: savon, liquide de vaisselle, riz, boîtes de sardines, papier toilette mais aussi cigarettes... d'une valeur de 300 à 1000 bahts. On leur donne également une enveloppe avec un peu d'argent, en moyenne 500 bahts pour le moine supérieur, 300 pour les autres. La somme varie selon le degré de célébrité des religieux.

Reste un mystère non résolu. Si les brosses à dents et les shampoings peuvent être redistribués aux pauvres de la paroisse, que deviennent tous ces seaux jaunes? A raison d'une vingtaine d'inaugurations par mois, les moines récoltent 180 seaux qui se multiplient en 2160 à la fin de l'année... De quoi submerger très vite tout un monastère!

Hélène Vissière

## Dans les tuyaux...

**MACH DONALD:** pour ceux qui n'auront pas réussi à décoller durant la BoI Fair, la Chambre de Commerce Franco-Thaïe propose le 23 février une occasion unique de faire des rencontres de haut vol, pour moins de quarante mille bahts only. Un vol spécial du Concorde, au départ de Bangkok et à destination de... Bangkok, vous emmènera passer le mur du son en compagnie de nombreux businessmen et hommes politiques thaïs. Cocktail, champagne et shakehands au programme. Ceinture attachée?

**BILL:** Enfin, la nouvelle version de la Foreign Business Law vient d'être adoptée! Pour tout savoir sur les secteurs qui vous restent encore interdits - sauf bidouille - levez-vous tôt le 20 janvier pour assister à un p'tit déj' débat sur le sujet, animé par l'inimitable Dan Pollak. Renseignements auprès de la FTCC.

**RATÉ:** Désolé de vous l'apprendre un peu tard, mais une "French Fair 2000", avec pain, vin, fromage et fashion, s'est tenue au World Trade Center de Bangkok en décembre. *Gavroche* - de même que quelques collaborateurs du PEE - a eu connaissance de l'événement la veille de l'inauguration. C'est beau un monde qui communique...

**22:** Des problèmes de "communication interne" ont conduit 40 employés du magasin Carrefour de Chaeng Wattana à déposer plainte contre le groupe français. En gros, ils étaient mécontents d'avoir eu des heures supplémentaires à faire un jour d'inventaire. Cette plainte a été retirée après une gentille explication de texte sur le sens du mot "inventaire" et confirmation que les heures sup' seraient bien payées. CGT l'argent par les fenêtres?

# Alien Business Act: une cote mal taillée

*La nouvelle Loi sur les Affaires des Etrangers a été promulguée le 1er décembre dernier. Elle est sortie sans bruit ni fanfares, presque en catimini. Sa date de prise d'effet a été renvoyée au 3 mars 2000.*

Il fallait s'y attendre: le compromis arrêté entre les sénateurs et les députés au mois de septembre, lequel est devenu le nouveau Alien Business Act, ne s'écarte pas véritablement de l'esprit et des principes du précédent texte (NEC Announcement 281), sauf pour y apporter quelques aménagements, lever ou ajouter des restrictions par-ci par-là et élargir globalement le contenu des listes des activités soumises à autorisation préalable du Cabinet ou du ministère du Commerce.

Les rédacteurs des annexes ont réduit le nombre des catégories d'activités soumises à autorisation en regroupant sous une même catégorie plusieurs activités et diminué le nombre de catégories contenues dans les listes A et B du NEC 281 (devenues Annexes 1 et 2) pour les déverser dans la liste C, devenue l'Annexe 3 de la nouvelle loi. Simple, non? Contrairement à une opinion répandue, les activités de l'Annexe 3 font également et expressément l'objet de l'interdiction d'exercice sauf autorisation spéciale. Ce réaménagement des listes ressemble donc à de la poudre aux yeux.

Par ailleurs, la règle de l'interdiction du libre exercice contenue dans le NEC Announcement 281 a été rendue encore plus absolue dans la nouvelle loi pour les activités soumises à autorisation.

Le texte final est souvent confus, notamment sur les conditions à remplir pour se voir délivrer un permis ou un certificat autorisant l'exercice d'une activité. La nouvelle loi fait large place aux décrets et circulaires d'application à venir et, d'une manière générale, aux pouvoirs discrétionnaires du directeur général de l'Enregistrement commercial et du ministre du Commerce. Ce "flou artistique" permet en fait à l'exécutif de règlementer, souvent au cas par cas. Rien d'étonnant, c'est une coutume locale déjà en vogue sous l'ancienne loi. Le grand gagnant sera, comme prévu, le Board of Investment.

Les catégories d'affaires non visées par les Annexes et en cours d'exercice lors de la mise en application de la loi devront parfois faire l'objet d'une homologation par le Directeur Général de l'Enregistrement Commercial, notamment si le Comité institué par l'article 23 en décide. Ce Comité a pour mission de réviser les Annexes au moins une fois par an. Il com-

porte vingt membres représentant l'Etat, dont cinq au plus nommés par le ministre du Commerce et seulement trois représentants du secteur privé. Il n'y figure aucun représentant de la communauté d'investisseurs étrangers. On peut craindre que son rôle sera davantage de faire la chasse aux activités non listées par la loi dans ses Annexes pour les rendre sujettes à autorisation plutôt que d'oeuvrer vers la libéralisation.

Quelques nouveautés figurant dans cette loi méritent cependant d'être soulignées :

La loi distingue désormais trois catégories d'étrangers :

-Art. 7: les personnes physiques nées en Thaïlande qui n'ont pas ou plus la nationalité thaïlandaise.

*Le "portage"  
demeure interdit et  
les sanctions sont  
devenues  
très sérieuses.*

-Art.10: les ressortissants ou sociétés provenant de pays ayant conclu avec la Thaïlande des traités concernant le droit d'établissement, les Etats Unis en particulier, ainsi que les étrangers ayant reçu une approbation spéciale du gouvernement pour une période limitée. Il faudra attendre les décrets d'application pour savoir de quels étrangers il s'agit. Ces personnes sont assujetties à une période d'activité limitée, alors que le permis délivré aux étrangers en général ne semble pas être limité dans le temps. Il pourrait donc s'agir de sociétés étrangères, non immatriculées en Thaïlande qui répondraient à des appels d'offre ou concluraient des contrats de grands travaux avec les agences gouvernementales ou provinciales.

-Art. 17: la grande majorité des étrangers, personnes physiques ou sociétés immatriculées en Thaïlande avec 50% ou plus des actions détenues par des non-thais ainsi que les filiales thaïlandaises à 50% ou plus des dites sociétés.

La nouvelle loi vise désormais deux catégories d'autorisation. Tout d'abord, le permis dont les conditions et les procédures de demande et de délivrance restent identiques à celles du NEC

281. Ensuite, le Certificat, qui est une procédure courte et simplifiée applicable aux étrangers de l'article 10 et à ceux ayant reçu une autorisation du BOI ou à ceux exerçant une activité non visée et non soumise à restriction par le NEC 281, mais qui deviendrait une activité soumise à autorisation dans le cadre de la nouvelle loi.

Le montant du capital initial nécessaire pour démarrer une affaire en Thaïlande est désormais fixé à deux millions de bahts. S'il s'agit d'une affaire visée par les Annexes à la loi, ce capital doit être de trois millions de bahts.

Il semble que l'obligation de fournir les fonds depuis l'étranger soit limitée aux personnes physiques et aux sociétés étrangères non immatriculées en Thaïlande, voire aux affaires faisant l'objet d'autorisations spéciales et temporaires du gouvernement. En outre, les restrictions sur un capital initial minimum ne semblent pas s'appliquer aux nouvelles entités financées par des revenus ou profits réalisés sur place dans le cadre d'une affaire précédente.

Les Thaïlandais devront détenir un minimum de 40% du capital, réductible à 25% dans certains cas, dans les sociétés autorisées à exercer l'une des activités visées à l'Annexe 2.

Le "portage" demeure interdit et les sanctions sont devenues très sérieuses. De 100,000 à 1,000,000 de bahts d'amende, emprisonnement pouvant aller jusqu'à trois ans et astreintes journalières de 10,000 à 50,000 bahts. Les mandataires sociaux trinqueront sans distinction entre étrangers et Thaïlandais.

La loi est aussi sévère face à l'exercice illégal d'une des activités figurant dans ses Annexes. Par contre, les actions à droit de vote réduit en échange d'un dividende préférentiel ne font pas l'objet d'une interdiction. Les étrangers minoritaires qui oseraient agir en dehors de la loi pourront ainsi continuer d'assurer le contrôle de la majorité thaïlandaise.

Enfin, les droits acquis sous le régime du NEC Announcement 281 sont préservés dans les conditions stipulées dans les permis délivrés.

Enfin, il faudra attendre que la pratique administrative en la matière devienne la règle de droit, ce qui paraît paradoxal, mais nous sommes en Thaïlande!

**Chronique réalisée en collaboration avec le  
Cabinet Pollak & Co., avocats et conseils  
juridiques internationaux à Bangkok**



## Dernière Minute

### REMISE

Pemavo, magasin d'antiquités thaïes et birmanes, offre 10% de remise à tous les lecteurs de Gavroche jusqu'à la fin du mois. 108/2 Sukhumvit Soi 49. Tél: 712 59 13. Fax: 712 59 14.

### REMISE BIS

Le restaurant Lyon poursuit sa promotion de décembre jusqu'à fin janvier: 15% de remise sur l'addition pour tous nos lecteurs. 33/2 Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road. Tél: 253 81 41.

### CONFERENCE

Le professeur Michael Smithies tiendra le 17 janvier à 18h à l'Alliance Française une conférence sur "les gouverneurs français de Phuket, de Bangkok et de Mergui au dix-septième siècle". 29, Sathorn Rd. Tél: 213 21 22-3.

### RUGBY

Les rosbeefs invitent les grenouilles et autres francophones à jouer au rugby et oublier toutes les différences culturelles. Si vous aimez le rugby et la bière, contactez Dominic Whiting, capitaine de l'équipe de rugby "British Club", au 287 1475 après 18h.

### CONCORDE

La Chambre de Commerce Franco-Thaïe organise le 23 février 2000 un vol en Concorde d'une durée d'une heure quarante. L'avion dépassera Mach 1 pendant 40 minutes et Mach 2 pendant un quart d'heure. Réservations avant le 14 janvier. 37,000 bahts HT par personne. Richmond Tower, 10ème étage, 75/20 Sukhumvit 26 (Soi Aree). Tél: 261 8276-7. Fax: 261 82 78.

### PIZZAS

Le restaurant Duilio's est désormais ouvert de 11h30 à 23h30. La véranda et le bar extérieurs vous accueilleront pour déguster les pizzas au feu de bois. House N. 17, Sukhumvit Rd Soi 49. Tél: 258 7930. Fax: 945 04 98.

## Pour les Rois, le jour croît; Fou qui ne s'en aperçoit.

### (Dicton du jour)

Il y a deux mille ans naissait Jésus, oui, ça, on l'a tous bien compris. D'ailleurs, des mages venus d'Orient l'avaient eux aussi compris grâce à un astre qui s'était levé pour leur annoncer la naissance du roi des Juifs et qui les guida vers Bethléem. Les Evangiles ne fixent pas le nombre des mages, mais la tradition admet depuis le deuxième siècle qu'ils étaient trois. Vers la même époque, ces mages deviennent des rois, ce qu'on confirme au sixième siècle. Les noms de Gaspard, Melchior et Balthazar apparaissent au neuvième siècle.

Arrivés à destination, les mages voient l'Enfant avec sa mère, tombent à genoux et se prosternent devant lui, puis lui offrent leurs présents, l'encens, la myrrhe et l'or, qui indiquent qu'ils considèrent le nouveau-né respectivement comme prêtre, prophète et roi.

Outre la visite des mages, l'Épiphanie, le 6 janvier, a été considérée jusqu'au quatrième siècle dans l'Orient chrétien comme le jour de l'an nouveau, cette journée marquant, en effet, selon un site internet\*, "le retour de la Lumière divine après la domination des forces chtoniennes durant les douze derniers jours." Plus prosaïquement, les paysans notent soigneusement le temps qu'il fait au cours des douze jours qui séparent Noël de l'Épiphanie, car ils pourront ainsi prédire le temps qu'il fera au cours de chacun des douze mois de l'année. Dans l'Église orthodoxe, cette date est l'une des plus importantes du calendrier liturgique: c'est le jour de la bénédiction des eaux, signe du renouveau.

La transition entre mages et galette des rois

traditionnelle semble obscure. La coutume, toujours d'après la même source, "veut que le gâteau contienne une fève ou un petit poisson, qu'il soit fait de pâte feuilletée et que sa croûte soit striée à la manière d'un filet de pêche. La pâte rappelle bien évidemment la mer, la croûte représente le filet et la fève est

ce qui fera de celui qui la trouve le roi d'un jour. Notons que la description de la galette correspond exactement à celle du travail de l'Alchimiste au moment où il va recueillir les fruits de son oeuvre.[...] La fève appartient au culte des morts. Elle est le cadeau des morts aux vivants sous la forme d'un embryon, promesse d'une nouvelle vie. Ceci explique l'interdiction faite aux Pythagoriciens de consommer des fèves, puisque le fait d'en man-

ger reviendrait à se nourrir des ancêtres, à détruire la lignée, donc à se couper du flux cyclique de la vie."

Ah? Tiens, j'aurais pas dit...

**Mylène Riccardi**

\*Site internet: <http://www.kyberco.com/Rotasolis/epiphani.htm>

### La galette des rois à Bangkok:

#### Délifrance:

Galettes à la pâte d'amande.

Egalement vente à la part.

323 United Center Building, Silom Rd.

Tél: 266 61 45

Sukhumvit à côté du Soi 15. Tél: 651 13 50

#### Folies:

Galettes à la frangipane avec santons de Provence.

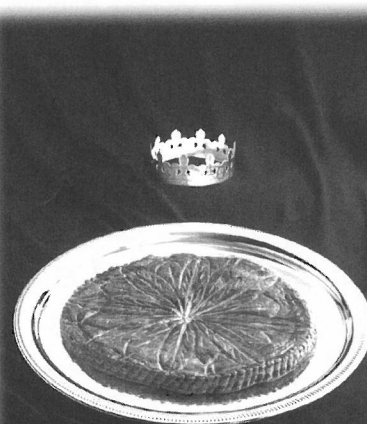
29 Sathorn Tai Rd. Tél: 679 20 56

309/3 Nanglichee Rd. Tél: 286 97 86

#### La Boulange:

Galettes feuilletées et à la frangipane.

2-2/1 Convent Rd, Silom Rd. Tél: 631 03 54-5



## EXPERIENCE LATINE

La vague latine n'en finit pas de déferler sur Bangkok. Amoureux de lambada et de bossa nova, plongez dans un bain de soleil, de danse et de fête: The Salsa Club, à la fois restaurant, pub et night club,

vient d'ouvrir au rez-de-chaussée de l'hôtel Pathumwan Princess. Le chef Bryant Oxman, spécialiste de la cuisine latine, renommé à New York, Miami, Los Angeles et Mexico, vous proposera ses plats uniques de cuisine latino-thaïe inventés spécialement pour le Salsa Club.

Venez essayer les cocktails explosifs du bar et vous démener au son de la musique du Kalamary Band, un groupe colombien au large répertoire.

Le Salsa Club comporte un salon pour apprécier les snacks, les cocktails et les cigares de la maison ainsi qu'une salle privée pouvant accueillir de dix à vingt personnes.

Pour ceux qui n'osent pas encore se lancer sur la piste mais sentent le feeling en eux, le Cubain Greco Mora Gonzales Radilles se fera un plaisir de leur enseigner les pas de la salsa, du meringue ou du

mambo. Des professeurs originaires d'Amérique latine vous proposent des cours tous les jours de 18h à 20h du lundi au vendredi pour 250 bahts de l'heure par personne et des cours privés le samedi de 14h à 16h et de 20h30 à 21h30 pour 500 bahts de l'heure par personne. Des prix "packages" sont également proposés aux groupes.

*Pathumwan Princess,  
444 Phayathai Rd.  
Réservations au 216 37 00-29.*



## Questions pour un champion

Le jeu télévisé de France 3 présenté par Julien Lepers, où culture générale et réflexes sont nécessaires, organise pour la huitième fois une compétition internationale ouverte à dix pays, dont la Thaïlande. Toute personne de nationalité thaïlandaise, âgée de plus de 18 ans, possédant une bonne culture générale et maîtrisant bien la langue est invitée à participer aux sélections qui se dérouleront prochainement dans le royaume. A l'issue de ces éliminatoires, quatre lauréats s'envoleront vers Paris pour une semaine, tous frais payés, à la fin du mois d'avril prochain.

Demander un bulletin de candidature à l'Alliance Française de Bangkok, 29 Sathorn Tai Rd, ou par courrier:

*Questions pour un Champion, Spéciale langue française, Cedex 2270, 99 227 Paris Concours, France. Fax: (33-1) 49 48 62 20.*

*E-mail: qp1c@club-internet.fr*

## Incollable

Trois livres viennent d'être réédités pour tout savoir sur la Thaïlande. "Pocket Thailand in Figures" vous fournira les dernières statistiques économiques et sociales en format poche (300 bahts). "Start up and stay up in Thailand" aidera les expatriés à monter une entreprise, venir à bout de la bureaucratie locale, gérer le personnel local... (350 bahts). "Short Cuts, the driver's map" est une carte détaillée en format livre du grand Bangkok. Les rues et Sois sont indexés, les bâtiments officiels indiqués... (475 bahts).

Le lot des trois publications est vendu 1000 bahts.

*A commander auprès d'Alpha Research Co, Ltd, 289/8 Lad Prao Rd, Jatujak, Bangkok 10900.*

*Tél: 939 07 64/5. Fax: 939 07 63.*

## Foire à la mode

Du 19 au 23 janvier se déroulera la quinzième Foire Internationale de la Mode de Bangkok (BIFF 2000) au Convention Queen Sirikit Center. La foire est organisée par le ministère du Commerce thaïlandais et quatre cents exposants locaux ou étrangers y seront présents. Les trois premiers jours seront réservés aux professionnels et les deux derniers ouverts au public. Trente mille visiteurs sont attendus.

*Pour plus d'informations, contacter le 513 19 09-15 ext. 677 et 679.*

*Fax: 513 18 28.*

*E-mail: tiffd@mocnet.moc.go.th*

## Le septième ciel



Il a été baptisé le "lit céleste", il est tout blanc et les 216 suites de l'hôtel Westin Banyan Tree en seront équipées durant l'année qui vient. La chaîne hôtelière se lance dans une grande campagne internationale pour remplacer les anciens lits standards par ces meubles nouvelle génération qui vous promettent le ciel. Plus confortable, plus beau, le "lit céleste" procurera aux voyageurs un doux sommeil réparateur...

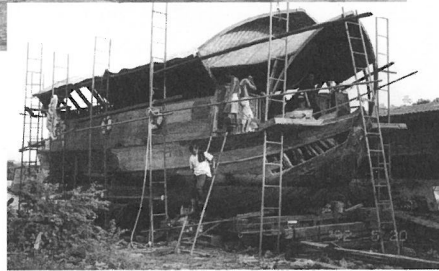
# Au fil de l'eau

Il y a trente ans, un ingénieur travaillant à IBM accueillait des visiteurs qui souhaitaient "manger sur le Chao Phraya". Il loua une barge à riz, l'agence rapidement pour en faire un éphémère restaurant, et l'idée eut beaucoup de succès auprès des invités. Tilt. Cet Américain décida de persévérer dans cette voie, acheta une authentique barge à riz tout en teck, la rénova et lança le premier, avec Loy Nava, la mode du dîner-croisière. "Notre point fort réside dans l'authenticité et l'unicité de notre bateau", explique le propriétaire irlandais Derek Proctor. "Tous les matériaux qui composent l'embarcation, vieille de cinquante ans, sont naturels. Plus de cent mille bambous ont été nécessaires pour construire le toit. De nos jours, il serait financièrement impossible de bâtir un tel navire."

Malheureusement, ces dernières années, le management avait laissé dériver l'entreprise à vau-l'eau. Et Derek, en prenant la direction de Loy Nava il y a un an, s'est promis de rendre son lustre à l'antique barge, tâche d'autant plus difficile qu'il a décidé de garder le nom, auparavant synonyme de laisser-aller.

"Chaque jour doit apporter une amélioration au concept, même si c'est un détail", affirme l'Irlandais.

Défi relevé: il fait bon s'asseoir dans les grands fauteuils en osier installés lorsque les clients ne sont pas très nombreux, sentir la



brise du fleuve qui agite des carillons, écouter la musique *kim* ou *jackae* et profiter de la vue imprenable sur les bâtiments historiques illuminés expliqués par une brochure ou par Derek lui-même, puisqu'il est chaque soir sur

le bateau. Le service est impeccable, amical et souriant: c'est l'un des points sur lesquels le propriétaire mise. Quant à la cuisine, rien à redire: elle est à la mesure du bateau, fameuse. Chacun peut choisir parmi les menus thaï traditionnel, végétarien ou fruits de mer, qui tous comportent quatre hors d'oeuvre, deux soupes, six plats principaux, deux desserts et le café ou le thé. Il est préférable de réserver afin de ne pas prendre au dépourvu la cuisine, notamment en ce qui concerne les menus végétariens. Autre soin: on vous demande si vous souhaitez vos plats épicés ou non.

Le pari de Derek est simple: devenir l'équivalent sur eau d'un restaurant trois étoiles. C'est en bonne voie...

Dîners-croisières tous les soirs de 18h à 20h et de 20h à 22h. 880 bahts par personne hors boissons. Des bus-navettes gratuits sont à votre disposition pour vous déplacer de votre domicile au Chao Phraya.

Possibilité de réserver le bateau pour des soirées ou des croisières en journée privées, musique et danses traditionnelles thaïes sur demande.

*Quai Si Phraya Expressboat, entre l'ambassade du Portugal*

*et le Royal Orchid Sheraton.*

Tél: 437 49 32 ou 437 73 29, Fax: 438 30 9.

E-mail: loynava@hotmail.com

Website: www.loynava.com

## Journalistes en vadrouille

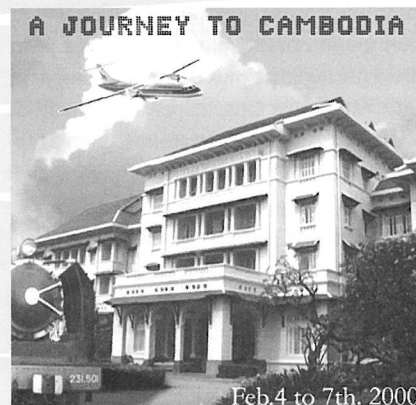
Le Club des Correspondants Etrangers en Thaïlande (FCCT) organise un voyage exceptionnel au Cambodge du 4 au 7 février prochains. Les participants s'envoleront pour Phnom Penh à bord du dernier ATR 72 de Bangkok Airways le 4 au matin, visiteront le marché russe, le musée national, le Palais royal...

Le 5 février, un train spécial tiré par une locomotive Pacific 231 construite en 1934 emmènera les participants à Kampot à la vitesse de 30 km/h. De Kampot, une visite du site de Bokor sera organisé. Le lendemain, la joyeuse troupe ira à Khep profiter de la plage puis retour à Phnom Penh et départ pour Bangkok le lendemain matin.

Ceux qui le souhaitent pourront prolonger leur séjour pour une croisière sur le Mékong ou des excursions vers Siem Reap et Sihanoukville.

Hébergement en chambre double. 25,000 bahts pour les membres du FCCT, 27,000 bahts pour les non-membres. Extension: 4,000 bahts par personne. Maximum 70 participants. Date limite de réservation: 15 janvier 2000.

Contactez Khun Vilai au 652 05 80/1. Fax: 652 05 82. E-mail: fcct@asiaaccess.net.th



Organized by

Contacts/Bookings  
Don Felipe or Khun Vilai  
652-0580-81  
fcct@asiaaccess.net.th



## Sauver la vie d'un enfant

Chaque année, plus de quarante mille enfants sont infectés par le virus du sida que leur transmet leur mère pendant la grossesse. La plupart ignorent qu'avec des moyens et un suivi appropriés, le foetus pourrait échapper à cette triste fatalité.

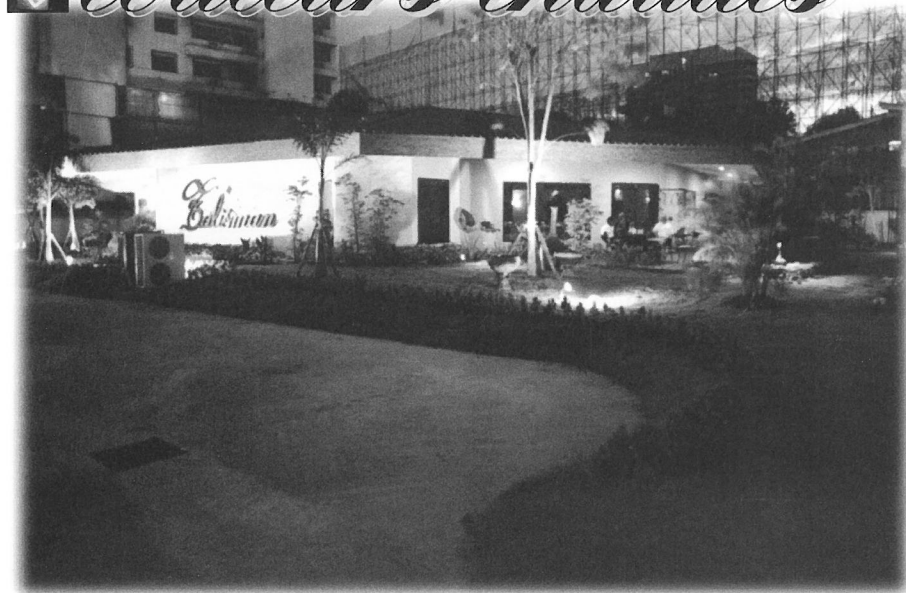
Le Novotel Siam Square s'associe avec le projet "Save a Child's Life from Aids" et organise jusqu'au 14 février 2000 une collecte dont le montant sera reversé à cette association patronnée par la Princesse Somsawali et la Croix Rouge thaïlandaise. Toutes les donations peuvent se faire dans le salon de l'hôtel et à la réception. Tous les donateurs d'au moins 50 bahts participeront à une tombola dont le tirage aura lieu le 14 février prochain.

*Siam Square Soi 6.*

Tél: 255 68 88. Fax: 255 1824.



# Talisman: Epices et couleurs chaudes



**T**alisman est un ovni dans la Cité des Anges. Un hexagone de 700 mètres-carrés s'est posé sur le Soi 20 de Sukhumvit, un lieu au plafond tendu de soie drapée, aux larges baies vitrées, tout de goût et de chaleur. "Nous souhaitons recréer la chaude atmosphère d'une tente berbère sans tomber dans l'arabisant", commentent Régis, Jean et François, à l'origine du concept. Tout a été pensé et réfléchi: "un talisman est un porte-bonheur, quelque chose auquel on croit", expliquent-ils. "Notre restaurant, c'est avant tout un état d'esprit, nous y avons insufflé une âme."

Une âme que, malgré des dimensions impressionnantes, le visiteur ressent immédiatement. Accueilli par une musique aux accents trip-hop, celui qui vient dîner, prend un verre au bar ou finit son repas par un café dans le grand salon central, éprouve cette sensation de bien-être que l'on ne connaît que dans les lieux où l'on se sent chez soi.

La cuisine du Talisman est d'abord basée sur les épices du monde entier, dont le chef, Hervé, affirme posséder une diversité éloquente. La carte et les plats ont été soigneusement étudiés, la qualité est à la hauteur et la quantité va de pair. Soupe de poisson à la rouille, salade de semoule aux pêches rôties enroulée d'une feuille d'épinard blanchie, tajine d'agneau aux pruneaux et ses vingt-huit épices qui nécessite sept heures de cuisson et qui deviendra sans doute l'une des spécialités du restaurant... En dessert, soufflé

au chocolat ou soufflé Talisman au citron vert, gingembre et poivre. De quoi réjouir toutes les papilles et satisfaire les estomacs les plus exigeants.

Pour accompagner le repas en musique, Keith Nolan, le directeur artistique, est arrivé début janvier pour découvrir et faire travailler des artistes thaïlandais. Chaque jour, des jeunes gens passent des auditions dans les locaux du Talisman. Les plus doués se produiront dans le restaurant à partir de la mi-janvier tous les lundis, mardis et samedis soir à partir de 22h. Chaque mercredi sera organisée une soirée à thème. Le lendemain, Keith invitera ses amis et relations à faire un "boeuf" avec lui. Le vendredi soir sera animé par un groupe régulier dans la mouvance trip-hop tandis que le dimanche sera réservé à la musique classique. Une fois par mois, des artistes seront invités et un buffet à prix réduit sera proposé. Un brunch sera également servi tous les dimanches.

Pour dîner ou simplement boire un verre dans le salon et écouter les groupes, Talisman fait figure de lieu idéal, sachant conjuguer cuisine, musique, cadre et service souriant.

**Talisman, 68/2 Soi 20 Sukhumvit Rd.**

Tél/fax: 258 80 08-9.

Ouvert tous les soirs à partir de 19h. Dernière commande en cuisine à 23h. Petite formule restauration jusqu'à 2h à dès la mi-janvier. Parking gratuit.

Sur réservation, possibilité de menus à prix fixe pour les groupes de plus de six personnes.

## Indigo... sous le ciel bleu

On vous l'annonçait en décembre, vous le découvrez aujourd'hui: Indigo, conçu et réalisé par Michel Bézardin et Laurent Bédouelle, un nouveau bar-restaurant qui vient de voir le jour sur Convent Road. Rien n'a été oublié pour la décoration et le design afin que les clients se retrouvent dans un cadre original et une ambiance... tropicale. Mais Indigo, c'est aussi une atmosphère, alors... Orient ou Caraïbes?

Au bar-jardin, vous profiterez des nombreux cocktails et découvrirez la carte "chill out" de midi à 1h du matin. L'agréable luminosité et les teintes pastel du restaurant du premier étage vous donnent une envie de vacances.

Philippe Boucley, le chef, vous fait découvrir une cuisine tout en fraîcheur, légèreté et finesse, rassemblant toutes les saveurs et subtilités d'Orient en parcourant la Méditerranée. Romantisme et ambiance sont au rendez-vous grâce aux rythmes latins et à la world music. Indigo vous réserve un grand nombre de surprises pour l'an 2000, et notamment durant tout le mois de janvier: 15% de remise vous seront offerts sur les dîners du restaurant, et chaque semaine un jour "surprise" vous permettra de gagner des repas gratuits et de nombreux autres cadeaux.

**Indigo, ouvert du lundi au samedi, de midi à 1h du matin.**

6, Soi Convent Rd, Silom.

Soi situé en face du Delaney's.

Tél: 235 32 68, Fax: 235 15 63.

## Mes jeudis à Soho

**11 janvier**, soirée spéciale. Le thème n'est pas encore choisi, renseignez-vous.

Tous les jeudis à partir de janvier, plat du jour:

**Le 13 janvier:** Couscous agneau et poulet aux sept légumes, semoule fine aux pois chiches.

**Le 20 janvier:** Cassoulet de Castelnaudary au confit de canard.

**Le 27 janvier:** Loup de mer au fenouil en croûte sauce émulsionnée au poivron rouge.

**Le 3 février:** Canard rôti rouennais façon Tour d'Argent.

44/15 Convent Rd, Tél: 632 03 11.

Bonne Année à tous, résidents de notre joli pays d'adoption et touristes venus oublier la rigueur de l'hiver des contrées européennes. Vous avez tous pris vos bonnes résolutions pour l'An 2000? Alors parlons d'abord de compassion...

## Pitié pour les chiens: Dog Rescue Center

Il est impossible de ne pas remarquer les chiens errants sur l'île de Koh Samui. Ils se déplacent par hordes, veillant féroce-ment sur leur territoire chèrement acquis et traînent leur misère et leurs souffrances dans des conditions parfois atroces.

Pour les vacanciers, Samui est un paradis, pour les chiens c'est un enfer. Si vous aimez les chiens, vous êtes triste, si vous ne les aimez pas, ils vous dérangent.

Après des difficultés innombrables, un petit groupe de Thaïs et de résidents étrangers est enfin parvenu à fonder le Dog Rescue Center Samui, à faire venir sur l'île un vétérinaire qualifié et à ouvrir une petite clinique pour animaux.

Cette clinique pour les meilleurs amis de l'homme se chargera de la stérilisation, de la castration et du tatouage des chiens et chats errants, et bien sûr de la vaccination contre la rage et des différents traitements médicaux dont les petites bêtes ont besoin.

Si vous voulez les aider, par un don ou votre volontariat, vous pouvez les contacter à:

**Dog Rescue Center**, 9/4 Moo 2 North Chaweng,

Samui (à 150 m de l'hôpital Chaweng en direction de l'aéroport).

Tél: 66 (077) 413 442

Email: samuidog@hotmail.com



## Un homme utile

Un certain nombre de litiges concernant des baux sur des terrains ou des affaires commerciales à Samui sont portés devant le tribunal de Suratthani. Si, hélas, cela devait vous arriver, sachez que pour mieux comprendre la complexité de la situation, vous pourrez vous faire aider par un traducteur parlant français.

Christian Spreng, de Genève, établi depuis trois ans à Suratthani, est traducteur officiel à la Cour. Possédant une grande connaissance de la Thaïlande et de sa culture,

il a travaillé auparavant comme professeur de français et d'anglais à l'université Payap de Chiangmai, puis pour l'institut Rajabhat, des universités d'Etat fondées par Sa Majesté le Roi afin de permettre aux classes moins favorisées d'obtenir des licences universitaires, à Chiangrai et maintenant à Surat.

Christian Spreng peut aussi vous fournir des traductions de contrats, de rapports de police, des extraits de naissance etc. Pour le contacter, tel: 217 466 ext 238 ou E-mail zedchris@yahoo.fr

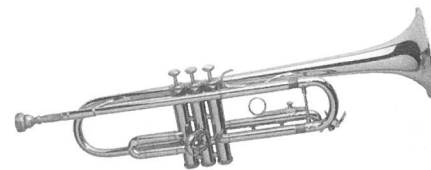
## De la musique dans l'air!



### Classique

Hans Georg Jacobi, professeur de hautbois et musicien autrichien réputé, a donné en décembre une série de récitals en Thaïlande et en a profité pour rencontrer et jouer avec des musiciens thaïs amateurs d'instruments à vent.

Maître en hautbois allemand et français, Hans Georg Jacobi a longtemps été l'assistant du musicien français André Lardrol et s'est initié à la technique de l'Ecole de Paris, pénétrant ainsi tout un nouveau monde de sons. Il a donné deux récitals sur l'île, en duo avec le pianiste Wolfgang Eder, de la Thai-Austrian Music School de Samui. Inutile de vous préciser que les amateurs se sont régalez.



### Jazz

Christiane et Karsten ont ouvert The Jazzer, sur la route principale entre Maenam et Bophut. Ils veulent en faire un point de rencontre pour les musiciens de tous horizons et un tremplin pour les nouveaux venus. Tous les jeudis, à partir de 19h, des concerts et des jam-sessions font résonner des accents de jazz, de blues et de groove. Christiane et Karsten ont le ferme désir de rendre ces rendez-vous plus fréquents.



## EN BREF

- Les vols charters de **Peter Stuyvesant Travel Services**, Kuala Lumpur-Koh Samui s'envolent tous les mardis et dimanches au départ de Kuala Lumpur au prix de 588 RM (5800 bahts).

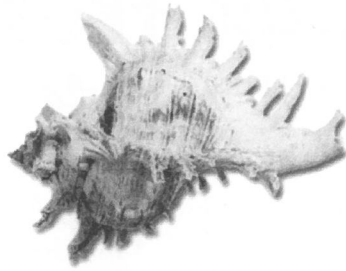
-Les magasins **Seven-Eleven** poussent comme des champignons sur l'île. Il y en a quatre maintenant, à Nathon, Laem Din Market Chaweng, Maenam et Lamai.

- Si vous habitez Samui depuis plus de deux ans, le **Bandon Hospital** vous propose une carte de résident permettant de bénéficier de 20% de remise sur tous les services. Et ils font aussi maintenant de la chirurgie esthétique, c'est peut-être le moment d'en profiter...

-On a beaucoup fêté en décembre. En dehors des fêtes traditionnelles, de nombreux francophones ont organisé de joyeux pots d'ouverture ou de célébration:

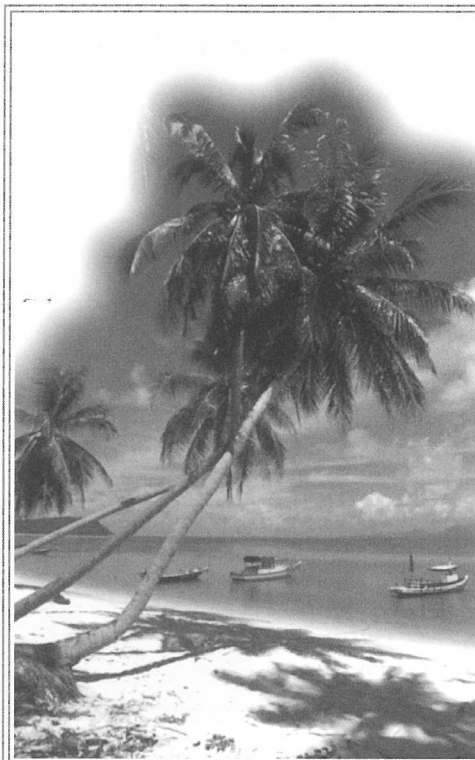
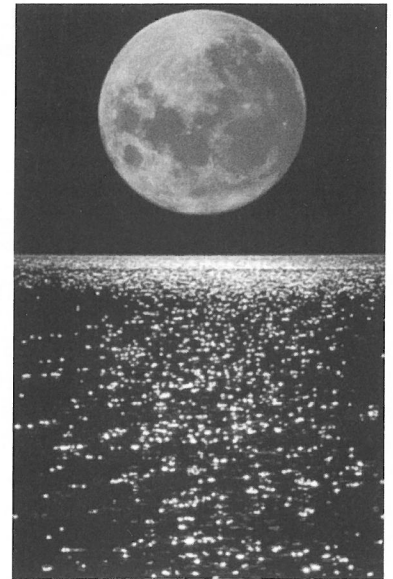
**Papa's** à Lamai pour les 10 ans de son restaurant, **Papillon Resort** à Chaweng qui a réouvert après de longs travaux d'embellissement et offre désormais un magnifique restaurant et des bungalows tout confort sur la plage, **Le Chablis**, qui s'est installé à une nouvelle adresse à Chaweng avec seize chambres et deux appartements avec deux chambres et une formule "bed and breakfast".

-**Alessandro**, anciennement manager d'Axolotl, a pris en charge le restaurant végétarien de Health Oasis Resort. Nul doute qu'il saura combiner la cuisine italienne et végétarienne. -Et pour terminer, la dernière phrase à la mode, celle qu'un "dealer" vous chuchote derrière l'épaule quand vous vous baladez, même dans les coins les plus reculés de l'île aux cocos: "You want to buy land" ?...



## Prête moi ta plume

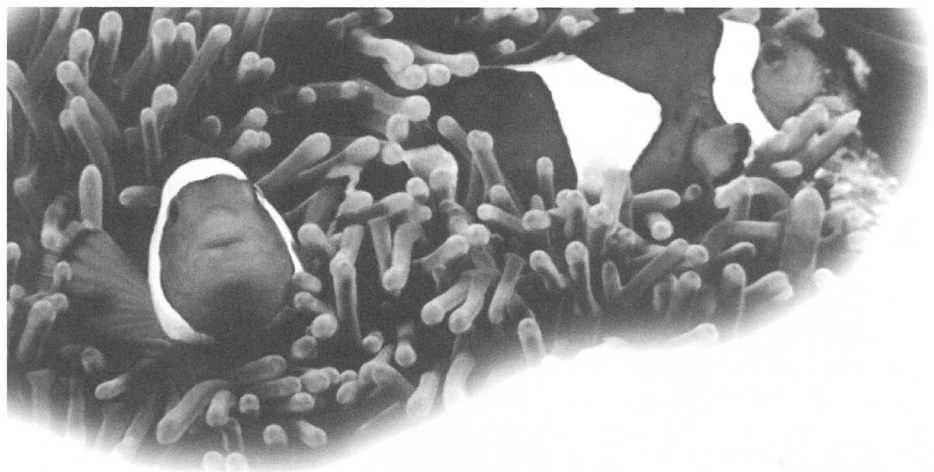
Le 20 janvier, la première lune du millénaire nous arrosera de sa clarté magique: une raison de plus, s'il en faut, pour se retrouver à la Full Moon Party de Koh Pangan. Pour s'y rendre, les bateaux font la navette depuis Maenam, Bophut et Big Buddha.



## CALENDRIER:

-**S.O.S, association de femmes de Koh Samui**, a recueilli 22,000 bahts grâce à la vente de billets de tombola. Cet argent ira aux écoles de Samui et sera destiné à améliorer le matériel scolaire. Prochaine réunion le 19 janvier au Blue Horizon.

-**Le SCC**, association de professionnels de la restauration, se réunira le 20 janvier à Siam Residence, Lipanoi.



## L'île aux trésors

Par FRANK COUTURE

## Boys bands à gogo

**B**onne nouvelle pour les amateurs de musique en tout genre: Tower Records a ouvert son premier magasin sur Phuket le 15 décembre dernier. Situé au deuxième étage du Patong Shopping Center, il dispose d'un choix très large de CD et cassettes: classique, R&B, reggae, jazz, pop etc. Si vous cherchez les chanteurs français, vous les trouverez au rayon "World Music", entre les groupes folkloriques moldaves et les compils des meilleures musiques bavaroises.

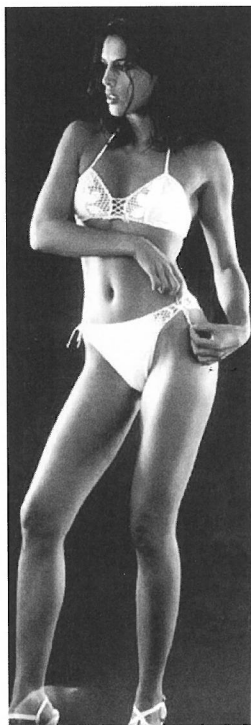
Tower Records ne vendant que des produits non piratés, attendez-vous à payer vos CD un tantinet plus cher que sur les trottoirs de Patong. Dites-vous que c'est pour la bonne cause, les boys bands ont besoin de votre argent.



## Jambes en l'air



**L**a discothèque Shark's organise le 15 janvier l'élection de "Miss Sharks", la reine de beauté de Patong. A l'instar de l'élection de Miss France, l'heureuse lauréate sera choisie autant pour sa plastique impeccable que pour ses moeurs irréprochables, nous assurent les organisateurs. La mode française sera bien représentée, puisque les candidates défilent en maillot de bain "Pain de Sucre", une marque sexy et haut de gamme, importée directement de Marseille sur Phuket par la société Concept Asia.



## Les beaux tissus ethniques que voilà

**D**eux expositions à ne pas rater ce mois-ci pour tous ceux qui souhaitent acheter des tissus ethniques de Thaïlande ou simplement admirer la qualité de l'artisanat de la région de Chiangmai: "Le Monde de l'art Soep Moi", à The Loft - Phuket-ville, s'intéresse plus particulièrement aux travaux des

tribus Karen et Pwo. Quant à la galerie d'art du Boathouse à Kata, elle vous présentera non seulement des produits finis mais également des ateliers de démonstrations.



## Perplexe

2,5 millions de bahts (nouveaux bahts, si, si, ma bonne dame), c'est ce qu'ont coûté les guirlandes lumineuses installées devant la façade de l'hôpital public Vachira de Phuket Town le mois dernier. C'est vrai que c'était joli, mais les malades en ont-ils profité?

## Pétard mouillé

Tout le monde s'attendait à la grande foule de touristes sur l'île pour le Millenium, et bien c'était raté. La plupart des hôtels se plaignent d'une baisse importante de leur taux de remplissage comparé à l'année dernière à la même période. Deux causes majeures peuvent expliquer ce phénomène: la peur du Y2K et des avions qui dégringolent, mais surtout les prix ahurissants pratiqués par les établissements hôteliers de l'île. A titre comparatif: alors que le Peninsula de Bangkok, l'un des meilleurs hôtels du monde, vous offre une suite luxueuse pour 120 dollars US, il vous en coûtera presque le triple pour une chambre standard dans un 5 étoiles de Phuket. Mer bleue ou pas, pour beaucoup d'habitues le choix a été vite fait: la neige à Avoriaz.

## Moodies, un bar pour couples

Volontairement installé sur un créneau à l'opposé des "bars à filles" de Patong, le Moodies, un tout nouveau pub-grill, se veut être l'endroit de choix pour les couples résidents ou en visite à Phuket. Dans une atmosphère cosy et confortable, vous pourrez y écouter de la musique "live" tous les soirs, en ce moment un groupe Latino-Jazz. Moodies dispose aussi d'un étonnant jukebox électronique, qui détient en mémoire plus de 500 albums, constituant le meilleur de la musique des quatre dernières décennies. Moodies, Gold Plaza, sur 200 Years Rd, face à la Bangkok Bank.

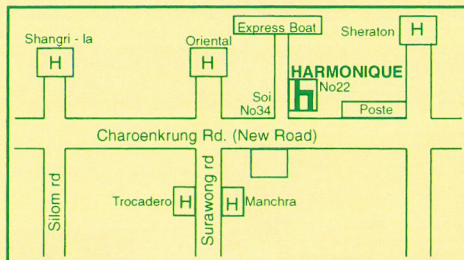


# HARMONIQUE

RESTAURANT - GIFT SHOP

OUVERT TOUS LES JOURS DE 11 À 22 HEURES  
FERMÉ LE DIMANCHE

**CUISINE THAIE**  
**PRODUITS DE LA MER**

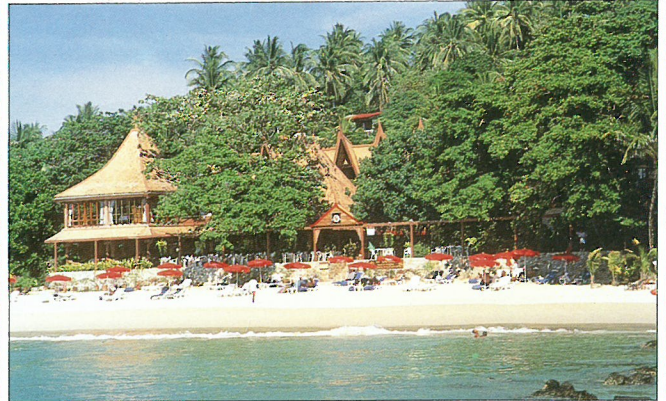


N° 22, CHAROENKRUNG 34  
BANGKOK 10500 THAILAND  
Réservations: 630 62 70 / 237 81 75

# LE BOATHOUSE

Sur la plage de Kata à Phuket

«Un Hôtel pour ceux qui ne  
veulent pas être à l'hôtel»  
Une plage exceptionnelle !...



**THE BOATHOUSE WINE & GRILL**  
*tout simplement le meilleur !...*



Une excellente table, un service raffiné,  
des prix raisonnables.

Une cave unique: 350 vins

Prix d'excellence du *Wine Spectator*  
*Magazine* de 1995 à 1999

Au dîner, piano et guitare

Mercredi: Samba, Bossa Nova - Samedi: Jazz

**Réservations recommandées.**

The Boathouse, Kata Beach,  
Phuket 83 100 - Thaïlande

Tél: (076) 330 015

Fax: (076) 330 561

E-mail: [theboathouse@phuket.ksc.co.th](mailto:theboathouse@phuket.ksc.co.th)

internet: [www.theboathousephuket.com](http://www.theboathousephuket.com)

# LE BOATHOUSE

*vous y reviendrez !...*

**Duilio's**  
Restaurant Italian Pizzeria

**Pattaya & Bangkok**  
Cuisine italienne  
traditionnelle et familiale.  
Les **MEILLEURES** pizzas au feu  
de bois à Bangkok  
Livraison **RAPIDE** à domicile  
Four **TRADITIONNEL**

**Bangkok**  
Tél / Fax: (02) 258 79 30

**Pattaya**  
Central Road. Sukhumvit soi 49,  
192 .9 Soi Foodland Numéro 17  
Tél: 42 71 54 Fax: 42 71 55  
Livraisons à domicile: 42 82 10

TOP CLASS



# Phuket Andaman Travel

## Phi Phi Island

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,  
bungalows avec air con + ABF

2,565 \$

## Krabi

3 jours 2 nuits

transferts en bateau inclus (45 minutes)

excursion safari avec repas,  
Bungalows luxueux et tranquilles sur Railay Beach,  
et ABF

2,825 \$

Tel 344 620 ou 342 509 ou venez nous rejoindre à notre office à  
Sawatdirak Road or Soi Sansabai (near Chicago's) 9 am - 10 pm

The price is based on 2 people Sharing

# Le Galion

CREPERIE



Qualité française

Cuisine authentique

à bord de notre navire

Le Galion est situé  
Soi Sansabai. Patong  
Reservations par Tel  
au (076) 345 041  
Moussaillons, Venez entendre  
Tonner notre canon

83/61 Soi Sansabai  
Patong Beach  
Tel.(076)344 581

Plat du jour



# La Boucherie

Les professionnels de la viande

Venez déguster nos spécialités,  
ambiance chaleureuse,  
accueil sympa dans  
un cadre agréable

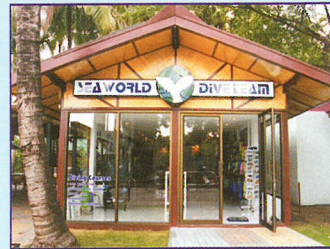


# SEA WORLD DIVE TEAM

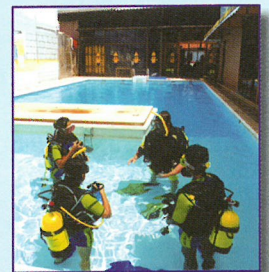


**CROISIÈRES PLONGÉE AUX ÎLES  
SIMILAN, SURIN ET RICHELIEU ROCK  
N'EN REVEZ PLUS ...  
EMBARQUEZ MAINTENANT !**

Appelez nous de suite ,notre équipe se tient à votre disposition



Differents tours vous sont proposés.



sorties à la journée  
Shark Point, Racha-Yai et Phi Phi  
séjour de 3 ou 4 jours aux îles SIMILAN  
Surin, Hin Daeng, Birmanie.

<http://www.seaworld-phuket.com>



A bord du MV KOON,  
vous trouverez tout le  
confort cabine ,lieu de relaxation,  
plate forme de plongée  
notre équipe vous fera  
déguster sa cuisine orientale.

Le MV SEA WORLD vous  
fera visiter des sites splendides  
une équipe de professionnel  
vous emmenera dans des fonds  
magiques,une belle journée  
en perspective.



Tous les cours sont en français.



Pour les professionnels  
des plongées plus techniques  
vous sont proposées. NITROX et REBRETHET  
sont à votre disponibilité ,des cours  
dispenses par des spécialistes  
vous inciteront à ces différentes  
experiences.



# SEA WORLD DIVE TEAM

Tel / Fax : (076) 341 595  
177/3 Rat-U-Thit, Song Roi Pee Rd.  
Patong Beach, Phuket 83150 Thailand

<http://www.seaworld-phuket.com>  
email : seaworld@phuket.ksc.co.th



# L'ANTI-GUIDE DE PHUKET

## LE SAVIEZ-VOUS?

Il n'y a pas un seul gitan de la mer au Sea Gypsy village de Koh Pan Yi dans la baie de Phang Nga. Des observateurs attentifs, voyant la mosquée, ont pensé qu'il pourrait s'agir de musulmans.

Le cimetière n'est évidemment pas sur pilotis et ce ne sont pas les pêcheurs, mais le village tout entier qui est sur pilotis.

Dans la vase, à marée basse, on peut observer des gobis, qui ont donné, en français, le verbe dégobiller.

## LE SAVIEZ-VOUS?

Il n'y a pas un seul drakkar dans la Viking Cave de Phi Phi Lé. Ce sont des jonques dessinées par les gitans de la mer.

## UNE PLAGE DÉSERTÉ AVEC UN PUIT?

Koh Maprao! Cinq kilomètres à la sortie de Phuket vers le nord, à la hauteur de la tombe chinoise sur le col, une petite route à droite: "Lém Hin". Deux kilomètres plus loin, au débarcadère, demander: "paille Koh Maprao day may?" Et attendez à l'épicerie-buvette, 50 bahts aller-retour. A partir de la mosquée, rejoindre l'école, la route passe devant et se divise en Y, prendre à gauche vers la plage déserte et son puits.

## LE PLUS VIEUX TEMPLE CHINOIS DE PHUKET-VILLE?

On peut passer devant sans le voir. Pas loin du "On On", en face de Seatran, on voit le porche. Longez le mur entre la banque et l'antiquaire, silence et bambous, les peintures séculaires s'effacent un peu plus chaque jour.

## LES NOIX DE COCO ET LES TUILES SONT MÂLE OU FEMELLE!

*Kala toua pou*, la demi noix de coco mâle, *kala toua mia*, la demi noix de coco femelle. *Krabeuang toua pou*, celle qui va au-dessus, *krabeuang toua mia* celle qui va en dessous.

## LES BOUQUINISTES A PHUKET-VILLE?

Soi Pattana pas loin de l'Alliance Française mais du côté du temple chinois. Une cabine téléphonique fait le coin d'un petit Soi, un panneau "Nangseu Kao", bouquins à dix bahts, les revues à trois bahts.

*Arrêtez de faire du chichi, allez aux îles Phi-Phi!*

## LE SAVIEZ-VOUS?

Sawatdii-kaa! Bonjour! Cette expression a la même origine que la tristement célèbre swastika des nazis. C'est un vieux mot sanscrit

qui veut dire "le bien, la prospérité".

## LE SAVIEZ-VOUS?

On ne dit pas le pont de la rivière *Kouaille*, mais le pont de la rivière *Kwè*.

## LE SAVIEZ-VOUS?

S'enduire de latex, la sève des hévéas, éloigne les piranhas. Mais attention, ça brûle!

## COUCHER DE SOLEIL

Plutôt le soir. Le soleil est l'espèce de boule jaune orangé à l'horizon. Si vous filez très vite vers l'ouest, le soleil se relève.

## LEVER DE SOLEIL

En général, le matin, assez tôt, dès qu'il commence à faire clair. Si vous voulez qu'il dure, reculez vers l'ouest.

*Amazing! En français, Effarang!*

## CHAUSSURES ET PIEDS

Se déchausser avant d'entrer dans les lits, sur les tables. Ne les montrez pas du doigt, c'est très malpoli. Ne tapez pas sur la tête, c'est par là que poussent les oreilles et les cheveux.

## LE DURIAN?

Son écorce sert à faire des coussins pour fakir. Son odeur aphrodisiaque l'a fait interdire dans les avions par les hôtesses et la plupart des passagères. Les gens superstitieux évitent de s'assoupir sous un durian car le fruit a tendance à ne pas regarder s'il y a quelqu'un en dessous, contrairement à la noix de coco mais à l'instar de la plupart des gros machins qui tombent de haut en bas.

## LE CAFE ET LE THE A 3 BAHTS?

Au rond-point de l'horloge, en face du cinéma "Rengjit" et à côté du temple chinois. C'est sous les arbres, il y a aussi des jus de farangs.

## AMOUR?

*Capote en thai:* toung anamay.

*Avez-vous des capotes?*

-Toung anamay mii maille?

*Elles sont trop petites!*

-Hayaa, lek keunpay!

*Avez-vous des capotes à la fraise, au durian?*

-Toung anamay klin satroberi, touriane, mii maille?

*Vous pouvez me faire un prix?*

-Lotte rakaa daille maille?

## THÉÂTRE PATRAVADI: L'ÉCOLE D'UNE FEMME

*Sur la rive droite du Chao Phraya, près du Temple de l'Aube, un havre de paix et de culture vous attend en plein quartier populaire: le théâtre Patravadi. Seule scène en plein air de Bangkok, c'est aussi une école des arts du spectacle réputée. Visite des coulisses en compagnie de la fondatrice du lieu, l'artiste aux multiples facettes Patravadi Mejhudhon.*



**A**u coeur d'un quartier populaire que les touristes ne connaîtront sans doute jamais, le théâtre Patravadi propose sa terrasse, son restaurant, sa bibliothèque, son école, son mini-musée de costumes et de masques de théâtre, son jardin d'enfant et ses oeuvres artistiques.

Le lieu est calme, agréable, vert. Un Ganesh blanc vous accueille près de la scène principale. Une autre scène, en intérieur, baptisée studio 1, permet de programmer deux spectacles par soirée. Sur la droite, des chaises et des tables s'offrent aux visiteurs; des stands de cuisine thaïe et de boissons vous permettent de vous restaurer et de vous désaltérer en attendant les représentations.

Patravadi Mejhudhon, grande dame des arts thaïlandais, sans maquillage, le cheveu court poivre et sel, sobrement habillée de noir, surveille et discute avec tout son petit monde. Ce théâtre, elle l'a fondé en 1992. C'était à l'époque un lycée et un jardin d'enfant. L'ensemble appartenait à sa famille. Lorsque Khun Patravadi a hérité de l'endroit, elle a décidé de garder le jardin d'enfants et de faire du reste une école de théâtre. Pour répondre aux besoins de ses étudiants, c'est également devenu un théâtre professionnel où ils peuvent apprendre les aspects pratiques de l'art dramatique.

### TRAVAIL ET RESPECT

Aujourd'hui, l'école permet à des jeunes qui partent de zéro de devenir des professionnels, leur fournit du travail à vie s'ils le souhaitent et s'ils possèdent le niveau et la volonté nécessaires. "Ici, explique Patravadi, les jeunes apprennent à devenir ce qu'il veulent être. Tous travaillent à leurs propres projets, et je veille à ce que chacun ait quelque

chose à faire et assez d'argent pour vivre tranquillement."

Tous ceux qui le veulent peuvent continuer à recevoir un enseignement. Les jeunes commencent à apprendre avec elle puis vont à la fac, chaque université possédant son département d'art dramatique, tout en continuant à travailler avec elle. Le diplôme en poche, ils continuent de recevoir le soutien de Khun Patravadi pour leurs projets. "Mon devoir, estime-t-elle, est de les faire grandir, de les aider à chercher. Je suis prête à soutenir tout le monde, à offrir mon parrainage à vie, ainsi que, pour les meilleurs d'entre eux, des appartements sur place et une antenne médicale."

Mais, et c'est là le hic, seuls les meilleurs peuvent rester à l'école de Patravadi. "Je suis très exigeante envers eux", avoue-t-elle. "Il faut travailler dur pour être bon, et mes critères sont rigoureux, non seulement professionnellement mais aussi pour ce qui touche à leur personnalité."

Depuis les débuts du théâtre Patravadi, les premiers élèves ont grandi, certains sont devenus des artistes internationaux, d'autres travaillent toujours en collaboration avec Patravadi. Elle-même propose aussi des classes pour professeurs de théâtre, réalise des livres et des vidéos pour eux. Toute personne désireuse de se cultiver ou de faire des recherches peut également utiliser librement







la bibliothèque et la vidéothèque du théâtre, qui rassemblent des oeuvres thaïes et occidentales, classiques, modernes et contemporaines.

### STIMULER LES JEUNES

Outre les professionnels, le théâtre Patravadi s'adresse aussi à un public plus large. Tous les artistes peuvent monter leur spectacle, dont la substance est alors libre. Mais la maîtresse des lieux y présente aussi ses propres productions. "Il n'y a pas de limite. J'adapte des oeuvres de la littérature et de la musique thaïes classiques et les modernise. Je me suis fixé pour mission de faire découvrir la culture thaïe à la jeune génération, de les stimuler."

Dès 1992, "Tales from the Temple" donne le ton: la pièce est une version moderne d'un poème composé sous le règne du roi Rama I à la fin du XVIIIème siècle, décrivant les effets destructifs du pouvoir et de la cupidité sur l'amour familial. Deux ans plus tard, c'est un conte indonésien moraliste, Inow-Joraka, présenté sous la forme d'un opéra-rock, ainsi qu'une version contemporaine de Ngwapa, une histoire d'amour et de perte de l'être cher écrite par Rama V. En 1995, Buddhist Bible constitue en Thaïlande la première interprétation moderne d'un sujet religieux. En 1997, un spectacle de masques et d'ombres chinoises, Sahatsadecha, est un tel succès que le gouvernement du royaume demande au théâtre d'en faire une tournée de quarante représentations.

Cette année, le quatrième festival du théâtre Patravadi a commencé à la mi-décembre et se poursuivra jusqu'au 21 janvier tous les week-ends. Au programme, danse et théâtre sous toutes leurs formes. Les tickets sont en vente entre 100 et 200 bahts et les spectacles

## KHUN PATRAVADI: SA VIE, SON OEUVRE



La cinquantaine allègre, Khun Patravadi a commencé la danse classique et la musique populaire thaïes dès son plus jeune âge. Elle étudie ensuite la danse balinaise et javanaise en Indonésie, ainsi que différentes techniques de danse et de jeu en Amérique du Nord. A New York, Patravadi se frotte dans sa jeunesse à la danse, à la comédie musicale, au théâtre, à la chanson... Lorsqu'elle revient en Thaïlande quelques années plus tard, elle s'oriente vers

le stylisme de mode: "Je ne pensais pas que l'on pouvait travailler comme artiste en Thaïlande", analyse-t-elle. "Le théâtre était réservé à une certaine classe de gens. L'art n'est pas convenable." Et puis de par sa formation, on lui demande un jour de jouer dans une pièce de théâtre, elle accepte, réitère, finit par écrire le scénario d'un film, joue dedans... et gagne un prix récompensant la meilleure actrice thaïlandaise. Patravadi persiste au cinéma pendant deux ans, au bout desquels elle abandonne la mode et le grand écran pour se consacrer à la télévision, plus proche selon elle du théâtre que le cinéma. Elle développe pour Channel 3 un département d'art dramatique, puis quatre ans plus tard, se marie et repart à New York. Elle décide alors de se dédier au théâtre en Thaïlande, fait d'incessants allers-retours entre les Etats-Unis et le royaume avant de fonder, en 1992, son théâtre, en partie grâce au legs de sa mère, une avocate et femme d'affaires, qui lui a laissé les locaux et des fonds.

commencent à 18h30 et 20h.

Dans l'immédiat, tous les vendredis et samedis, la Supatra River House, la maison de la mère de Patravadi, vous accueille pour un dîner-spectacle de danse thaïe gratuit. A partir de mai 2000, un total de douze pièces de théâtre vous seront proposées chaque week-end, qu'il pleuve ou non. Un bon moyen de se familiariser avec la culture thaïlandaise.

Mylène Riccardi

#### *Théâtre Patravadi,*

69/1 Soi Wat Rakamg, Arun Amarin Rd, Siriraj. (Près du quai Wat Rakamg, du côté de Thon Buri).

Tél: 412 72 87-8. Fax: 412 72 89.

E-mail: theatre@ksc.th.com



**RIVERFRONT**  
RESIDENCE  
MANAGED BY ACCOR ASIA PACIFIC

Heureusement, on n'est pas tous logés à la même enseigne...

On ne pourrait plus respirer.

ACCOR  
ASIA PACIFIC

Service Appartement au décor élégant et naturel, vue asiatique, sans pollution. Pour une nuit, court ou long séjour.

Tel: (662) 682 7888, Fax: 682 7889, E-mail: rfront@asiaaccess.net.th SV City, 912 Rama III Road, Yannawa, Bangkok 10120

## Programme de l'Alliance Française

Programme de l'Alliance Française

29 Sathorn Tai Road. Tél: 213 21 22

Billets: 40 bahts, en vente sur place le jour de la séance

### Conte d'automne

*Jeudi 27 janvier à 18h15 et samedi 29 janvier à 17h.  
112 min. Couleur. 1998. Un film d'Eric Rohmer, avec Marie Rivière, Béatrice Romand, Didier Sandre, Alexia Portal...*

Magali, veuve de 45 ans, vit seule dans sa campagne et son vignoble. Son entourage s'occupe de trouver quelqu'un pour remédier à cette solitude.

### Beaumarchais, l'insolent

*Jeudi 3 février à 18h15 et samedi 5 février à 17h.  
104 min. Couleur. 1995. Un film d'Edouard Molinaro, avec Fabrice Luchini, Manuel Blanc, Jacques Weber...*

Musicien et inventeur, homme d'affaires et habile politicien, diplomate et marchand d'armes, éditeur polémiste, libre penseur et surtout homme de son temps, le 18<sup>ème</sup> siècle: Beaumarchais était un touche-à-tout épris de liberté, de savoir et d'amour de l'action.

### Comment je me suis disputé... ma vie sexuelle



*Jeudi 6 janvier à 18h15 et samedi 8 janvier à 17h.  
178 min. Couleur. 1996. Un film d'Arnaud Desplechin, avec Mathieu Amalric, Marianne Denicourt, Emmanuelle Devos...*

Les pérégrinations de Paul, 29 ans, maître assistant dans une faculté parisienne. Il enseigne sans jamais l'avoir vraiment voulu et ne parvient pas à quitter ce travail.

## La dure épreuve de l'expatrié cinéphile

**A**lléluia! Les films français des années quatre-vingt-dix débarquent à l'Alliance Française. On a eu peur, parti comme c'était, que les Thaïlandais épris de culture française ne découvrent Rivette qu'en 2018 et Desplechin d'ici une quarantaine d'années.

Les vieux films ont leur charme (Gérard Philipe aussi, d'ailleurs), c'est indéniable. Certains classiques le sont devenus parce qu'aujourd'hui encore irremplaçables. Et face aux grosses cylindrées américaines des cinémas bangkokoïses, un film français frais et sans prétention, sans explosions ni effets sonores abrutissants dans les deux sens du terme, ça nous avait un petit parfum d'innocence et de naïveté charmant. On n'ose imaginer ce qu'il serait advenu de toute la poésie du chef d'oeuvre qu'est "Les enfants du Paradis", revu et corrigé par Hollywood. En bref, projeter des films de la première moitié du siècle, c'est bien. Mais passer des films des dix dernières années, c'est mieux. Surtout pour nous, pauvres expatriés cinéphiles, exilés loin de ces écrans d'art et d'essai hexagonaux chers à nos coeurs. Celui

qui, de sa vie, n'a jamais vu "La traversée de Paris" est soit un cas désespéré soit fondamentalement désintéressé. Mais pour celui qui, depuis des années, se rend au mieux deux ou trois semaines par an en France et doit rattraper douze mois de cinéma français pendant ce laps de temps, le défi est impossible à relever. Alors on glane au hasard le dernier Besson, on rêve au prochain Ian Kounen, et on soupire en se souvenant de Jeunet et Caro. On se déchire en feuilletant des "Première" datant de Mathusalem pleins de promesses qui n'atteindront jamais l'Emporium de Bangkok et on se retrouve à contempler l'affiche du dernier Van Damme. Si j'avais su, j'aurais pas venu.

On se réjouit des Desplechin, Rohmer et Molinaro des prochaines semaines, on s'impatientie de découvrir le Rivette de février et surtout "La femme défendue", de Philippe Harel, filmé tout en caméra subjective par le réalisateur.

Soyons, nous par contre, objectifs: ça en laissera plus d'un froid. Rivette et Rohmer appartiennent à un certain courant du neuvième art français, globalement celui des

"Cahiers du cinéma". On aime ou on n'aime pas. Ça tombe bien, le cinéma français, notamment la nouvelle génération, c'est beaucoup plus: c'est aussi Mathieu Kassovitz, Besson, Kounen, Klapisch, Jacques Maillot... C'est Sitcom, Mina Tannenbaum, Journal d'un séducteur, Bernie... C'est Vincent Cassel, Romain Duris, Olivier Py, Melvil Poupaud, Emma de Caunes, Virginie Ledoyen, Romane Bohringer, Chiara Mastroianni... C'est la comédie aussi, genre dans lesquels les Français excellent par tradition.

Evoquer tous ces films (de toutes nationalités à vrai dire) qu'on ne verra jamais, si la programmation locale ne s'en charge pas, sauf si on pense dans cinq ou dix ans, de retour en France, à brancher son magnétoscope à 4h30 du matin une sombre nuit dominicale pour enregistrer un petit bijou entrecoupé de pubs pour du dentifrice! Ça vous brise un coeur.

Alliance Française, c'est là un beau pas en avant. Persévérance et diversification devront être les maîtres mots des mois à venir.

**Khun Iom**

# MONTREAL DÉVOILE SON CINÉMA

Du 13 au 22 janvier se déroulera un festival du film à l'Alliance française intitulé Cinémania 2000. Encore? Oui, mais cette fois-ci, c'est d'un festival du film canadien qu'il s'agit. Et comme rien n'est jamais aussi simple qu'il n'y paraît, c'est en fait une présentation de films en anglais et en français produits au Québec, dressant le portrait urbain de Montréal.

Initiateur et organisateur principal de ce projet, Peter Montello, anglophone originaire de Montréal, lui-même réalisateur, souhaitait montrer au public francophone et thaï une certaine facette du cinéma canadien des années quatre-vingt-dix. C'est la première fois qu'une telle manifestation est organisée à Bangkok. Plus qu'un festival, qui de nos jours implique souvent abusivement compétition, c'est plutôt à une présentation de films qu'il a lui-même sélectionnés que nous sommes con-

du son, la techno en particulier, avec un contenu d'art contemporain". Concrètement, des diapositives seront projetées au son de musique électronique, en rapport avec le documentaire "Hang the DJ / Disc Jockey", projeté le 21 janvier, qui présente "un panorama de la techno à Montréal envisagée dans son aspect musical et culturel".

Le 16 janvier, les spectateurs pourront visionner le vainqueur du dernier festival du film de Montréal, "Deux secondes", réalisé en 1998 par Manon Briand. C'est l'histoire de Laurie qui, pour quelques secondes d'hésitation au départ d'une course en vélo, se voit forcée de se retirer du circuit professionnel. Elle revient à Montréal, devient messagère en vélo dans le centre-ville. Elle découvre la boutique de Lorenzo, vieil Italien grincheux, ex-champion cycliste, qui montre à Laurie

situation que les organisateurs qualifient de "sans prétention, pas grandiose mais intéressante d'un point de vue graphique".

Mylène Riccardi



viés par Peter. Cinémania 2000 a déjà posé ses bobines à Singapour avant d'arriver en Thaïlande en janvier et de continuer sans doute ensuite en Malaisie et aux Philippines. "Les films choisis ne sont pas des oeuvres commerciales", nous avertissent Peter et Gennaro de Pasquale, les deux organisateurs. "Même si certains longs métrages sont plus grand public, les oeuvres s'inscrivent dans un courant alternatif et expérimental, notamment les vidéos, plus exploratoires."

Repérer les réalisations et convaincre leurs auteurs n'a pas été trop difficile. Appartenant lui-même au milieu, Peter connaît de nombreux réalisateurs et des boîtes de production. Il a privilégié la jeune génération, espérant faire de son exposition quelque chose "de différent, un portrait de Montréal qui reflète la folie urbaine, d'où le nom de Cinémania". Y seront projetés des longs et courts métrages, des vidéos... datant pour la plupart de la seconde moitié des années quatre-vingt-dix. Avant chaque projection, à partir de 19h, Gennaro de Pasquale, lui aussi artiste québécois, présentera ses oeuvres, sans rapport direct avec la cinématographie, Gennaro privilégiant "l'art visuel axé autour

que physiquement parlant, la vitesse n'est pas la seule façon d'arrêter le temps.

Cosmos, réalisé en 1996 par plusieurs artistes et primé à Cannes en 1997, raconte six petites histoires dans un Montréal en noir et blanc, dont quatre impliquant un chauffeur de taxi grec. Cette oeuvre est annoncée comme un remarquable film d'art et d'essai rempli de rires et de larmes.

En résumé, pas mal de choix pour une expo-

## Le programme

### 13 janvier

19h30 Le lion et l'agneau

19h38 Cosmos

### 14 janvier

19h30 Dossier sans titre

19h37 Disc Jockey

### 15 janvier

13h Courts métrages

19h30 Les marchés de Londres

### 16 janvier

17h Les marchés de Londres

17h25 Tu as crié LET MEGO

19h30 Le chambreur

19h55 2 secondes

### 17 janvier

19h30 Dossier sans titre

19h37 Un 32 août sur terre

### 18 janvier

19h30 Brèves rencontres et légers penchants

20h10 Sous-sol

### 19 janvier

19h30 Elefanti

19h46 The street

### 20 janvier

19h30 Cordes

19h42 L'escorte

### 21 janvier

19h30 Disc Jockey

21h Le lion et l'agneau

### 22 janvier

19h30 Dossier sans titre

19h37 Packing heat

20h36 Kid nerd

Tous les films sont projetés à l'Alliance Française, 29 Sathorn Rd. Tél: 213 21 22.

Entrée: 50 bahts par programmation.

Tous les films seront sous-titrés en français ou en anglais.

## Pour un conservatoire de musique français

**A**u seuil du XXI<sup>ème</sup> siècle, force est de constater que la culture est devenue un enjeu politique et économique considérable. Parmi toutes les formes de "culture", il en est une qui occupe une place à part, car elle présente la particularité d'être sans frontière et de ne pas se heurter à des barrières linguistiques: la musique. Le récent projet, à l'étude, d'installer une branche du Conservatoire National de Musique de Paris (CNMP) - ou à défaut une structure dispensant un enseignement musical de haut niveau - en Asie pose deux questions: celle de la faisabilité d'un tel projet et celle du lieu adéquat pour son implantation.

Une telle structure pourrait s'établir à Bangkok. Ce choix est justifié par quatre raisons majeures. Il y a tout d'abord un argument classique. En dépit de la crise, une partie non négligeable de la population est encore dotée d'un fort pouvoir d'achat. Elle peut payer des droits d'inscription, même très élevés. L'argument économique veut que les étudiants n'auraient plus à aller en Europe, où les études sont ruineuses. La situation géographique favorable de la

Thaïlande doit aussi être prise en compte. De plus en plus d'entreprises éprouvent le besoin de s'implanter dans le royaume, jugé plus attrayant. La Thaïlande, en business comme en musique, apparaît comme le lieu idéal pour une ambition régionale. Au final, cette institution viserait donc non seulement les Thaïlandais, mais drainerait aussi tous les étudiants de la région. Enfin, il faut bien constater que les établissements locaux dispensant un enseignement musical ne brillent pas par leur professionnalisme. Le CNMP n'aurait ainsi aucun rival de son calibre dans le royaume. Le même constat peut être observé à l'échelle régionale. Il y a donc un créneau à prendre.

Précisons ici que l'Autriche, autre grande nation de la musique, a réussi à s'établir dans le royaume depuis maintenant un an. Grâce à une politique basée sur une coopération musicale entre les deux pays, un partenariat avec Bangkok Airways, le recrutement d'un Autrichien de souche connaissant parfaitement le terrain (Hernst Rossler), l'utilisation d'un personnel qualifié natif d'Autriche, les premiers fruits ont commencé à être récoltés. C'est ainsi qu'a été implantée, en 1999, à Koh Samui, une Thai-Austrian Music School. Objectif visé? Les mélomanes thaïs, bien sûr, mais également les nombreux occidentaux de passage sur l'île. Or si un pays de huit millions d'habitants a réussi ce pari, pourquoi pas la France?

Un tel projet représenterait un coût certain au départ, mais serait sans doute payant sur le long terme grâce aux droits d'inscription. Aller au devant de l'utilisateur potentiel, bouger, trouver des solutions imaginatives sont devenus le lot quotidien des décideurs oeuvrant dans le champ économique et culturel. Si la France, pourvue d'une excellente image en matière artistique en général et musicale en particulier, devait attendre trop longtemps pour s'adapter, elle perdrait toute chance de pouvoir s'implanter durablement dans la région. Ce serait évidemment dommage compte tenu du réel horizon d'attente favorable en Asie du Sud-est dans ce domaine.

**Frédéric Maurel**

Docteur ès lettres et 1<sup>er</sup> prix du Concours national de France (piano).

E-mail: sage@oonet.at

## S'ENVOYER EN L'ART

FESTIVAL DU FILM EXPERIMENTAL

### Le cinéma dans tous ses états

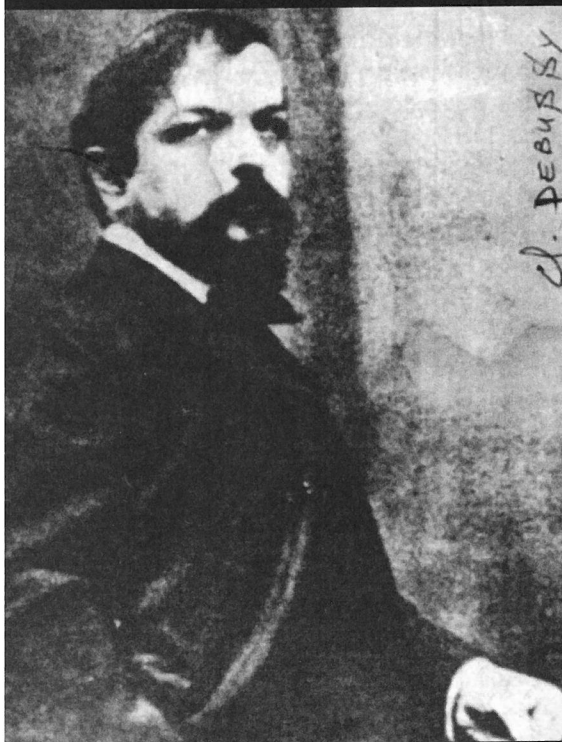
Le 11 décembre à 19h avait lieu la cérémonie d'ouverture du deuxième festival du film expérimental de Bangkok (BEFF 2000) en un lieu pas commun et sacrément bien trouvé: le parc de l'intersection Pathumwan. "C'est où?" me demanderont la plupart d'entre vous. Au croisement de Rama I et Phayathai Road, en face du Discovery Center, sous le skytrain, dans un petit square de pelouse ouvert gratuitement à tous, où deux écrans avaient été installés pour les films tournés en 35mm et en 16mm. D'où léger désagrément au bout d'un certain temps: les spectateurs, assis par terre ou sur les chaises en plastique devaient changer de place à chaque film puisque les deux formats étaient projetés en alternance pour pouvoir changer les bobines. La durée d'un film expérimental étant généralement assez courte, la séance de cinéma s'est révélée plus "sportive" que d'habitude.

Un buffet simple, mais attractif, de légumes crus et de pâtisseries, sans oublier les traditionnels pop-corn, était proposé aux spectateurs attentifs, majoritairement composés de Thaïlandais venus en groupe voir des films dont on a rarement l'habitude, de par leur caractère souvent abscons et le manque d'écrans prêts à les accueillir.

Il est difficile de définir le cinéma expérimental, qui rassemble un large panel de genres et de styles: les films présentés étaient de nationalités diverses, récents ou vieux, très courts ou plus longs, en couleur ou noir et blanc, muets, dialogués ou mis en musique...

En mettre un plus particulièrement en lumière serait absurde, mais le public semble avoir apprécié puisqu'au bout de deux heures de projection, il était toujours relativement nombreux, sans compter tous les petits futés qui jouissaient d'une vue imprenable sur les deux écrans du haut des escaliers du métro. Une bonne programmation hétéroclite, des moyens et de l'originalité: voilà sans doute le secret d'une soirée d'ouverture réussie.

**Khun Iom**



## Plein les ouïes

Rubrique préparée par Danaï, A.K.A «Gambino»  
CD disponibles chez Tower Records



### L'opinion de Gavroche

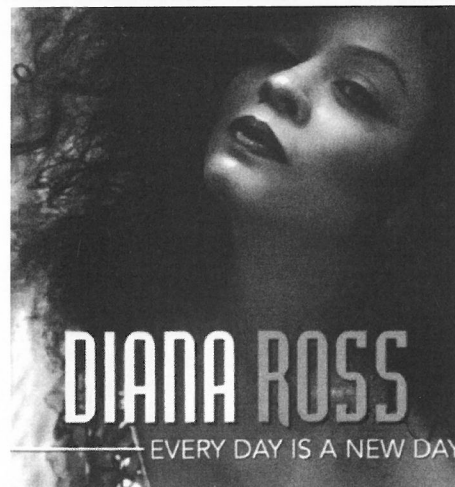
- \* à oublier!
- \*\* pas mal, mais sans plus.
- \*\*\* vaut le coup d'être testé.
- \*\*\*\* excellent!

### Diana Ross Every day is a new day \*\*\*

Après trente ans de succès, Diana Ross a prouvé qu'elle était l'une des chanteuses les plus talentueuses de tous les temps. "Every day is a new day" a été produit par Diana Ross ainsi que par de célèbres compositeurs dont Eric Carmen et Rick Wake.

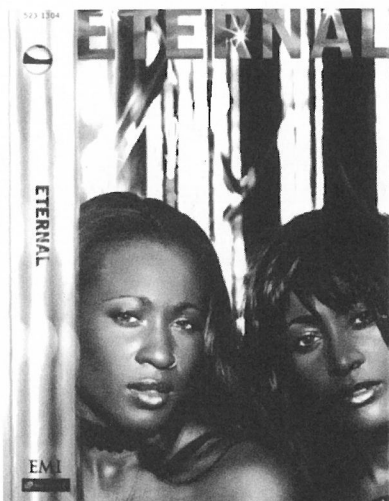
Ce disque reflète les sentiments qu'elle a eus envers les autres. Son son délicat et sa tendresse font vibrer le côté nostalgique qui est en nous. Diana Ross considère ses chansons comme des oeuvres d'art inspirées par Dieu et nous fait découvrir un nouveau versant de sa musique, comme cet excellent morceau "An Anthem" dont la poète Sonia Sanchang fait une éclatante introduction ou cet autre morceau "Love is all that matters".

Alors si voulez découvrir le véritable visage de Diana Ross et ressentir tout son amour pour la chanson, procurez-vous ce CD le plus rapidement possible.



### Jason-News / UN/Universal \*\*\*\*

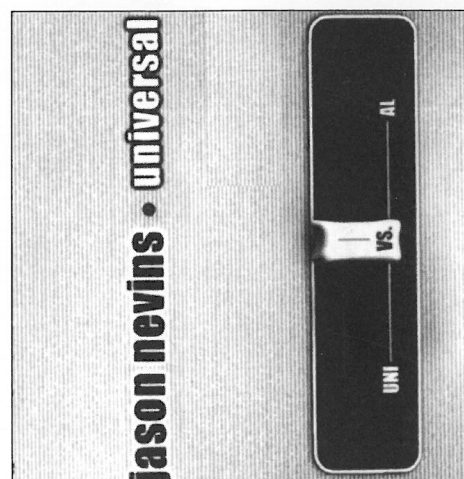
Jungle-rap cool, techno-rap dopé, voici un CD à récupérer d'urgence dans un Tower Records et à écouter pendant des heures dans votre voiture, en se disant que les morceaux sont d'enfer. Appréciez le remix de Cypress Hill de "Insane in the brain" ou cet autre avec Praz des Fugees, suivi par un morceau de la old school dont je ne connais pas le titre. Un conseil: achetez ce CD-référence sans tarder.



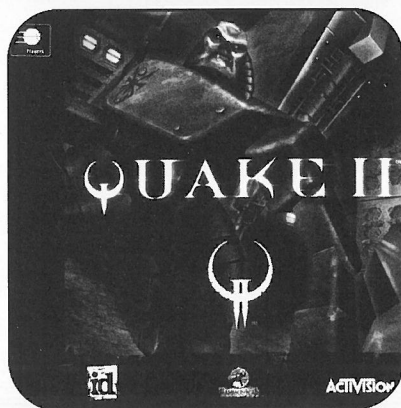
### Eternal / Eternal \*\*\*

Dès le premier album d'Eternal, les deux soeurs Easter et Verni Bennet sont devenues l'un des groupes anglais à avoir passé le cap mondial et ont, grâce à leur morceau "Stay", acquis directement une position au top de la génération Rythm n' Blues. Avec ce nouvel opus, les filles prouvent que leur expression écrite a mûri et on remercie les fameux producteurs, sans qui jamais Eternal n'aurait atteint le sommet des charts anglais.

Bon CD à écouter dans les embouteillages à Bangkok pour se détendre.



## A vos consoles!



**Syphonnés du joystick, voici pour vous le jeu vidéo du mois sélectionné par notre spécialiste de la pirouette virtuelle, Danaï A.K.A. «Gambino». Tous à vos manettes!**

### Quake II \*\*\*

Rappelez-vous de Doom, Duke, des jeux agressifs qui vous emportent dans des décors de haine et de violence mais auxquels on aime jouer entre copains. Imaginez-vous en plein Coliseum, dans un hangar, un contre un, avec des bazookas qui éclatent la tronche de votre ennemi. Pour devenir un expert à ce jeu, exercez-vous car après avoir franchi toutes les étapes, une autre version dix fois plus rapide vous attend sur Internet. Toujours pour se défouler.

# Délires, Lire, Relire

PAR G. DOLLMANN (GUILLAUME.DOLLMANN@CARAMAIL.COM)

## PARADIS BLUES

John Saul

Traduit de l'anglais par Henri Robillot

Gallimard (folio), 1990, 380 p.

45 FF.

Si pour Alex Galand, le jeune auteur de *La plage*, la Thaïlande n'est souvent qu'un décor paradisiaque pour faire évoluer ses personnages, pour John Saul ce serait plutôt l'inverse. L'(anti)-héros de *Paradis Blues*, John Field n'est que le produit du décor dans lequel il vit depuis vingt ans, en l'occurrence Bangkok.

Ce Canadien d'une cinquantaine d'années est à l'image de cette ville: louche, entraînant, malsain (les détails crus de sa maladie vénérienne ne nous seront pas épargnés), mais au fond bon et fascinant du moment que l'on se donne la peine de le connaître.

John Field accepte d'aller traiter une affaire pour le compte d'une étrange veuve au Laos. Il se retrouve ainsi dans une Vientiane dépeinte, en ce milieu des années 80, en une sorte de cité stalinienne. Le temps d'une soirée, il y rencontre un couple dont la femme avait été sa maîtresse. Il retrouve ceux-ci sauvagement assassinés le lendemain.

Dès lors, accusé, il va se retrouver dans une spirale qui le poursuivra même le Mékong franchi. L'auteur, John Saul, après une carrière de financier et de haut fonctionnaire, a tout lâché pour se consacrer aux voyages et à l'écriture. Ses premiers écrits rencontreront un énorme succès comme *Mort d'un général* ou

### John Saul Paradis Blues

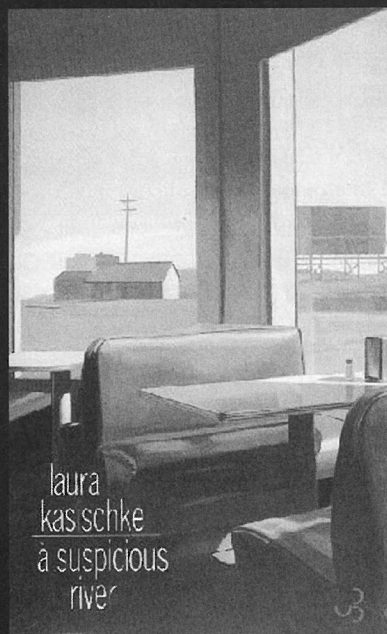


*Baraka* et sont souvent inspirés de ses propres aventures; il séjournera par exemple dans le maquis birman. Bref, un touche-à-tout.

Et c'est bien là le problème. *Paradis Blues* a l'intrigue parfois un peu lourde et convenue, car tout s'y mêle: la corruption politique, la prostitution, l'amitié, la pauvreté des bidonvilles... Ainsi cette chasse à l'homme tient souvent plus d'un Indiana Jones que d'un Chandler bien ficelé.

Toutefois, l'ironie dont fait preuve Field quant à sa situation rattrape bien des choses. Au final, à défaut d'être un grand livre, ce *Paradis Blues* se révèle un bon roman d'aventures agréable à lire. Reste à conclure avec le plus beau, ces descriptions de Bangkok prise dans les eaux de la mousson.

John Saul a aussi écrit un autre roman d'aventure, *L'ennemi du bien*, où trois hommes sont à la recherche de statuettes de Bouddha en plein triangle d'or.



## A SUSPICIOUS RIVER

Laura Kasischke

Traduit de l'anglais par Anne Wicke

Christian Bourgeois éditeur, 1999, 403 p.

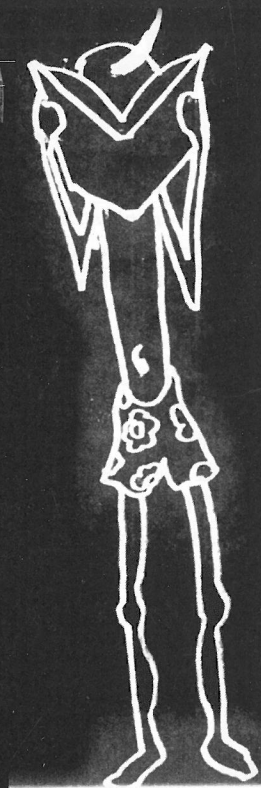
150 FF.

*Suspicious River* a tout d'une ville américaine sortie droit d'un tableau d'Hopper. Des rues silencieuses, des habitants résignés et vides. Il n'y aurait que les cygnes près de la rivière qui donneraient un semblant de vie à tout ça. C'est là aussi que vit Leila, 24 ans, réceptionniste du Swan Motel qui tapine pour soixante dollars.

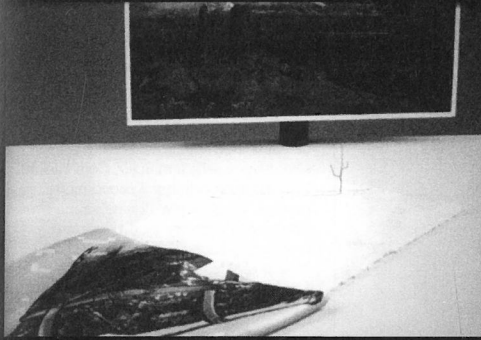
Etrangement, Leila n'a même pas besoin d'argent, elle économise juste dans l'optique d'acheter ce «quelque chose qui scintillait dans le lointain». Leila sera la narratrice crue de sa jeune vie, elle n'a rien à cacher. Le récit sera ainsi au présent, tout en alternant d'aléatoires retours sur son passé qui dévoileront peu à peu sa vie d'enfant et d'adolescente. De l'assassinat de sa mère par son amant quand elle avait sept ans, à son avortement, aux viols sordides...

L'horreur va peu à peu s'inviter dans cette vie qui ne donne plus rien, ni désir ni plaisir. Univers glauque certes mais éloigné de tout misérabilisme. C'est que Leila voit sa vie calmement en «planant en permanence au-dessus de son corps», en ne demandant aucune compassion au lecteur (pourtant pris directement pour un voyeur malgré lui). Le style est, dans sa forme, clair: du «minimalisme» pourrait-on dire, si ce n'est qu'il est sublimé des centaines de fois par des comparaisons souvent surréalistes pour décrire l'imaginaire de Leila. Rien d'étonnant: l'auteur, Laura Kasischke, vient de la poésie.

Peu de livres remuent le ventre comme *A Suspicious River*. Rarement on n'aura traduit avec autant de «consistance» la facilité de faire d'une vie, un vide irrécupérable. Décidément à l'image du cinéma, avec des films comme *Claire Dolan* ou *Sue perdue dans Manhattan*, les Etats-Unis n'ont pas fini de nous livrer les plus beaux portraits de femmes de ces années quatre-vingt dix.



## Les artistes dans l'espace



Douze artistes vivant à New York exposeront leurs oeuvres du 8 janvier au 26 février à l'About Studio / About Cafe. L'exposition, baptisée "Transporter", est axée autour du concept de "lieu", qu'il soit réel ou imaginaire. Chaque artiste crée une oeuvre qui invite le spectateur à expérimenter différents sites et remet en question leur perception de l'espace. Que ces "lieux" soient situés dans la nature ou dans un environnement urbain, les oeuvres altèrent notre façon d'appréhender ce qui nous entoure.

Cette exposition fait partie du programme "Curator-in-Residence", initié par About Art Related Activities (ARAA) pour promouvoir une meilleure compréhension de l'art thaï à l'étranger.

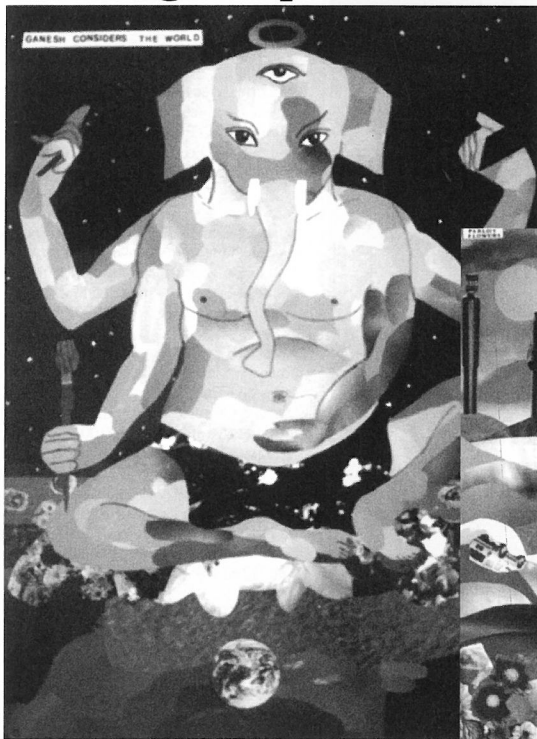
Une conférence sur l'art aura lieu le lundi 10 janvier à 20h.

ARAA / About Studio / About Cafe. 402-408 Maitrichit Rd, Pomprap, Bangkok 10100.

Tél: 623 1742-3. Fax: 623 1743. E-mail:mysgaara@ksc.th.com

Exposition ouverte au public tous les jours sauf le dimanche, de midi à 22h.

## Collages photo-chromatiques



**A** la Neilson Hays Library toujours, mais cette fois du 29 janvier au 17 février, l'Anglais Ian Douglas présentera lors de sa première exposition solo ses collages photo-chromatiques. Cette collection d'images hardies et colorées explore la relation de l'homme avec le monde qui l'entoure. Ian exprime notre sentiment pour la nature, de l'environnement à la spiritualité. Ses oeuvres sont

fortement influencées par Bangkok. Dieux et fleurs, amoureux et solitaires, bêtes et enfants vivent sous des cieux turbulents, des villes grouillantes et des jungles vibrantes.

Neilson Hays Library, 195 Suriwongse Rd, Bangkok 10 500. Tél: 233 17 31.

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 16h et le dimanche de 9h30 à 14h.

## A la soupe !



Cinq artistes thaïlandais de la nouvelle génération de l'Institut Rajabhat ont joint leurs idées au sein du concept "Art is like food", qui sera présenté jusqu'au 13 janvier à la Rotunda Gallery de la Neilson Hays Library. Le public pourra profiter de divers styles d'art et, selon les organisateurs, aura la même sensation qu'un gourmet lorsqu'il utilise ses sens pour goûter différentes cuisines. "Art is like food" est la phrase-clé pour se sentir frais, joyeux et social. Les oeuvres démontreront les sentiments des artistes pour la nature et l'environnement.

Neilson Hays Library, 195 Suriwongse Rd, Bangkok 10 500. Tél: 233 17 31.

Ouvert du mardi au samedi de 9h30 à 16h et le dimanche de 9h30 à 14h.

## Textiles tissés thaïlandais

Jusqu'au 30 janvier au Boathouse de Phuket, une exposition de tissages du royaume sera présentée. Le tissage est en Thaïlande un héritage culturel et joue plus qu'un rôle décoratif au sein de la société: il possède également un aspect social et religieux. En plus des pièces de tissus, des différents outils, techniques et matières premières utilisés qui seront exposés, divers documents et photographies illustreront l'histoire des textiles tissés à la main en Thaïlande et l'art de fabriquer la soie. Des vêtements seront aussi en vente et des tisseurs exerceront leur art lors de démonstrations.

The Boathouse, Kata Beach, Phuket.

Tél: 66 76 330 015. Fax: 66 76 330 561.

E-mail:theboathouse@phuket.co.th.

Ouvert de 8h à 22h. Entrée gratuite.

# Petites annonces



## Autos-motos

### A VENDRE

Suzuki Bandit 400cc noire.  
Moteur garanti 5 mois + nombreuses pièces.  
50 000 bahts. Contacter Nicolas au:  
653 33 06 ou 01 827 29 72

### A VENDRE

Renault Espace 1994 essence, couleur  
bordeaux, excellent état, assurance et taxes  
payées jusqu'en juin 2000.  
Prix: 330 000 bahts. Tél: (02) 524 59 03

### A VENDRE

Honda Civic 1,6 VTE, juillet 96, couleur  
bordeaux, très bon état, 52 000km,  
480 000 bahts. Contacter Véronique au:  
287 27 20 ou mob. 01 387 72 10

## Divers

### COURS DE BOXE THAÏLANDAISE

Gilles Lamboux, Français, reçoit les  
Francophones du débutant au compétiteur,  
pour des stages, entraînements (à domicile  
également) et/ou compétitions en  
Thaïlande. Tél: 932 37 39,  
Mobile: 01 844 40 95 Fax: 390 03 49  
E-mail: stefbkk@cscoms.com

### A VENDRE

Machine à laver 5 kg General Electric, arrêté  
automatique. Huit mois d'âge, utilisée  
moins de 90 fois. Sèche-linge de 5 kg, bon  
état, nécessaire pendant la saison des pluies.  
Le lot pour 15 000 bahts. Tél: 817 33 09

### RECHERCHE

Collectionneur achète tout document  
ancien sur le Siam (livres, revues, journaux).  
E-mail: Indosiam@holmail.com

### RECHERCHE

Hollandais sympa cherche un(e)  
Français(e) ayant une expérience péda-  
gogique pour lui enseigner le français aux  
heures de bureau. Anglais indispensable  
pour communiquer un minimum!  
Contacteur Rob.  
E-mail: robh@accor-asia.com

### A VENDRE

Cause départ, PC Pentium 133,  
32 MB RAM, 1,6 GB disque dur,  
moniteur 15" avec haut-parleur,  
modem interne 28 800, souris, clavier  
français. Word 95, works + autres logiciels  
en français. 20 000 bahts.  
Tél, fax, rép: 261 09 50 (Mme Wälti).

### A VENDRE

Cause départ,  
- Téléphone mobile GSM Nokia 3810  
(1998). 16 000 bahts.  
- Ordinateur de bureau Pentium 120 Mhz,  
HDD 1,2 GB, Ram 16 MB, CD Rom,  
clavier anglais, mode externe US Robotics  
(Sportster Voice 33,6 Fax modem with  
Personal BVoice mail).  
Imprimante Canon BJC-4100  
(couleur à jet d'encre), 28 000 bahts.  
- Midi chaîne Onkyo  
(ampli/tuner/CD) 2x45 Watts, 15 000 bahts.  
Contacteur Véronique au:  
287 27 20 ou mob. 01 387 72 10

### A VENDRE

Vend piano droit, marque "Scherer"  
(USA), en très bon état.  
Prix 40 000 bahts.  
Contact téléphone/fax après 20 h:  
253 48 99

## Immobilier

### RECHERCHE

Dans la province de Rayong, aux environs  
de la ville de Klaeng, une maison ou un  
appartement avec 2 chambres minimum  
plus chambre de maid. Si possible sur la  
côte entre Ao Kai et Ban Phe. Contacter  
Thibaud Jacquemaire au (038) 63 28 51 ou  
01 948 11 88. Fax: 038 63 28 50.  
E-mail: acsshark@ksc.th.com

### CONDO À VENDRE

Condo de 90 m<sup>2</sup>, deux chambres, vue sur la  
rivière, grande terrasse, entièrement équipé,  
16ème étage, situé sur Rama III.  
2,8 millions bahts. Tél: 682 76 38

### A VENDRE

Cause santé, cède ferme avicole, ovicole,  
pisciculture et cultures fruitières + maison  
d'habitation sur 13 raï à 15 minutes d'Ubon  
Ratchatani.  
Affaire saine et à développer.  
Renseignements 01 877 59 29

### A VENDRE URGENT

A Krabi,  
jolie maison de 5 pièces,  
2 salles de bains, 1 parking couvert,  
1 véranda avec jardin dans quartier résiden-  
tiel calme, près du Parc National, à 4 km du  
centre-ville et 15 km du bord de mer.  
Affaire à saisir.  
Contacter par fax uniquement Khun Aporn  
au 075 61 29 14

### A LOUER

Appartements neufs, Soi Sukhumvit 55  
(Thonglor). 100 m<sup>2</sup>, 2 chambres avec salle  
de bains individuelle et WC. Un grand  
séjour-salon-salle à manger. Coin cuisine.  
Equipés air-conditionné économique  
partout. Vue superbe. Piscine, sauna, fitness.  
Proche de l'expressway, du skytrain,  
longeant le Klong Saen Saeb et service  
bateau rapide. A voir absolument.  
Loyer: 20 000 bahts (négociable).  
Contacter Michel: Tél & fax: 712 61 05

### A VENDRE OU À LOUER

Townhouse 200 m<sup>2</sup>, 3 étages, 4 chambres,  
3 salles de bains, cuisine européenne et cui-  
sine thaïe, buanderie, téléphone, TV + UTV.  
Proche de l'université Kasat Sart, quartier  
calme et vert, à 500 mètres de l'expressway  
Vipawadee-Rangsit. A 15 minutes de  
Sukhumvit et de l'aéroport.  
Contacter Marc Le Moing.  
Tél: 01 824 55 43 Fax: 02 941 27 85

### A LOUER

Town House avec petit jardin. Mooban  
Garden Home, Phahonyothin Rd (60).  
12.000 bahts. 130 m<sup>2</sup>. 2 chambres, 2 salles de  
bain, grand salon, bureau, cellier, cuisine,  
réfrigérateur, 3 climatiseurs, ligne interna-  
tionale directe, câble.  
Contacter Khun Philippe.  
Tél/fax: 532 45 71. Mob: 01 836 38 04

### A VENDRE CAUSE DÉPART

Town house, 2 étages, 2 chambres,  
2 toilettes avec douche, téléphone, 2 clima-  
tiseurs, antenne satellite. Située seulement à  
150m de Lard Prao, tout près de l'école  
Badim Deja. Prix souhaité: 2 300 000 bahts.  
Contactez Mme Marchetti au: 539 45 78

### A LOUER

Business Center, dirigé par une équipe fran-  
co-thaïe, loue bureaux avec mobilier  
(électricité et charges incluses) 7500  
bahts/mois. Situé à Phayathai Plaza.  
Tél: 216 59 30-1 Fax: 216 59 32

### A VENDRE

Town House 120 m<sup>2</sup>, 2 étages, 3 chambres, 2  
salles de bain, téléphone, air conditionné,  
terrasse. Onnut 17 (Sukhumvit 77) à 5 min-  
utes du Skytrain. Prix: 1,900,000 bahts.  
Tél/fax: 300 30 38. Parlons français et thaï.

### A VENDRE

A Jomtien, Pattaya, studio 30 m<sup>2</sup> et apparte-  
ment 50 m<sup>2</sup>, à 100 mètres de la plage.  
A vendre à partir de 299 000 bahts.  
Tél: 712 61 05

### A VENDRE

Villas thaïes de grands standing,  
situées sur la colline de Surin dans 56 raï de

HÔTEL SIAM INTERCONTINENTAL  
Manager : Georges  
967 Rama 1 Road, Bangkok  
Tél: 253 03 55-7 (ext 7648, 7649)  
Fax: 253 22 75

On a tous  
une tête à  
aller chez  
**Jack Holt**

Plus de  
100 salons  
dans le  
monde

**Jack Holt**  
Coiffeur Français

### A LOUER

Appartement 50m<sup>2</sup>, 2 pièces+salon, situé Soi  
Sukhumvit 55. Téléphone direct, piscine et  
fitness.  
13 000 bahts par mois.  
Tél: 391 82 64

### A LOUER

Pour jeunes filles de confiance seulement.  
Chambre avec belle salle de bains à louer  
dans une town-house propre sur Soi Ruam  
Rudee 2. Loyer: 5000 bahts par mois.  
Contacteur Youli c/o Immobilier Bangkok.  
Tél: 650 90 10  
Fax: 650 90 12  
Portable: 01 487 69 69

### A VENDRE

Très beau terrain situé à Theparak,  
idéal pour un supermarché ou une usine.  
Prix intéressant.  
Contacteur Mme Marchetti,  
Tél: 539 45 78.

### A LOUER

Appartement Soi Yannakart.  
500m école française petite section.  
145 m<sup>2</sup>, 3 chambres, 2 salles de bains.  
Entièrement équipé, partiellement  
meublé.  
Petit condo 16 logements, prestations haut  
de gamme. Contacter Philippe au:  
(001 65) 96 35 17 65 (Singapour).

### A LOUER

Villa toute neuve, Nontaburi, route  
Tivanon, proche Expressway, aéroport,  
école internationale. 200 m<sup>2</sup> sur un seul  
étage: grand séjour-salle à manger, cuisine  
agencée, 4 chambres, 4 salles de bains, plus  
un WC visiteur, grande véranda, parking  
couvert, cagibi, jardin arborisé, climatisée,  
partiellement meublée, téléphone, loin du  
trafic.  
33 000 bahts par mois.  
Tél: (02) 580 89 51  
ou 01 841 57 50

passer vos  
petites annonces  
gratuitement

TÉL: 253 39 29

FAX: 254 61 05

e-MAIL:

[gavroche@loxinfo.co.th](mailto:gavroche@loxinfo.co.th)

SITE INTERNET:  
[gavrochemag.com](http://gavrochemag.com)



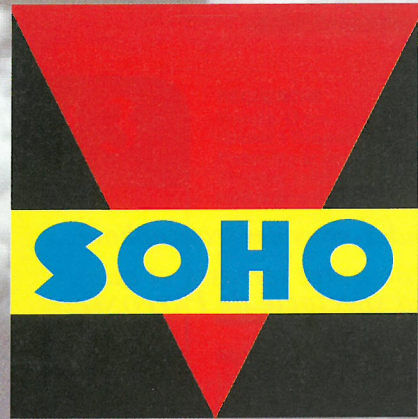
GET INTO A.....

**MOODIE'S**  
...MOOD.

LIVE LATINO JAZZ  
BBQ  
MUSIC FROM THE  
60'S, 70'S AND 80'S

**MOODIE'S**

PUB AND GRILL  
GOLD PLAZA  
OPPOSITE  
THE BANGKOK BANK  
200 YEARS RD  
PATONG



*Bar & Restaurant*

**De 18h à 2h**

**Tapas et spécialités**

**Dernière commande à 1h30**

**Jeudi, plats régionaux**

**Soirée spéciale le 11 de  
chaque mois**

**Tous les soirs, ambiance  
musicale animée par un D.J.,  
live band à 22h30**

*Parking en face*



44/15 Convent Road, Silom, Bangkok  
Tél: 632 03 11

# CAFE DE PARIS

Plaza Arcade, Patpong II, Bangkok,  
(entre Foodland et le French Kiss) Tél: 237 27 76

POUR RENCONTRER UN VISAGE FAMILIER ET  
ENTENDRE PARLER FRANÇAIS !

Le vrai rendez-vous des francophones  
"Profitez de notre terrasse et admirez  
le grand spectacle de PATPONG"

TOUS LES VENDREDIS: BOUILLABAISSE  
TOUS LES SAMEDIS: CASSOULET TOULOUSAIN

For Taxi: รับอาหาร คาเฟ่ เดอ ปารีส ถนนพหลโยธิน 2 ซีกฟลาซ่า สยาม  
Le Chef Jean-Charles (Charly) est à votre entière disposition



**MA MAISON**  
MY HOUSE - MEIN HAUS

Philippe I<sup>er</sup> et Philippe II seront heureux de vous  
accueillir à l'Hôtel - Restaurant

"Ma Maison", Pattaya, 386/9 - 15 Soï 13.

Tél: (038) 710 433-34 / 429 318

Fax: (038) 426 066

Chambres-bungalows autour d'une piscine avec  
climatisation, mini bar, TV, satellite. En plus d'une carte  
variée et abondante, notre cuisinier local vous  
préparera, selon la plus pure tradition, des plats  
thaïlandais raffinés. Yves, le Chef cuisinier, vous mijotera  
avec soin un menu copieux et différent tous les jours, et  
tous les samedis une soirée à thème.

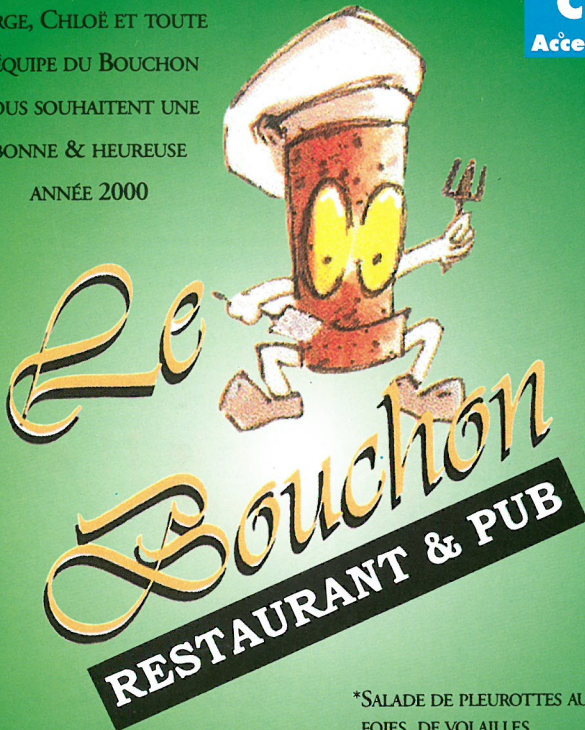
Et en plus des prix  
agréables, très  
agréables...



Bienvenue à tous.

SERGE, CHLOË ET TOUTE  
L'ÉQUIPE DU BOUCHON  
VOUS SOUHAITENT UNE  
BONNE & HEUREUSE  
ANNÉE 2000

**CB**  
Acceptée



# Le Bouchon

## RESTAURANT & PUB

- \*SALADE DE PLEUROTTE AUX  
FOIES DE VOLAILLES
- \*RAVIOLIS DE ST JACQUES
- \*LOTTE AU SAFRAN
- \*ROGNONS DE VEAU MADÈRE
- \*JARRET D'AGNEAU FAÇON  
BOUCHON

Service de 11h30 à 23h30 sans interruption

Ouvert tous les jours

37/17 Patpong 2, Surawongse Road, Bangkok.  
Tél: 234 91 09

L'OPÉAL  
TECHNIQUE  
PROFESSIONNELLE

**RIO BEAUTY SALON**  
76/11 THANON NANGLINCHEE  
YANNAWA - BANGKOK 10120

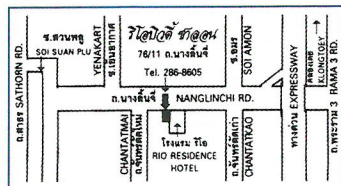
Tél: 286 86 05

8h00 - 20h00

Fermé le mercredi

Parking Gratuit

Rio Residence Hotel

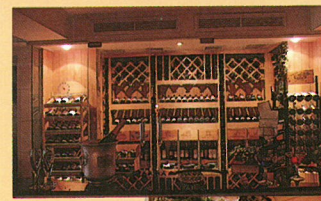


15% de  
remise sur  
tous les  
plats  
aux lecteurs  
du Gavroche\*



\*Offre valable Jusqu'au 31 janvier 2000

Cuisine française familiale,  
riche sélection de vins



Cocktails de fruits  
sans alcool



Le midi, menu du jour 240 bahts net  
avec café ou thé  
Fermé uniquement le dimanche midi

33/2 Corner of Soi Ruam Rudee 2, Ploenchit Road, Bangkok 10330  
Tél: 253 81 41

parc admirablement boisé, à Phuket, dominant les plages de Surin, Pansea et Bang Lao et en face de l'Amanpuri. Villas comprises entre 120 et 360m<sup>2</sup>. Toutes avec une piscine privée. Si cela vous intéresse, nous vous invitons à en découvrir plus sur notre site internet: [www.solcities.com/biz/baanthai/](http://www.solcities.com/biz/baanthai/) ou en contactant Thierry au: (66 76) 32 50 2829.

**A VENDRE**

Dans le Val du Loir, entre Tours et Le Mans, ancienne ferme aménagée. Deux corps de bâtiments. Un logement quatre pièces indépendant, quatre autres de deux pièces avec douche & w.c. individuels plus une chambre avec cabinet de toilette. Salle commune avec poutres apparentes et cheminée de pierre. Hangar, serre, potager, grand jardin et le reste planté en peupliers en 1986. Total: 2,5 ha. Contacter François Thévenin au: 377 35 98

**LE FORUM EMPLOI DE Gavroche**

**Demandes d'emploi**

**RECHERCHE**

Juriste d'affaires, deux ans d'expérience professionnelle (3ème cycle en droit), cherche emploi dans une banque ou dans une grande entreprise en Thaïlande. E-mail: [nussbaumer.andre.henri@wanadoo.fr](mailto:nussbaumer.andre.henri@wanadoo.fr)

**RECHERCHE**

Violoniste professionnelle, premier violon du Limburg Symphonie Orkest de Maastricht, professeur à la British School et à l'école européenne de Bruxelles donne cours de violon en groupe ou individuel aux Thaïlandais et étrangers. Possibilité de cours en anglais, français, allemand, espagnol et néerlandais. Cours du vendredi après-midi au dimanche. Contacter Geertje Podevyn au: 275 82 96 ou du mercredi au dimanche au 690 67 00

**RECHERCHE**

Ingénieur en électronique depuis 5 ans en Asie cherche un emploi de gérant de magasin en électroménager ou similaire sans rétribution si logé et voiture de fonction dans le sud de la France. Etudie toute autre proposition. Fax: 215 48 02

**RECHERCHE**

Jeune femme française donne cours de français tous niveaux à domicile, individuels ou en groupe. Contactez Mylène au Gavroche: 253 39 29

**RECHERCHE**

Français 50 ans, chef comptable, recherche emploi dans le domaine comptable. Grande expérience. Fax: (075) 61 29 14

**RECHERCHE**

Jeune Thaïlandaise, étudiante en français donne cours de thaï aux étrangers. Contacter Da en soirée au: 656 51 70-85 chambre 406. E-mail: [tanidap@yahoo.com](mailto:tanidap@yahoo.com)

**RECHERCHE**

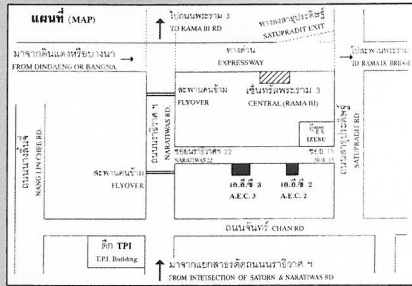
Jeune femme française, 2 ans d'expérience, diplômée TEFL enseigne le français, l'anglais et initie à

**AEC Apartment 3**

Calme, meublé, vue panoramique, balcon, de 32m<sup>2</sup> à 70m<sup>2</sup>. A 5 min du Central Rama 3. Sauna, salle de gym, superette, blanchisserie, restaurant. 9 étages. Ascenseur. Cuisine américaine. Salle de bains, baignoire. Baies vitrées. Très clair. Satellite. Gardiennage 24h/24. Parking voiture.

**Du studio au 2 pièces de 5400 à 14 000 bahts**

Dans résidence neuve, à 10 minutes de l'Alliance Française, Satupradit Soi 15



245/1 Satupradit Soi 15, Chongnonsri, Yannawa, Bangkok 10 120  
Tél: 674 18 16 Fax: 674 18 37

l'informatique (sur ordinateur portable performant). A la maison ou au bureau. Contacter Charlotte Poirier: Tél (02) 711 40 00 ext. 513, Fax: (02) 392 78 00 appt 513. E-mail: [cha111@hotmail.com](mailto:cha111@hotmail.com)

**RECHERCHE**

Jeune homme résidant à Bangkok, cherche emploi dans le secteur touristique ou commercial. Etudie toutes propositions. Tél: 264 24 64-74 Ext 163. E-mail: [Allen-h@mailcity.com](mailto:Allen-h@mailcity.com)

**RECHERCHE**

Jeune femme thaïlandaise, parlant français et anglais, donne cours de thaï tous niveaux aux étrangers, à domicile, individuels ou en groupe. Contacter Pornpip (Aew), au 818 04 84 ou 469 29 67. Pager: tapez 152, numero 56 22 44. E-mail: [aew21@hotmail.com](mailto:aew21@hotmail.com)

**RECHERCHE**

Jeune française diplômée d'un MBA, 2 ans d'expérience en tant que chef de secteur GMS (Grandes et Moyennes Surfaces) cherche travail en Thaïlande dans le domaine du marketing, import/export. Pour mieux me connaître, visitez ma page: <http://www.angelfire.com/ia/fmr/lettre.html> Contacter Fanny Poujol, 40 Bangna Trad Km 8 Rd, Bangkaew Bangplee, Samutprakarn 10540. Tél: 317 12 95 Fax: 3316 84 08 E-mail: [fmr9@hotmail.com](mailto:fmr9@hotmail.com)

**RECHERCHE**

Apprenez le thaï comme seuls les Thaïs le parlent, le lisent et l'écrivent avec un professeur expérimenté ayant le sens de l'humour. Donne aussi des cours de cuisine thaïe. Contactez Tip au 748 8170

**RECHERCHE**

Français, 43 ans, résidant à Bangkok, chef d'entreprise en France depuis plus de 20 ans dans divers domaines, ayant expéiriende de l'administratif et du management en Thaïlande, étudie toute proposition. Tél: 01 319 87 27 Fax: 237 98 59

**Offres d'emploi**

**RECHERCHE**

Urgent, un chef pour restaurant français situé à Patong Beach (Phuket). Travail en soirée uniquement (17h-24h). Permis de travail après période d'essai. Renseignements au 01 892 06 74

**RECHERCHE**

Advanced Composite System Ltd joint Venture franco-thaï, basé à Rayong, recherche une personne thaïe parlant le français pour renforcer son équipe d'achats-planification des approvisionnements. Le candidat, homme ou femme, doit avoir plus de 25 ans, détenir un "bachelor degree" en affaires ou équivalent, posséder au moins trois ans d'expérience en achats-planification dans un environnement industriel, avoir des bonnes connaissances de Windows (Excel et Word), un excellent niveau en anglais. Contacter les Ressources Humaines au: (038) 63 28 51 ou par fax au (038) 63 28 50.

**Offres du Comité Consulaire**

Contactez la Bourse de l'Emploi tél / fax: 661 46 98 Site internet: [www.dree.org/thaïlande](http://www.dree.org/thaïlande)

La Bourse de l'Emploi offre un service de placement aux Français à la recherche d'un emploi en Thaïlande ainsi qu'un service de recrutement aux entreprises qui recherchent des candidats francophones.

E-mail: [acsshark@ksc.th.com](mailto:acsshark@ksc.th.com)

**RESPONSABLE DU DÉVELOPPEMENT COMMERCIAL** avec expérience en Asie.

**COMMERCIAUX ET TECHNICO-COMMERCIAUX** avec expérience et connaissance du thaï.

**MANAGERS, CHEFS ET BOULANGERS** avec expérience pour restaurants français.

**DIRECTEUR DES VENTES** avec expérience en relation clientèle de haut niveau.

**ASSISTANTES COMMERCIALES** trilingues (thaï, français, anglais).

**RESPONSABLE DE PRODUCTION** avec expérience de supervision d'ouvriers.

**MANAGER PAYS** avec expérience similaire en Asie.



[www.berlitz.com](http://www.berlitz.com)

**Anglais - Thaï**

**Leçons privées**

**Groupes de 2-3 élèves**

United Center Bldg, 2<sup>ème</sup> étage, Plaza Level, Silom  
Tél: 231 12 22 Fax: 231 12 19

Times Square Bldg, 14<sup>ème</sup> étage Sukhumvit

Tél: 255 60 70-72 Fax: 255 60 75



**Architecte**

**NEOVISTA**

Antoine et Pong Lassus, architectes  
 Concept - Planning - Design - Architecture  
 - Interior Design Consultant 154/5  
 Ramngnam Road Rajthevee, Bangkok,  
 10400. Tél: 642 45 40/1 Fax: 642 45 42

**Associations Francophones**

**BANGKOK ACCUEIL**

Présidente: Catherine Delpont.  
 Fax: 237 35 08. Café-rencontres, activités  
 régulières, visites, conférences et excursions.  
 Edite le guide "Vivre à Bangkok" très utile  
 quand on arrive... et après.

**LE CLUB DES FRANCOPHONES**

Association internationale francophone.  
 Programme mensuel:  
 activités culturelles, conversation avec des  
 étudiants d'universités de Bangkok,  
 département de français etc.  
 Présidente: Nicole Legrand. Tél: 391 39 13.  
 Vice-Présidentes: Martine Champion.  
 Tél: 285 50 80.  
 Bernadette Verduyssen. Tél: 662 08 66.  
 Secrétaire Générale: Djaila Bellil.  
 Tél: 652 02 83.

**A.D.F.E**

(Association Démocratique des Français à  
 l'Étranger). Président: Michel Testard  
 Tél: 439 3 665 / 439 29 26, Fax: 437 04 86

**U.F.E**

(Union des Français de l'Étranger).  
 Présidente: Martine Hamelin  
 Une mission dans le monde, servir les  
 intérêts des Français de l'Étranger -  
 entraide sociale, information,  
 animation. Tél: 287 08 87  
 GPO Box 1325 Bangkok 10112.

**Avocats**

**POLLAK & CO.**

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
 Conseils juridiques internationaux.  
 Diamond Tower 9<sup>ème</sup> étage,  
 427/117 Silom Rd, Bangkrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 231 50 05, 231 56 14  
 Fax: 231 55 35  
**Bureaux au Myanmar:**  
 C1, 2<sup>ème</sup> étage Shwegon Plaza, Yangon,  
 Myanmar.  
 Tél: (951) 542 949, 542 992  
 Fax: (951) 542 992  
**Bureaux à Paris:**  
 7, square du Roule, 75008 Paris.  
 Tél: (33 1) 56 59 79 90  
 Fax: (33 1) 40 74 09 34

**Must**  
 DESIGN ET HEBERGEMENT  
 DE SITES INTERNET  
 L'An 2000 = Internet  
 Branchez vous sur le Net  
 pour seulement 14,000 Baht.  
 + Your Domain.com Registration  
 + 1 POP Email Account  
 + Up to 6 Pages (5MB of Storage )  
 Text, Graphic, Animation, JavaScript  
 + 1 Year Hosting included  
 Notre réseau est à votre disposition pour garantir le succès de votre site:  
 Votre site indexé sur 300 moteurs de recherche  
 Un lot de 2000 affichages de bandeaux publicitaires  
 annonçant votre site sur nos sites à fort trafic.  
 www.siam-search.com, www.siam-thai.com, www.siam-hotel.com,  
 www.thai-hotels.com, www.chinatic.com...  
 Contact: Must National Communications Co., Ltd.  
 Tel: (662) 913-6030/32 Fax: (662) 587-8657  
 e-mail: comm@must-international.com  
 www.must-international.com

**MAÎTRE PERASIT PENSIT & LAWS**

21<sup>ème</sup> étage, Charn Issara Tower II,  
 2922/264 New Petchburi Road,  
 Bangkok. Tél: (662) 308 27 24-26,  
 ligne directe Me Perasit (662) 308 29 83  
 Portable: 01 656 86 08 Fax: (662) 308 27 27  
 Succursales: Pattaya, Phuket, Hua-Hin.  
 Nous parlons français.

**VOVAN & ASSOCIÉS**

Avocats aux barreaux de Paris et Bangkok.  
 Frédéric Favre et Laxami Waraprasart  
 Bank of America Building, 2nd Fl.,  
 2/2 Wireless Road, Bangkok 10330.  
 Tél: 655 73 62 Fax: 655 73 63  
 Siège social à Paris:  
 7, rue de Madrid, 75008 Paris  
 Tél: (331) 44 9017 10. Fax: (331) 44 70 01 64.  
 Autres bureaux: Marseille, Rome, Milan,  
 Pékin, Hanoi, Ho Chi Minh-ville. Membre  
 de Legalink.

**SUKHOTAI INTER LAW**

1536/20-21 Chan 35, Chan Road, Sathorn,  
 Bangkok 10120.  
 Tél: 212 68 66-7. Fax: 213 31 24.

**Boulangeries-Cafés**

**LA BOULANGE**

2-2/1 Convent Road Silom, Bangrak,  
 Bangkok 10500.  
 Tél: 631 03 54-5. Fax: 631 03 56

**CAFÉ ROOM FOR TODAY**

De 10h à 23h tous les jours 21/81  
 Saladaeng Colonade, Saladaeng Road.  
 Tél: 636 01 60. Tél/Fax: 233 45 09

**DÉLIFRANCE**

-323 United Center Bldg, Silom Road.  
 Tél: 267 61 45-7. Service livraison: 266 73 33.  
 -Sukhumvit à côté du Soi 15. Tél: 651 13 50.  
 Service livraison: 651 13 51.  
 -Mah Boon Krong, 7ème étage. Ouverture  
 en décembre 99.

**Boutiques**

**ISPAHAN INTERNATIONAL**

Vente d'authentiques tapis persans, afghans,

turcs et pakistanais. Building A Unit 1, Soi  
 Klang Racquet Club, Soi 49/11 Sukhumvit  
 Rd, Bangkok 10110. Tél/fax: 712 64 50

**Chambres de Commerce**

**BELGE-LUXEMBOURG-THAÏE**

3rd Floor, Shinawatra Building,  
 94 Sukhumvit soi 23, Bangkok.  
 Tél: 258 40 77, Fax: 258 35 70

**CANADO-THAÏE**

CP Tower, 19ème étage,  
 Silom Rd, Bkk 10500. Tél: 231 08 91/2

**FRANCO-THAÏE**

Richmond Tower, 10ème étage,  
 75/20 Sukhumvit soi 26, Bkk 10110.  
 Tél: 261 82 76/7, Fax: 261 82 78  
 Comité Consulaire pour l'emploi et la  
 formation professionnelle  
 Tél-Fax-Répondeur: 661 46 98

**SUISSE-THAÏE**

P.O. Box 87, Rajthevi, Bangkok 10400  
 Fax: 02 255 3581  
 E-mail: stcc@mozart.inet.co.th

**Cave à cigares**

**SIAM HAVANA CIGARS**

**Dusit Thani Hotel,**  
 Upper Lobby, Rama 4 Rd, Silom, Bangrak,  
 Bangkok 10500. Tél & Fax: 233 52 59  
**Hilton International Hotel,** Room ABC,  
 Promenade Building, Wireless Rd,  
 Bangkok 10330. Tél: 267 89 15/6

**Centre d'affaires**

**JJL GROUP LTD**

Location de bureaux équipés, cours d'é-  
 conomie, placements financiers. J.J.  
 Leveugle, 128 Phayathai Plaza, 8è étage,  
 Unité A, Phayathai Road, Bangkok  
 10400. Tél: 216 59 30/1. Fax: 216 59 32

**Chocolatiers**

**Duc DE PRASLIN BELGIUM**

16 Sukhumvit Road, soi 49/14, Bkk 10110.  
 Tél: 381 66 90-1, Fax: 381 23 96

**ALL PLANTS INTERNATIONAL**

Importation de bonbons et chocolats  
 naturels et sans colorant.  
 Tél: 203 08 16-7 Fax: 203 08 15

**Coiffeurs**

**JACK HOLT**

Coiffeur français, Hôtel Siam Inter-conti-  
 nental, 967 Rama 1. Tél: 253 03 55-7

**Pour paraître dans le guide pratique, renvoyez ce formulaire au Gavroche :**

Tél: 253 39 29 Fax: 254 61 05 E-mail: gavroche@loxinfo.co.th 27/20 Soi Nailert, Wireless Road, 10330 Bangkok

**Nom :** \_\_\_\_\_

**Adresse :** \_\_\_\_\_

**Fax :** \_\_\_\_\_ **Tél :** \_\_\_\_\_ **Email :** \_\_\_\_\_

**Texte (30 mots maximum) :** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Tarifs :** 1 parution: 500 bahts 3 parutions: 1000 bahts 12 parutions: 3000 bahts

**PAIEMENT :**

Je joins mon règlement à l'ordre de **Ph&Ph Co., Ltd** **Chèque Bancaire** **En espèces** **Virement** sur le compte  
 Ph&Ph Co., Ltd, Thai farmers Bank, Langsuan Branch, Bangkok, Compte n° 082-2-42960-2

Ext: 76 48 / 76 49. Fax: 253 22 75

**RIO BEAUTY SALON**

"Soins des cheveux et du visage" (L'Oréal).  
"Salon à la française, le sourire en plus".  
71/11 Thanon Nanglinchi, Yannawa,  
Bangkok. Tél: 286 86 05

**STEPHANE**

French Hair Design, Sukhumvit Soi 31.  
Ouvert du mardi au dimanche de 10 à 20h.  
Tél: 662 30 00-1+ Répondeur

**Compagnies aériennes**

**THAI AIRWAYS INTERNATIONAL**

485 Silom Rd. Tél: 233 38 10  
Bureau pour les vols nationaux:  
6 Lan Luang Road. Tél: 280 00 70-80  
**Aéroport International:** 513 01 21-9  
Nouveau service "Hotline":  
1566 ou 02 1566 en dehors de Bangkok  
pour les infos, horaires, etc...  
Service réservations 24h/24:  
Tél: 628 20 00 ou 280 00 60

**BANGKOK AIRWAYS**

Queen Sirikit National Convention Center,  
New Rajadapisek Road, Bangkok 10110.  
Tél: 535 24 97-8 / 229 34 56-83

**SWISSAIR**

21st Floor, 990 Rama 4 Road, Bangkok  
10500. Tél: 636 21 50 ext. 110. Fax: 636 21 67

**Compagnies d'assurance**

**THAI-ZURICH ASSURANCE**

126/2 Krungthongburi Road, Klongsan,  
Bangkok 10600. Tél: 860 80 01.  
Fax: 439 48 40-44.  
E-mail: tz@zurich.com

**AXA INSURANCE**

**Public Company Limited**  
23ème étage, Unit C Lumpini Tower, 1168/7  
Rama IV road, Sathorn, Bangkok 10120.  
Tél: 679 82 77, 285 63 85  
Fax: 285 63 83  
E-mail: vendome@loxinfo.co.th

**Conseillers financiers**

**S.C.I.I.**

**(Société de Conseil en  
Investissements Internationaux)**  
11/15 Soi Ruam Rudee, Lumpini  
Pathumwan, Bangkok 10330  
Contactez M. Didier Böhm ou  
M. Philippe VERNY.  
**Bangkok:**  
Tél: (662) 650 97 36-7  
Fax: (662) 251 59 07  
Mobile: 01 845 82 63  
E-mail: scii@loxinfo.co.th

**SE LOGER À BANGKOK ?**

**JEAN-PIERRE peut vous aider GRATUITEMENT**

*Calme & verdure à deux pas du Lycée: Grand appartement (300m²), 3 chambres, 2 grandsbalcons/terrasses, cuisine claire et ventilée, 3 salles de bains.*

**PRIX ATTRACTIF: 45,000 bahts/mois.**

*Rare maison en village: Quartier Sathorn, accès métro. Belle petite maison en bon état. salons/salle à manger, sol parquet et larges baies vitrées sur jardin. 3 chambres + bureau. 3 salles de bains.*

**45,000 bahts/mois.**

*Vue magnifique sur la rivière!*

*Appartements luxueux proches de la petite école. Hauts plafonds, décor clair et de bon goût, balcons. Spacieux salons/salle à manger, 3 chambres. 350 m².*

**90,000 bahts/mois.**

*Le métro à votre porte! (15 min de Sathorn), Sukhumvit 63. Très belle villa avec piscine: bien agencée, belle cuisine et salle de bains, 4 chambres, terrasse ombragée. Calme, beau jardin.*

**Prix: 100,000 bahts/mois**

**POUR MIEUX CHOISIR Contactez Jean-Pierre:**

**Portable: 01 846 99 74**

**Bureau: 260 47 88 Fax: 260 52 20**

**e-mail: mgeasia@samart.co.th**



**ManagementAsia**  
Real Estate and Property Consultants  
AProjectsAsia Company

**Genève:**

Tél: (001 41) 22 309 30 29  
Fax: (001 41) 22 309 30 28

**BIARRITZ INVESTMENT  
FAR EAST LIMITED**

Conseillers Financiers. 46 soi Ruamrudi,  
Sukhumvit soi 1, Bangkok 10110.  
M. Jean-Pierre Carcabal.  
Tél: 251 88 47 ou 655 61 28 Fax: 655 61 29  
Email: carcabal@ksc9.th.com

**EDMOND MARRO**

Bangkok Garden Apartment  
516 Tower E. 289/51-53 Thanon Sathupradit  
Soi 19, Yannawa, Bangkok 10120.  
Tél/Fax: (662) 672 00 41.  
E-mail: marro@ksc.th.com

**Construction-Batiment**

**ICE**

12/1 Moo 5, Suksawat 43, Suksawat Road,  
Phrapadang Samutprakan, Bangkok 10130.

Tél: 463 31 35 / 819 00 28.

Fax: 463 60 43.

E-mail:

imdo@asianet.co.th

**Cours**

**FRANCE DESIGN**

Cours d'art floral  
Anne-France Pellegri,  
Q House Building,  
38 Convent Road, Silom  
Tél: 237 98 58-9.  
Fax: 237 98 59.  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

**Dentiste**

**SIAM DENTIST**

Siam Center, 4ème étage. Tél: 252 21 36.  
Très bon cabinet dentaire. Demandez le  
Docteur Waneae.  
Prix raisonnables.

**Ecoles**

**BERLITZ**

Anglais-Thai. Silom Complex, 22ème étage.  
Tél: 231 36 52-5.  
Times Square Building, 14ème étage,  
Sukhumvit Rd. Tél: 255 60 70-1

**LYCÉE FRANÇAIS DE BANGKOK**

29 Sathorn Tai Rd, Bangkok 10120.  
Tél: 287 15 99.  
e-mail: lfbangkok@a-net.net.th  
Maternelle, primaire, collège et lycée.

**Fleuriste**

**FRANCE DESIGN**

Anne-France Pellegri, Q House Building,  
38 Convent Road, Silom  
Tél: 237 98 58-9. Fax: 237 98 59  
E-mail: flower@loxinfo.co.th

**Golf**

**MONITEUR FRANÇAIS**

**DIPLÔMÉ PGA**  
donne cours particuliers et collectifs.  
Contactez Christophe Hochart:  
Tél: 01 827 69 20

**IMAGOLF:**

organisation d'événements, tournois.  
Tél: 261 09 30  
Fax: 260 47 99  
E-mail: imagolfthailand@yahoo.com

**Hôtels**

**NOVOTEL SIAM SQUARE**

Au buffet ou à la carte, le restaurant  
Chistera vous propose tout au long de la  
journée d'excellents plats provenant des  
quatre coins du monde.  
Situé au 2ème étage du Novotel Siam  
Square, le Chistera vous réserve un accueil  
chaleureux et vous offre une vue imprenable  
sur Siam Square et son débordement  
incessant d'activités.

**Concept CM2:**

Chacun y trouvera son compte:  
une discothèque bien connue par les plus  
actifs, un karaoké endiablé à la pointe de la  
technologie pour les amoureux de la chan-  
son.

Siam Square soi 6, Bangkok 10330.

Tél: 255 68 88,

Fax: 255 18 24

**NOVOTEL LOTUS**

1 soi Daeng Udom, Sukhumvit 33, Bkk

10110. Tél: 261 01 11, Fax: 262 17 00

**PANSEA HOTELS & RESORTS**

Une chaîne d'hôtels de luxe, dans des  
cadres alliant magnificence et tradition.  
10ème étage, Park Place, Sarasin Road,

**Avocat & Conseiller d'entreprise**



**Maître PERASIT  
PENSIT & LAWS**

Nous vous proposons les services suivants:

Visa d'un an

Permis de travail

Procédure d'enregistrement d'une entreprise

Litiges

Services de comptabilité

Pour plus amples informations, veuillez contacter notre cabinet:

21ème étage, Charn Issara Tower II, 2922/262 New Petchburi Road, Bangkok 10310 Tél: (66 2) 308 27 24 - 26, ligne directe Me Perasit (66 2) 308 29 83

Portable: 01 656 86 08 Fax: (66 2) 308 27 27 E-mail: pensitgr@loxinfo.co.th



Une nouvelle formule où chacun compose son plat. Gaysorn Plaza, Ploenchit Rd. Tél: 656 10 04. Fax: 656 11 97-8

**NO. 43**  
Simplicité et saveur à des prix raisonnables. Ouvert tous les jours de 6h à minuit. 43 Soi Langsuan. Tél: 658 74 44.

**DUILIO'S**  
Un restaurant italien, une très bonne cuisine. Pizzas au feu de bois. Terrasse extérieure. House N.17 Sukhumvit Road Soi 49. Tél: 258 79 30. Fax: 945 04 98.

**PAPARAZZI**  
Le très sympathique chef Fabio prépare de très, très bonnes pizzas. Château de Bangkok, 29 Soi Ruamrudee, Ploenchit Road, Lumpini, Pat Bangkok 10330. Tél: 651 4400, Fax: 651 4500.

**Méditerranéen**

**CAFE BONGO**  
Ouvert du lundi au vendredi de 11h à 1h du matin. Samedi de 18h à 1h. 44 Convent road, Silom. Tél: 266 35 45, 237 34 35

**Pizzas à emporter**

**THE UPPER CRUST**  
Pizzas à emporter. 563 Sukhumvit Soi 22, Klongtoey, Tél: 663 88 89. De 11h à 23h. Secteur de livraison: Sukhumvit 1-71, Ekamai, Langsuan, Ploenchit, Chidlom, Ruam Rudee.

**Suisse**

**CAFÉ SWISS**  
Spécialités: fondues, raclettes. Décor de chalet suisse, même l'odeur du pin y est. Swiss Lodge 3 Convent Road, Silom, Bangkok, 10500. Tél: 233 53 45, Fax: 236 94 25

**WILLIAM TELL**  
Restaurant suisse avec terrasse. 19/1 Soi 20, Sukhumvit Road. Tél: 258 15 16. Fax: 650 89 87.

**Thaïlandais**

**HARMONIQUE**  
N22 Charoenkrung 34, Bangkok 10500. Tél: 630 62 70, 237 81 75

**ONCE UPON A TIME (JAO KHUN OU)**  
Cuisine thaïe et spécialités vietnamiennes. 32 Soi 17 Petchaburi Road, Pratunam. Tél: 252 86 29 / 653 78 57

**SUAN THIP**  
Au bord du fleuve Chao Phraya, dans un cadre de verdure. Cuisine traditionnelle. 17/9 Sukhaplachaban 2 Rd, Pakkred, Nonthaburi. Tél: 583 37 44 / 583 45 40-2

**THE OLD SIAM (BAANTHAI)**  
Cuisine thaïe véritable et Isan dans un cadre typique thaï. Tous les mardis soir, un dîner surprise à 100 B. Ouvert tous les jours de 11h à 23h. 4/6 Sukhumvit Soi 23. Tél: 259 56 73, Fax: 261 40 37

**Traiteurs**

**FOLIES**  
Service commercial: 382 soi Amorn, Nanglichee Road, Bangkok 10120. Tél: 286 35 53 / 678 41 00 / 678 42 36. Fax: 213 25 84. Point de vente Nanglichee: 309/3 Nanglichee Road. Tél: 286 97 86

**FOLIES CAFÉ**  
29 Sathorn Tai Road, Bangkok 10120. Tél: 679 20 56

**Cours de Golf**  
par Christophe Hochart, professionnel français  
**Tél: 01 827 69 20**



**e-mail: imagolfthailand@yahoo.com**

**Transports Déménagements**

**TRANSPO**  
134/16 Soi Athakravi 3, Rama IV road, Klongtoey, Bangkok 10110. Tél: (662) 259 01 16 / 258 11 10. Fax: (662) 258 65 55. E-mail: transpo@ksc15.th.com.

**GLOBAL SILVERHAWK**  
207 Soi Saeng Uthai, Sukhumvit 50 Road Kwang Prakanong, Khet Klongtoey, Bangkok 10250. Tél: (662) 742 98 90-4. Ext. 7130 Fax: (662) 741 40 89. E-mail: globalbk@loxinfo.co.th

**Vidéo Club**

**VIDÉO FRANCE**  
21/17 Sukhumvit soi 4, Bangkok 10110. Tél: 255 57 03, Fax: 254 76 83. Du choix, des nouveautés tous les mois.

**Vins et spiritueux**

**LES CELLIERS D'ASIE**  
169/31-32 Pradipat Road, Bangkok 10400. Contactez Philippe: Tél: 618 55 09 / 618 56 19-20 / 271 42 04 / 01 689 09 77. Fax: 271 40 22

**HUA-HIN**

**SOFITEL CENTRAL HUA-HIN**  
Tél: 032 51 20 21-38 Fax: 032 51 10 14. E-mail: sofitel@sofitel.co.th. Réservation: resaoffi@sofitel.co.th

**KANCHANABURI**

**CUMSAED RIVER KWAI RESORT**  
Boutique-hôtel, 67 chambres avec vue sur la rivière Kwai, grand jardin tropical et piscine, restaurant et bar. Réservations à Bangkok: Billion Stars Development Co., Ltd. Tél: (662) 377 24 69-70, 732 09 55-9. Fax: 732 37 55. E-mail: cumsaed@hotmail.com. Site: http://www.cumsaed-resort.com

**PHUKET**

**ALLIANCE FRANÇAISE**  
Thanon Pattana, soi 1/3, Phuket 83000. Tél/Fax: (076) 22 29 88

**Agence immobilière**

**GATEWAYS GROUP LTD (1987)**  
Air-sea freight logistic & transport. Immobilier et vente de terrains. Management français. Situé entre Kata et Karon plage. Tél: (076) 330 719-21. Fax: 330 578. E-mail: gateways@loxinfo.co.th

**Agence de voyages**

**PHUKET ANDAMAN TRAVEL**  
Excursions. Sawatdirak Road ou Soi Sansabai (près du Chigago's). Tél: 24 46 20 ou 34 25 09

**Ecole**

**DULWICH INTERNATIONAL COLLEGE**  
59 Moo 2, Thepkasatri Road, Tambon Koh

Kaew, Amphur Muang, Phuket 83200. Phuket. Tél: (076) 23 87 11-20, Fax: 076 23 87 50. Bangkok. Tél: (02) 245 54 92 Fax: (02) 245 54 90. E-mail: admin.enquiries@dulwich.rsu.ac.th. Site web: http://dulwich-phuket.com

**Ecoles de plongée**

**SEAWORLD DIVE TEAM**  
Croisières, plongée aux îles Similan, Surin et Richelieu Rock. Tél/ Fax: (076) 341 595. E-mail: seaworld@phuket.ksc.co.th. Site: www.seaworld-phuket.com

**THALASSA DIVE CENTER**  
Koh Samui, Koh Tao, Phuket. Plongées à la journée ou en croisière. 166/16 Center Point, Chaweng Beach Road, Koh Samui. Tél/Fax: (077) 23 12 27 / 01 924 98 56

**PIDC DIVERS**  
Avec Charlie (20 ans en Thaïlande), embarquez à bord du yacht A/C MV Andaman Seafarer. 3, 4 ou 7 jours vers les îles Similan/Surin ou vers les îles du sud (Hin daeng/ Phi Phi). Plongées à gogo et ambiance conviviale assurée. De Phuket: plongées à la journée en vedette rapide. Ecole de plongée PADI et NAUI. Tél: (076) 28 06 44-5. Fax: (076) 38 12 19. E-mail: info@pidcdivers.com. http://www.pidcdivers.com

**Hôtels, résidences**

**THE BOATHOUSE**  
Un hôtel pour ceux qui ne veulent pas être à l'hôtel. Wine & Grill, cuisines thaïe et européenne, Kata Beach, Phuket 83100. Tél: (076) 33 00 15. Fax: (076) 33 05 61

**SWISS PALM BEACH**  
Appartement-hôtel à seulement 150 mètres de la mer, avec piscine, jardin, bar et restaurant. Appartements tout équipés. P.O. Box 37, Patong Kathu, Phuket 83150. Tél: (076) 34 20 99, (076) 34 23 81. Fax: (076) 34 20 98

**CAPE PANWA HOTEL**  
L'un des plus beaux resorts de Phuket situé sur une colline surplombant une plage privée (chambres et bungalows). 27 Mu 8, Sakdidej Rd, Phuket 83000. Tél: (076) 39 11 23-5. Fax: (076) 39 11 77. E-mail: capepanw@phuket.ksc.co.th. Website: http://www.apepanwa.com

**THE BAY INN HOTEL & BAYSIDE WING**  
Le frère du Cape Panwa Hotel. 31/11 Mu 8, Sakdidej Rd, Cape Panwa, Phuket 83000. Tél: (076) 39 15 14. Fax: (076) 39 12 08.

**NOVOTEL PHUKET RESORT**  
Kalim Beach Rd, Patong, Phuket 83150. Tél: (076) 34 27 77. Fax: (076) 34 21 68. E-mail: novotel@phuket.com. Website: http://www.hotelweb.fr

**Piscines**

**NAVINDA PISCINES**  
Piscines gonflables et en kit de marque française. Importateur exclusif de Zodiac et Sevilor. Installation et démontage en deux jours. Prix attractifs. 9/4 Moo 4, Chaofa Rd, Ampur Muang, 83 000 Phuket. Tél: 01 84 46 204. E-mail: navinda@bigfoot.com

**PISCINES JEAN DESJOYAUX**  
Head Office Thaïlande J.d Pool Thailand Co.6/2 M.2 Thepkasatri Rd, T. Kohkaew, Amuang Phuket 83000. Tél: (66 076) 23 97 71-6. Fax: 23 97 76



# THE BARBICAN



## PAS DE MEILLEUR BAR À BANGKOK

Tapas, cuisine européenne, bière pression,  
vins, cocktails, atmosphère plaisante et  
service excellent.

D.J après 21h

**Jour de Noël** - Menu traditionnel de 4 plats: 830 bahts  
avec soirée animée, jeux dans une authentique  
atmosphère de Noël.

**Jour de l'an** - Dance Party explosive, écran géant  
montrant le millénium partout dans le monde,  
neige et Champagne.

Soi Thaniya, Silom, Bkk. Tél: 234 35 90  
www.greatbritish-pub.com

## INTERNATIONAL BEER-HOUSE BANGKOK



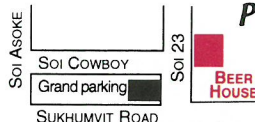
Le rendez-vous des francophones !!!

**Nouveau: Boulangerie maison**

### GRAND CHOIX DE MENUS

Tous les vendredis: cochons à la broche  
Tous les samedis: jambon fumé en croûte  
Très beau jardin tropical, parking gratuit  
Salle air conditionné, ambiance familiale

Party Service



Sukhumvit Soi 23, Bangkok 10110. Tél: 259 10 36  
E-mail: beerhous@loxinfo.co.th

## METROPOLITAIN

RESTAURANT FRANCAIS



*Même direction  
depuis 1968*

*Restaurant très français où deux générations de  
Bangkokoïses se donnèrent leur  
"premier rendez-vous"*

GAYSORN PLAZA, PREMIER SOUS-SOL, 999 PLOENCHIT ROAD,  
PATUMWAN, BANGKOK  
Tél: 656 11 02 Fax: 656 11 03

10% DE RÉDUCTION SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ  
(Boissons exclues)



## BALI

Restaurant indonésien



De délicieux plats, dont les spécialités  
Gado Gado et Rijst Tafel.

Une symphonie d'authentique cuisine indonésienne.  
Accueil sympa dans un cadre agréable et chaleureux.



15/3 Soi Ruamrudee, Ploenchit Rd.  
Tél: 250 0711, 254 3581



# INTER-LAO TOURISME

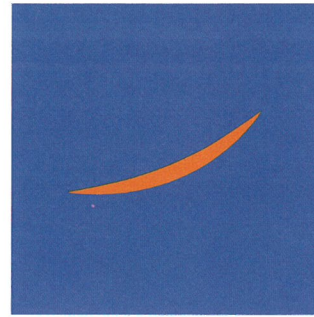
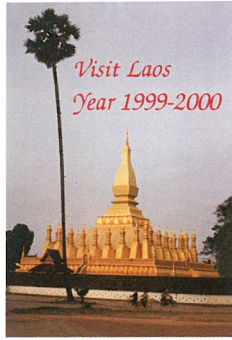
*Invites you to travel  
with us and discover the  
picturesque landscape of Lao P.D.R.*

For further information please contact or call us:

### HEAD OFFICE

07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O.Box: 29 12 Vientiane, Lao P.D.R  
Tél: (856-21) 21 48 32, 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06, 21 42 32  
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la

*Be touched by Lao's unique culture which  
was born a thousand years ago.*



## BIENVENUE VOUS ETES CHEZ VOUS



Samsenthai Road, PO Box 585, Vientiane, Lao PDR  
Tel : (856-21) 213570 Fax : (856-21) 213572  
E-mail : novotao@loxinfo.co.th

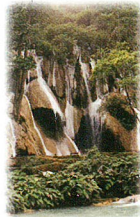
Plus de 300 hôtels dans le monde. 50 hôtels et resorts dans la région Asie-Pacifique.



## LAO TOURISM CO.,

08/2 Lane Xang Avenue, P.O.Box: 2511, Vientiane Lao R.P.D  
Tél: (856 21) 21 66 71 Fax: (856 21) 21 20 13

- \* Individual and best package tour throughout Laos, Vietnam, Cambodia, China, Thailand, Singapore, Malaysia, Japan and other countries.
- \* Service for former Lao citizens.
- \* Hotels & restaurants reservation.
- \* Vietnam Visa (two days).
- \* All airline tickets booking.
- \* Special interest tours.
- \* Caravan tours.
- \* Car rental.



## SETTHA PALACE HOTEL



Construit au début du siècle, l'hôtel Settha Palace a été restauré pour retrouver son charme d'antan. Son architecture coloniale française, son mobilier d'époque, ses jardins ornementaux en plus de ses aménagements modernes sont quelques unes des caractéristiques de ce site historique situé au coeur de Vientiane.

Hôtel Settha Palace, 6 rue Pang Kham, BP 1618, RDP Laos.  
Tél: (851 21) 21 75 81-2 / 21 94 08-10 Fax: (856 21) 21 75 83  
E-mail: settha@laonet.net website: visit-laos.com/hotels/setthapalace

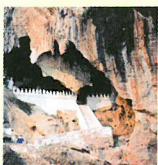
*A Belmont international Hotel*



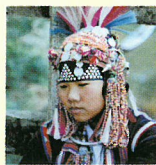
## LAO TRAVEL SERVICE

WELCOME TO LAOS  
The Land of a Million Elephants

08/3 Lane Xang Avenue, PO Box 2553 Vientiane



- Package tour for individuals or groups
- Cultural & special interest tours adventure/nature, hilltribes, trekking
- Cruise on the Mekong River
- Car rental, air tickets & hotel reservation
- Visa and ground handling.



Telex: 4491-2 TE VTE LS - e-mail: lts@pan.laos.net.la  
Tel: (856-21) 216 603, 216 604 - Fax: (856-21) 216 150



## La Terrasse Brasserie & Snack Bar

*Vous souhaitez une bonne année 2000*

Ouvert tous les jours sauf le dimanche de 11h à 14h30, de 18h à 22h30



*Cuisine asiatique,  
européenne,  
mexicaine.  
Un menu différent  
chaque midi.*



55/4 NOKEOKUMANE RD, BP 568 BAN MIXAY, VIENTIANE, LAO P.D.R. TEL: (856 21) 218 550

## KUA LAO RESTAURANT

Dans une maison de style colonial français, construite en 1923, en plein centre-ville, une chaleureuse hospitalité et décoration typiquement locale.

*Cuisine traditionnelle laotienne  
adaptée aux goûts européens.*

*Tous les soirs danses et  
musiques folkloriques.  
Service soigné et prix raisonnables  
(cartes de crédit acceptées).*



111 Samsenthai Road, Vientiane, Laos RDP, PO. Box 1873,  
Tél: (856-21) 21 57 77, 21 48 13. Fax: (856-21) 21 57 77.

**Restaurants**

**LA BOUCHERIE RESTAURANT**  
83/61 Soi Sansabai, Patong Beach.  
Tél: (076) 34 45 81

**LA MOUSSON**  
Gastronomie et confort dans un vrai restaurant "comme chez nous". René, chef et propriétaire vous fera passer un grand moment.  
89/3 Road Sawatderak, Patong Beach.  
Tél: 01 476 12 71 ou 076 34 14 68.

**LE GALLION**  
Crêperie, qualité française, cuisine authentique à bord d'un navire. Soi Sansabai, Patong. Tél: (076) 34 50 41

**CAFÉ DE PARIS**  
Restaurant, bar, billard. Sawadirak Rd.  
Tél: (076) 34 48 30 ou 01 89 20 674

**SAMUI**

**Agence de voyages**

**SAMUI EVASION**  
"La nature en liberté"  
Circuits et séjours. Individuels et groupes. Le meilleur moyen de découvrir Samui et ses environs par mer ou terre. Les circuits phares sont Samui By Boat et Samui By Night. Guides en français, allemand, anglais italien et thaï. Plus de 40 hôtels à vous proposer, pour tous les goûts et les budgets. Packages 4, 7 ou 12 nuits. Séjours à la carte. Tél: (077) 23 01 59 / 23 07 96. Fax: (077) 23 01 59 / 23 04 38.

**Cocktail bar**

**EXOTICA**  
Le rendez-vous des francophones à Bophut. Terrasse intime avec vue sur la mer, un choix de plus de 50 cocktails. Bibliothèque française. Location de jeeps 4x4 et de motos avec assurance, pour des vacances sans mauvaises surprises. Ouvert tous les jours de 18h à 1h. 73/1 Bophut Beach, Koh Samui.  
Tél: 01 996 63 02

**Hôpital**

**SAMUI INTERNATIONAL HOSPITAL (CHAWENG HOSPITAL)**  
Le seul hôpital de Koh Samui où l'on parle français, allemand et anglais. 90/2 Moo 2 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320.  
Tél: 0(77) 42 22 72.  
Office: (077) 41 33 49. Fax: (077) 23 00 49  
E-mail: info@sih.co.th  
Website: http://www.sih.co.th

**Hôtels**

**AXOLOTL VILLAGE**  
34 Bungalows, de style thaï traditionnel sur une plage de rêve. Barrière de corail riche en splendeurs et couchers de soleil. Axolotl offre tous les jours des séances de pratique ésotérique. Son restaurant, La Luna, est renommé dans toute l'île pour sa cuisine thaïe, végétarienne et italienne. Pour tous ceux qui aiment la vie naturelle.  
12/1 Moo 5 Ban Tai, Maenam, Koh Samui, Suratthani Tél/fax: (077) 42 00 17  
E-mail: info@axolotlvillage.com

**MUANG KULAY PAN HOTEL & Budsaba restaurant** Situé sur la plus belle plage de Samui. North Chaweng Beach, Koh Samui. Tél: (077) 23 08 50 / (077) 42 23 05 Fax: (077) 23 00 31  
E-mail: Kulaypan@sawadee.com.

**CHEZ BAN BAN RESORT**  
**Le mas de Provence Bar, restaurant**  
Big Bouddha Beach. Petit resort de 10 bungalows en bord de mer. Grand bar, restaurant ombragé et extérieur. Terrain de boules, jardin, détente. Tél: (077) 24 51 35

**CORTO MALTESE RESORT**  
Bungalows, pub, restaurant. Chaweng Beach. 15 bungalows uniques, tout équipés, sur la plus belle plage de l'île. Jardin luxuriant et piscine avec jacuzzi. Restaurant en bord de mer servant mets internationaux et thaïs. Bar, musique latino-jazz. Tél: (077) 23 00 41 Fax: (077) 42 25 35  
E-mail: pierre@samart.co.th  
http://corto.kohsamui.net

**Remise en forme**

**HEALTH OASIS RESORT**  
Un programme total de remise en forme, jeûne, purification, rajeunissement. Problèmes de poids, de tabagie, candidose, SPM, stress. Nettoyage du colon, foie, reins, sang, parasitose. Restaurant végétarien/italien. Sauna phyto. Bungalows air conditionné et ventilateurs. Cours de massage et de cuisine thaïs. Reiki, yoga. Programmes pour les enfants. 26/4 Moo 6, Bangpo, Maenam, Koh Samui, Suratthanee 84330.  
Tél: (077) 42 01 24 / 23 62 55 fax: (077) 42 01 25. Mail: contactus@healingchild.com

**Piscines**

**JEAN DESJOYAUX**  
1er réseau exclusif mondial. Deux techniques de base: structure béton coffrage perdu et filtration sans canalisation. Nouveau service: maintenance et rénovation pour tous types de piscines et jacuzzis.  
177/3 Moo 1, Ring Rd, Bophut (face au

World Resort), Koh Samui.  
Tél/fax: (077) 24 52 22

**Restaurants**

**ABC BAR & RESTAURANT**  
A Chaweng, le rendez-vous des francophones de Samui! Christian et Sao vous feront découvrir "la fondue du pêcheur" (seafood fondue), dans un bouillon de poisson avec ses sauces et épices (unique à Samui). Cocktails, vins, bières, plats thaïs et européens. Direction suisse. Réservations sur place ou par e-mail: manitobal@yahoo.com

**LA SIRENE**  
Bophut, village de pêcheurs. 5 ans de cuisine thaïe et française, raffinée et traditionnelle, déjà dans plusieurs guides. Les meilleurs steaks et fruits de mer de l'île, dans un cadre magique avec une vue imprenable sur Koh Pangan. Le patron, Gérard, se fera un plaisir de vous la faire découvrir. Tours de jungle en 4x4, location voitures, maisons. 65/1 M. 1 Bophut Beach, Koh Samui Tél/fax: (077) 42 53 01

**LE BATEAU**  
Depuis 1981, Koh Samui était une île du bout du monde, et déjà Darunee et Christian accueillait les voyageurs dans un cadre simple et agréable pour se restaurer d'un équilibre de cuisine belge, française et thaïe. Ayant parcouru à pied les nombreuses pistes, Christian vous propose une balade en 4x4 pour les découvrir, ainsi que leurs épices et également les récifs coralliens avec masque et tuba, entre amis. La bibliothèque du resto possède de nombreux livres. 34/1 Bophut (près du carrefour de la banque Siam). Ouvert midi et soir. Fermé le mardi. Tél: 077 425 297

**ORIENTAL GALLERY & UPSTAIRS**  
Deux restaurants des plus fins sous un seul toit. L'Oriental Gallery, spécialisé dans la cuisine asiatique, vous servira au choix dans un jardin tropical ou dans un intérieur meublé d'objets d'art. Upstairs est un restaurant méditerranéen et un espace musical à la mode. 39/1 Chaweng Beach Road, Moo 3 Bophut, Koh Samui, Suratthani 84320. Tél/fax: (077) 42 22 00

**PAPA'S RESTAURANT**  
Bien connu pour ses steaks.  
124/56, Lamai Beach, 84310 Koh Samui, Surrathani. Tél: (66 77) 424 248

**RAYONG**

**SERVICE APARTMENTS & RESIDENCE**  
Kanary Bay, Rayong: 50 Beach Rd, Paknam, Muang, Rayong 21000.

Tél. (038) 80 48 44 / 61 90 25  
fax: (038) 80 48 88.  
Mail: kanarygm@ksc.th.com

**PATTAYA**

**P.C. RESTAURANT & HÔTEL**  
Cuisine thaïe et européenne.  
217/15-16 Pattaya 2nd, entre soi 7 et 8, Pattaya 20 260. Tél: (038) 42 84 27  
Fax: (038) 42 85 71

**SUNSET VILLAGE**  
89/5 soi 4, Sukhumvit km 162, Nachontien, Satthip, Choburi.  
Tél: (038) 23 79 40 / 23 79 79  
Fax: (038) 23 79 41

**MA MAISON**  
Les chambres sont confortables, on aime l'ambiance chaleureuse, avec le verre de bienvenue et le plateau de fruits de mer. Hotel-Restaurant. Beach Rd, Soi 13,  
Tél: (038) 71 04 33-34 Fax: (038) 42 60 66

**L'HIPPO RESTAURANT**  
Welkom Inn, Beach Rd, Soi 2 et 3.  
Tél: (038) 42 25 89 Fax: (038) 36 11 93

**AU BON COIN**  
Restaurant, 216/59 Moo 10, Second Rd, Pattaya. Tél: (038) 42 19 78

**KANARY BAY, SRI RACHA**  
Service-appartements sur 12 étages.  
17/2 Soi Jerm Jompon 1, Jerm Jompon Rd, Sri Racha, Chonburi 20110.  
Tél: (038) 771 365. Fax: (038) 325 680-1  
E-mail: kanarygm@chonburi.ksc.co.th

**LE COLONIAL**  
Appartements et chambres à louer.  
391/49 Moo 10, Thapraya Rd, Nongprue, Banglaung, Chonburi 20260  
Tél: (038) 36 43 55 Fax: (038) 36 43 67  
Mobile: 01 814 22 76

**LAOS**

**INFORMATION:**  
Vous pouvez obtenir un visa touriste, valable pour un séjour de 15 jours, pour la somme de 30 US dollars, directement à la frontière. Le Pont de l'amitié est ouvert de 6h à 20h.

**VIENTIANE**

**Ambassades**

**AMBASSADE DE FRANCE**  
Avenue Setthathirath, Vientiane,



# Café de Paris

RESTAURANT FRANÇAIS - BAR - BILLARD

*Pour un cocktail au salon, une partie de billard ou un dîner entre amis, venez découvrir ce nouvel endroit à Patong, à 100 mètres de la plage. Un restaurant parisien à la cuisine inventive.*

*Du lundi au samedi, de 19h à 2h (cuisine jusqu'à minuit).*

**Sawadirak Road, Patong Beach. Tél: 01 892 06 74**

CASSOLETTE D'ESCARGOT À LA CRÈME D'ESTRAGON  
SALADE FOLLE (asperges, foie gras, champignons)  
ANDOUILLETES SAUCE MOUTARDE-MIGNONNETTE DE PORC, SAUCEMORILLES  
TRUITE AU MUSCADET  
CRÊPES FLAMBÉES



RDP Laos. Tél: (856-21) 21 52 57-9  
Fax: 21 52 50

**AMBASSADE DE THAILANDE**  
Phonekheng Road Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 45 82-3 Fax: 21 45 85

**AMBASSADE DU CAMBODGE**  
Ta Deua Road, km 2 Vientiane, RDP  
Laos Tél: (856 21) 31 49 52  
Fax: (856 21) 312 584

Agences de voyages

**INTER-LAO TOURISME**  
07/073 Luang Prabang Rd,  
P.O. Box 2912, Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 48 32 / 21 92 49  
Fax: (856-21) 21 63 06 / 21 42 32  
E-mail: inter-tour@pan-laos.net.la  
Branch Office  
Luang Prabang  
Kingkisarath Rd. RDP Laos.  
Tél: (856-71) 21 20 34  
Pakse  
#13 South Rd, RDP Laos  
Tél: (856-31) 21 22 26 / 21 27 78  
Xiengkhuuan  
1/5 Saysana Rd, RDP Laos  
Tél: (856-61) 331 21 69

**LAO AIR SERVICE LTD**  
Prix spécial pour le vol Bangkok/Udon  
Thanai avec la compagnie Thai Airways  
(A/R). Ticket toute destination.  
Réservation train Nong Khai/Bangkok  
(A/R) 77 Fa Ngum Rd, Vat Chan,  
P.O. Box: 5265, Vientiane, RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 33 72 / 21 44 68  
Fax: (856-21) 21 56 94  
Mobile: 020 51 58 70 / 51 27 59

**LAO AMERICAN ENTERPRISE**  
Worldwide and domestic air ticketing and  
accommodation. 62 Khounta Thong, Luang  
Prabang Rd, Vientiane, Laos PDR.  
Tél: (856 21) 21 56 32, 22 31 35, 21 98 09  
Fax: (856 21) 21 98 50, 21 98 09

**LAO TOURISM CO..**  
08/2 Lane Xang Avenue. P.O.Box: 2511,  
Vientiane, RDP Laos. Tél: (856 21) 21 66 71  
Fax: (856 21) 21 20 13

**LAO TRAVEL SERVICE CO, LTD**  
Voyage individuel et en groupe, éco-  
tourisme et trekking au sein des ethnies,  
offres spéciales pour «Visit Laos 1999-  
2000». -08/3 Lane Xang Ave., PO Box 2553,  
Vientiane, RDP Laos. Tél: (856 21) 21 66 03  
/ 21 66 04 Fax: (856 21) 21 61 50  
-46 Sakaline Rd, Ban Watsene, Luang  
Prabang.  
Tél: (071) 21 27 25. Fax: (071) 21 22 52  
-Ban Thahine, Pakse. Tél/Fax: (031) 21 25 03  
E-mail: lts@pan-laos.net.la  
Web site: http://www.kaolink.com

**SODETOUR LAOS**  
La meilleure façon de découvrir le Laos.  
114 Quai FaNgum, Vientiane, RDP Lao, BP  
70. Tél: (856 21) 21 63 14 Fax: (856 21) 21 63 13.

**VIENG CHAMPA TOUR & AIR BOOKING**  
Minibuses for rent. Package tours in- and  
outbound. Domestic and worldwide air  
tickets. 5 Khouvieng Road PO Box 87 57,  
Vientiane, Laos RDP.  
Tél/ Fax: (856-21) 22 23 70 / 21 62 25  
E-mail: vceptour@loaonet.net

Boutiques

**LES BOUTIQUES SCOUVIDOU**  
Épicerie fine, charcuterie, fromages, viandes,  
poissons et vins de France. 478, 480 rue  
Samsenthai, Ban Simuang, BP 3595,  
Vientiane, RDP Laos. Tél: (856-21) 21 40 73  
Fax: (856-21) 21 40 74

**LAO COTTON STATE ENTERPRISE**  
Linge de maison coton et lin, prêt-à-porter  
hommes et femmes, production d'articles

LE CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE  
Cours de Français tous niveaux  
Français spécialisé tourisme  
Expositions  
Cinéma Spectacles  
Bibliothèque & documentation  
CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE AVENUE LAN XANG, B.P. 6572  
VIENTIANE, R.D.P., LAOS TÉL: (856-21) 21 57 64 TÉLÉCOPIE: (856 21) 21 57 66

coton et cuir mélangés, rideaux, couvertures,  
descentes de lit faites main, souvenirs arti-  
sanau. Ban Khounta Thong, Luang  
Prabang Rd, PO Box 3146, Vientiane, Laos  
PDR. Tél: (856 21) 21 58 40 (mobile)  
Fax: (856 21) 22 24 43, (020) 51 29 51  
E-mail: laocotton@pan-laos.net.la

**MANDALAY**  
Les meubles ont une âme. Décoration d'in-  
térieur et meubles sur mesure. Face à l'hôtel  
Tai Pan, Vientiane, RDP Laos.  
Tél: (856-21) 21 87 36

**NIKONE HANDCRAFT**  
Transformation du textile traditionnel en  
prêt-à-porter pour votre maison. Tissé main,  
100% coton et soie, couleurs naturelles. N1,  
Ban Dongmieng, Muoung Chanthaboury,  
Vientiane, P.O. Box 4437.  
Tél: (856-21) 21 21 91 Fax: (856-21) 21 56 28  
E-mail: nikone@pan-laos.net.la

**T'SHOP LAI**  
Mobilier Vat Inpeng Street, PO BOX 7776  
Vientiane. RDP Laos Tél: (856-21) 22 31 78

**VIVIANE INTHAVONG CRÉATION**  
Yani Prêt-à-porter Couleurs d'Asie  
Décoration d'intérieur. Khounboulom  
Road (opposé à Vat Inpeng),  
Vientiane, RDP Laos Tél: (856-21) 22 30 08

Cave à vins

**LA CAVE DES CHÂTEAUX**  
Dégustation et vente de vins En gros et  
détail. Charcuterie et fromages. Nam Phou  
Fontaine, Vientiane, RDP Laos.  
Tél/Fax: (856-21) 21 21 92  
Mobile: 020 51 21 08.  
E-mail: fontevil@loaonet.net

Ecole

**CENTRE DE LANGUE FRANÇAISE**  
Avenue Lan Xang, B.P. 6572  
Vientiane, RDP Laos.  
Tél: (856-21) 21 57 64 Fax: (856-21) 21 57 66

Nouveau: Cours de perfectionnement de  
français spécialement étudiés pour les pro-  
fessionnels du tourisme

Hôtels

**AUBERGE DU TEMPLE**  
Guest house très agréable  
Vat Khounta, Luang Prabang Road,  
Vientiane. P.O. Box 2712 RPD Laos.  
Tél & Fax: (856-21) 21 48 44

**NOVOTEL VIENTIANE**  
Bienvenue, vous êtes chez vous. Chambres à  
partir de 45\$. Unit 9, Samsenthai Road,  
PO Box 585, Vientiane. RDP Laos  
Tél: (856-21) 21 35 70 Fax: 21 35 72  
E-mail: novotlao@loxinfo.co.th

**SETTHA PALACE**  
6 Rue Pang Khan, Ventiane,  
BP 1816, RDP Laos.  
Tél: (851 21) 21 75 81-2, / 21 94 08/10  
Fax: (856 21) 21 75 83.  
E-mail: settha@loaonet.net Site internet:  
visit-laos.com/hotels/setthapalace

Informatique

**MANILA SOFTWARE**  
Développement d'applications spécifiques,  
produits de comptabilité, produits de ges-  
tion de stock. 44 Setthirath Rd, Vientiane,  
RDPLaos. Tél: (856 21) 21 51 97  
Fax: (856 21) 21 51 98  
E-mail: manila@loaonet.net

**MICRO-INFO CO., LTD**  
Vente, services et réparation de matériel  
informatique. Sidamdouan Rd. Ban  
Sibounheuang. RDPLaos. PO. Box 5194  
Tél: (856 21) 21 55 15 Fax: (856 21) 21 21 17

Location

**ASIA VEHICLE RENTAL CO. LTD**  
Tous types de véhicules avec ou sans chauffeur.  
08/3 Lane Xang Ave, Vientiane PO

BOX 4311, RDP Laos  
Tél: (856 21) 21 74 93 / 22 38 67  
Fax: (856 21) 21 74 93  
Portable: (856 20) 51 12 93 / 51 10 70  
E-mail: avr@loxinfo.co.th

Office du tourisme

**AUTORITE NATIONALE DU TOURISME**  
Bureau principal: avenue Lanxang, BP  
3556, Vientiane, RDP Laos.  
Tél: (856 21) 21 22 48 Fax: (856 21) 21 27 69

Pharmacie

**USINE PHARMACEUTIQUE NUMÉRO 2**  
Route de Sokpaluang, BP 2580,  
Vientiane, Laos RDP.  
Tél: (856 21) 31 22 71 Fax: (856 21) 31 47 22

Restaurants

**KUALAO - LAO FOOD**  
Dans une maison de 1923 de style colonial  
français, en plein centre-ville, une chaleu-  
reuse hospitalité et décoration typiquement  
locale. Cuisine traditionnelle laotienne  
adaptée aux goûts européens. Tous les soirs  
dances et musiques folkloriques.  
Service soigné et prix raisonnables (cartes  
de crédit acceptées). 111 Samsenthai Road,  
Vientiane, Laos RDP, PO. Box 1873,  
Tél: (856-21) 21 57 77 / 21 48 13  
Fax: (856-21) 21 57 77

**LE SAFFRAN**  
Ouvert tous les jours de 10h à 14h et de 17h  
à 22h sauf dimanche midi.  
Chef français. Spécialités laotiennes, thaï-  
landaises, vietnamiennes. Dégustation de  
pizzas cuites au feu de bois. Menu du jour à  
100 B. Salle climatisée. Carte de crédit  
acceptées. Rue Nokoekoumane, Vientiane,  
RDPLaos.  
Tél: (020) 51 43 80 Fax: (856 21) 21 29 96

**LA TERRASSE**  
Brasserie et snack-bar Cuisine asiatique,  
européenne, mexicaine. Un menu différent  
chaque midi. Tous les soirs brochettes gril-  
lées au barbecue. 55/4 Nokoekoumane, BP  
568, Ban Mixay, Vientiane RDP Laos.  
Tél: (856-21) 21 85 50

LUANG PRABANG

Hôtels

**DUANG CHAMPA**  
Guest house-restaurant Ban Vat Sene,  
Thanon Kingkitsarath (au bord de la Nam  
Khan) Luang Prabang, RPD Laos  
Tél & Fax: (856-71) 21 24 20

**PANSEAU PHOU VAO**  
Domaine de Phou Vao, P.O. Box 50, Luang  
Prabang, RPD Laos.  
Tél: (856-71) 21 21 94  
Fax: (856-71) 21 25 34  
Réservations Bkk: 253 41 45-7

**SOUVANNAPHOUM HÔTEL**  
25 chambres, air conditionné, salle de bains,  
balcons, nourriture européenne & laotien-  
ne, bar, blanchisserie, location voitures &  
bateaux, possibilité de cérémonie "Baci"  
pour votre bien-être.  
Phothisarath Road, Namphou Square, P.O.  
Box 741, Luang Prabang, RDP Laos.  
Tél: (856) 71 21 22 00  
Fax: (856) 71 21 25 77

**VILLA SANTI**  
Situé dans le quartier historique de Luang  
Phabang, Rue Sakkarine, Luang Phabang,  
RDP Laos.  
Tél: (856 71) 21 22 67 / 25 21 57  
Fax: (856 71) 25 21 58



# Exotissimo Travel Co.Ltd.

SUKHUMVIT (en face du Rajah Hotel)  
21/17 SUKHUMVIT SOI 4 BANGKOK 10110  
Tél: 253 52 40/1 Fax: (662) 254 76 83

NOUS PARLONS FRANCAIS

## SÉJOURS COMBINÉS

Hôtel et avion inclus - Départ de Bangkok

Vietnam	390 US\$
3 jours 2 nuits	Visa inclus
Laos	230 US\$
3 jours 2 nuits	
Cambodge	255 US\$
3 jours 2 nuits	
Birmanie	330 US\$
4 jours 3 nuits	Visa inclus
Tokyo	565 US\$
4 jours 3 nuits	
Bali	445 US\$
4 jours 3 nuits	
Kuala Lumpur	310 US\$
4 jours 3 nuits	
Singapour	255 US\$
4 jours 3 nuits	
Hongkong	288 US\$
4 jours 3 nuits	
Nepal	540 US\$
4 jours 3 nuits	
Penang	270 US\$
4 jours 3 nuits	

## ANGKOR WAT

3 jours / 2 nuits:

**490 US\$**

inclus Avion - Hôtel -  
Petit déjeuner - Transferts

## THAILANDE

Transport, hôtel et petit déjeuner inclus

Chiangmai 3 jours 2 nuits 75 US\$

Pattaya 3 jours 2 nuits 55 US\$

Hua-Hin 4 jours 3 nuits 90 US\$

Koh Samet 3 jours 2 nuits 60 US\$

Phuket 4 jours 3 nuits 98 US\$

Koh Samui 4 jours 3 nuits 96 US\$

## BILLET D'AVION

A / R départ de Bangkok

Paris 530 US\$

Francfort 430 US\$

Europe 557 US\$ (17 villes en Europe)

Penang 183 US\$

Singapour 135 US\$

Hongkong 176 US\$

Kuala Lumpur 289 US\$

Manille 235 US\$

Tokyo 314 US\$

Jakarta 300 US\$

Séoul 286 US\$

Colombo 347 US\$

Dempasar 315 US\$

Katmandou 321 US\$

Sydney 443 US\$

Taipei 223 US\$

Melbourne 443 US\$

Kul-Sin 269 US\$

Los Angeles 557 US\$

San Francisco 557 US\$

Honolulu 543 US\$

Delhi 300 US\$

Sin-Dps 315 US\$

Hkg-Mnl-Hkg 285 US\$

Note: Les tarifs des séjours combinés sont valables  
sur la base d'un hébergement pour 2 personnes.

Réservation par Fax (662) 254 76 83 ou Internet E-mail: [Exotvlth@linethai.co.th](mailto:Exotvlth@linethai.co.th)

Livraison et envoi des documents sur demande.

PARKING GRATUIT

note: Pour certaines destinations, les taxes d'aéroport  
sont à ajouter aux tarifs communiqués  
Nos tarifs peuvent être modifiés sans préavis

## A découvrir rue Nokeokoumane

**Le Croissant d'Or**  
**Hand Made Shop**

Seththairath Road  
 Nokeokoumane

**LE SAFRAN**  
**TAVERNE WINSTUB**

**CROISSANT D'OR**  
**HAND MADE SHOP**  
**MASSAGE MIXAY**

**Le Safran**

**La Taverne Winstub**

CARTES DE CRÉDITE ACCEPTÉES  
 Portable: (020) 514 380  
 Fax: (856-21) 212 996  
 VIENTIANE R.D.P. LAOS

## ASIA VEHICLE RENTAL Co.,Ltd.

Location de véhicules

# AVR

Tous types de véhicules:  
 Jeep, 4x4, voitures de ville,  
 Limousine, avec ou sans chauffeur

TÉL: (856 21) 21 74 93, 22 38 67,  
 (856 21) 51 36 46  
 FAX: (856 21) 21 74 93  
 PORTABLE: (856 20) 51 12 93,  
 (856 20) 51 10 70, 51 48 67  
 E-MAIL: avr@loxinfo.co.th



08/3 LANE XANG AVENUE, P.O.BOX 4311, VIENTIANE, R.D.P. LAOS TÉL: (856 21) 21 74 93

## La maison du chocolat



### DU C DE PRASLIN BELGIUM



**Livraison gratuite**

*produit artisanal: de vraies pralines et chocolats belges à Bangkok*  
 Tél: 381 6690 et 381 6691 Fax: 381 6690  
 Sukhumvit Road, Soi 49-14, Bangkok 10110.

Les chocolats Duc de Pralin sont maintenant disponibles à la boulangerie /  
 salon de thé / délicatessen "Manneken-pis", 219/14 soi Yamato, Pattaya,  
 Tél: (038) 710 725

## Villa Santi



**D**ans le quartier historique de Luang Phabang, l'ancienne demeure royale est aujourd'hui transformée en un intime hôtel de 25 chambres.

Toutes les commodités modernes ajoutées aux antiquités de la famille royale vous offrent le summum du style et du confort à Luang Phabang.



Villa Santi

Rue Sakkarine, Luang Phabang, R.D.P. Laos

Tél: (856-71) 212 267, 252 157

Fax: (856-71) 252 158

## USINE PHARMACEUTIQUE N°2

ROUTE DE SOKPALUANG, DISTRICT SISATTANAK,  
 P.O. Box 2580, VIENTIANE, R.D.P. LAOS  
 TÉL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



### PHARMACEUTICAL FACTORY N°2

SOKPALUANG RD, SISATTANAK DISTRICT,  
 P.O. Box 2580, VIENTIANE, LAOS P.D.R.  
 TEL: 31 22 71 FAX: 31 47 22



Phothisarath Road,  
 Namphou Square,  
 P.O Box 741,  
 Luang Prabang  
 Lao P.D.R.



Tel:  
 (856) 71 21 22 00  
 Fax:  
 (856) 71 21 25 77

## SOUVANNAPHOUM

**H**ÔTEL DE STYLE COLONIAL, L'ANCIENNE VILLA DU PRINCE SOUVANNAPHOUMA EST IDÉALEMENT SITUÉE, PRÈS DE LA RIVIÈRE MÉKONG, DE LA POSTE, DES MARCHÉS ET DES TEMPLES. ENTOURÉ DE SUPERBES JARDINS, NOTRE ÉTABLISSEMENT VOUS OFFRE UN SERVICE HÔTELIER DE TRÈS GRANDE QUALITÉ POUR UN SÉJOUR INOUBLIABLE.

# Celebrate the Year 2000 at 2000 km/hr !

Join the special FTCC supersonic flight  
Board *CONCORDE*  
on Wednesday 23rd February 2000

PRICE: THB 37,000/SEAT (excluded VAT)  
PLEASE CONTACT THE FTCC FOR RESERVATION  
TEL: (662) 261 8276-7 FAX: (662) 261 8278 E-MAIL: [ftcc@ksc.th.com](mailto:ftcc@ksc.th.com)



  
**FRANCO-THAI**  
Chamber of Commerce



## Nos 2 techniques de base

### LA "STRUCTURE BETON" DESJOYAUX® : COFFRAGE PERDU



- Imputrescible, autoportant, écologique
- Tous les avantages du béton sans ses inconvénients
- Une technique simple, rapide, garantie 10 ans
- Des piscines toutes formes, toutes dimensions



### LA FILTRATION DESJOYAUX® : FILTRATION SANS CANALISATION



- Plus de risque de fuite,
- Hydrothérapie, massages
- Turb'EAU jet, bain à remous
- Sport, tonus, santé

*la différence*

**HEAD OFFICE: THAILAND**  
**J.D POOL THAILAND CO.**  
 6/2 M.2 THEPKRASATRI RD  
 T.KOHKAEW, AMUANG  
 PHUKET - 83 000

Tél: (66 076) 239 771/6 Fax: (66 076) 239 776

**POUR PLUS  
 D'INFORMATIONS  
 MERCI DE NOUS  
 RETOURNER  
 CE COUPON**

**HEAD OFFICE: CAMBODIA**  
**DESJOYAUX CAMBODIA Ltd**  
 INSURANCE PARK  
 55, rue 178, PHNOM PENH, CAMBODGE.  
 Tél: (855 23) 365 202  
 Fax: (855 23) 365 202/217 036  
 Mobile: (855) 15 813 360 M. KHAOU